

## L'unité nationale impossible sans la province de Québec



CHEF NATIONAL — M. Solon Low, leader du Crédit Social au Canada, adressant la parole samedi soir dernier, à Saint-Hyacinthe aux délégués du mouvement dans la province de Québec.

### M. Solon Low lance un appel aux militants créditistes du Québec

"Sans le Québec, il ne pourrait pas y avoir de véritable mouvement créditiste national. C'est pourquoi je vous invite à vous organiser vous-mêmes aussi rapidement que possible, et à mettre sur pied une forte organisation qui pourrait se répartir dans un avenir rapproché sur l'ensemble de la province."

C'est par ces paroles que le chef national du Crédit Social terminait sa causerie, au cours d'une assemblée publique à St-Hyacinthe, samedi soir dernier. Des délégués de plusieurs villes de la province ont participé à cette réunion tenue au Centre Notre-Dame.

Après avoir rappelé le travail accompli par les personnes qui s'intéressent au Crédit Social, M. Solon E. Low soulignait: "la connaissance des principes et de la ligne de conduite du Crédit Social, si répandue soit-elle, n'est pas suffisante. Cette connaissance doit se concrétiser dans un organisme à la fois dynamique, combattif et bien uni, qui soit prêt à passer à l'action politique."

Le Crédit Social travaille d'arrache-pied pour conserver et augmenter même les libertés du peuple. Il n'y a pas d'autre parti politique qui travaille aussi fort afin d'établir la liberté et la sécurité des individus au Canada. Mais n'oublions pas que l'une des libertés les plus importantes que puisse posséder tout être humain, c'est bien la liberté de participer à son propre gouvernement.

S'il désire prendre part à son propre gouvernement, je suis convaincu qu'un homme doit s'unir aux autres qui partagent ses propres opinions, et qu'il doit constituer avec eux un groupe d'action politique. Peu importe que vous appeliez ce groupe un parti politique ou une organisation politique. Ce qui importe, c'est de savoir si les individus ont une véritable liberté de participer aux activités de l'organisation sans être toujours sous les ordres des dirigeants de la machine politique.

Le Crédit Social, d'ajouter M. Low, déclare qu'il va maintenir le droit que possède chaque individu d'exprimer ses propres opinions, et de suivre la volonté de la population qu'il représente. Nous

### L'échevin Gaucher entend à l'avenir peser ses paroles

"De la dernière séance régulière du conseil municipal se dégage une leçon que je n'oublierai pas; il faut peser ses paroles avant de parler."

Le maire suppléant de la Cité de Saint-Hyacinthe, l'échevin Paul-Emile Gaucher, joint alors le geste à la parole et dépose sur une balance de précision dont on se sert habituellement pour peser les lettres et les colis postaux, le texte des quelques remarques qu'il formulera par la suite.

Définissant le terme "caucus" comme une réunion politique, M. Gaucher précise qu'il n'y a pas de politique à l'Hôtel de Ville de Saint-Hyacinthe; par conséquent, dit-il, il ne saurait être question de tenir des réunions du genre. Cependant, poursuit le maire suppléant, j'estime que les contribuables ont droit de regard dans l'administration de la chose publique. Nous ajouterions à l'intérêt des citoyens et des corps publics envers la question municipale.

### Le Conseil veut procéder à un partage équitable

Le conseil municipal de la Cité de Saint-Hyacinthe étudiera la possibilité de procéder à un partage plus équitable dans le cas des assurances prises par la Cité pour assurer sa protection contre l'incendie ou les autres risques. La question a été soulevée lundi soir par l'échevin Roland Daudelin, président du comité de la police.

"Après enquête, souligne M. Daudelin, je m'aperçois que ce sont toujours les mêmes noms qui reviennent comme "agents" dans les polices d'assurances détenues par la Cité. Je crois qu'il serait dans l'ordre de procéder à un partage plus équitable."

La proposition de l'échevin Daudelin a été laissée sur la table pour étude à la prochaine séance du Conseil, étant donné l'absence d'échevins, intéressés à la discussion à la séance de lundi soir dernier.

### M. J. D. Nadeau m. v. est élu à la présidence du Club Richelieu

Le Dr J.-D. Nadeau, m.v., a été élu mardi soir dernier président du Club Richelieu de St-Hyacinthe. Il sera secondé, au cours du prochain terme, par MM. Kurt Hecke vice-président; Roger Dugas, secrétaire; B.U. Bousquet, trésorier; Guy Demers, maître de cérémonie, et par MM. Charles Perrault, Léo Trudel et Jules St-Germain, directeurs.

Au cours du souper qui marquait la fin des activités pour l'année 1957, le Dr Laurent Picard, président sortant de charge, donna un bref résumé des activités des derniers mois, mentionnant particulièrement les œuvres sociales du Club. Huit bourses d'études ont été offertes à des étudiants du Séminaire, un montant de \$600. fut remis à la Ligue Antituberculeuse, et plusieurs milliers de dollars furent donnés au profit de l'enfance malheureuse.

Le Dr Picard donna également un compte rendu des activités de l'année: souper du cinquième anniversaire du Club, souper pères-fils, rencontres avec les Clubs de Montréal et Beloeil, etc. En terminant, il remercia les membres de leur appui au cours de l'année, les invitait à seconder le travail du Dr Nadeau, au cours de 1958.

L'arène de Saint-Hyacinthe demeure toujours le lieu de prédilection des jeunes pigeons qui peinent à s'aimer d'amour tendre. C'est une autre génération qui se serre tendrement la main, s'échange des regards pleins d'espoir, s'embrasse fraternellement sur le bout des lèvres, mais la situation n'a guère changé. L'endroit est toujours aussi propice aux conquêtes sentimentales. Le patinage dans tout ça, n'est évidemment qu'accessoire ou prétexte!

L'inauguration officielle des nouveaux locaux d'une compagnie d'assurances de cette ville, aura lieu samedi prochain. Les invités de la ville et de l'extérieur dépassent les sept cents. Une cérémonie de genre se répètera la semaine suivante, celle-là destinée aux employés de la maison.

Au cours d'une excursion de



M. Georges E. Lapalme, chef du parti libéral dans la province de Québec qui sera le conférencier invité, lors du souper-causerie de l'Association libérale du comté, le 16 du courant.

### M. Lapalme à S. Hyacinthe

M. Georges-E. Lapalme, leader de l'Opposition à l'Assemblée législative et chef du parti libéral dans la province de Québec, sera à Saint-Hyacinthe le 16 du courant. M. Lapalme sera le conférencier invité à un souper-causerie.

Il sera présenté par M. André Rousseau, de Montmagny, président de la Fédération Libérale Provinciale et remercié par M. René Saint-Pierre, député du comté de Saint-Hyacinthe au Parlement provincial.

La réunion aura lieu au Foyer Coquetel Dupont, à Saint-Hyacinthe. Elle débutera à 7 heures précises du soir.

### Vol de banque raté au village de St-Hugues

La succursale de la Banque Canadienne Nationale, à Saint-Hugues, comté de Bagot, a été le théâtre d'une tentative de vol dans la nuit de lundi à mardi.

Les trois malfaiteurs qui avaient pénétré à l'intérieur de la banque en brisant une fenêtre ont été surpris dans leur "travail" par des citoyens du village. Ils avaient réussi à briser le coffre-fort au moyen de torches à acétylène quand un coup de feu, tiré en l'air par un citoyen de Saint-Hugues, leur fit prendre la poudre d'escampette. N'eût été cet incident les bandits mettaient la main, quelques secondes plus tard, sur une somme de dix mille dollars.

Les voleurs, jouant de malchance, s'enfuirent en direction de St-Marcel, comté Richelieu, mais leur auto capota dans le fossé à une croisée de chemins. La police provinciale, chargée de l'enquête, retrouva le véhicule quelques heures plus tard.

Le détective Paul Amann, du bureau de la Sûreté provinciale à Saint-Hyacinthe, a émis l'opinion que les bandits durent s'enfuir à pied, par les bois et les petites routes de campagne.

On rapporte, dans la métropole, qu'il y eut une arrestation en marge de cette affaire. Les incidences prélevées sur les lieux de la tentative de vol permettraient d'établir à brève échéance, l'identité des malfaiteurs. Les bandits laissèrent sur place avant de s'enfuir, leurs outils de cambrioleurs et deux réservoirs d'acétylène.

L'officier de circulation Robert Mongeau a assisté le détective Amann dans son enquête préliminaire.

### M. Bergeron est contre ce projet du Conseil

"Il faudra bien étudier les problèmes de stationnement et de la circulation dans les limites de la Cité de Saint-Hyacinthe, avant de prendre une décision en marge de l'achat par la ville du terrain de la compagnie Dussault & Lamoureux."

C'est ce qu'a déclaré à la séance du conseil municipal, l'échevin L.-P. Bergeron. Le président du comité d'urbanisme a laissé entendre que le coût d'achat de ce terrain était prohibitif. Il a dit que la Cité de Saint-Hyacinthe avait des obligations non seulement envers les commerçants mais envers tous les propriétaires.

M. Bergeron a demandé au Conseil de ne point prendre une décision trop hâtive à ce sujet. Chiffres en main, il a établi des comparaisons entre le coût d'aménagement du terrain de stationnement à l'angle des rues Sicotte et Marguerite-Bourgeois et celui projeté par la Ville à l'ouest du centre commercial; le coût de revient par automobile serait de \$520.37 dans le premier cas et \$1663.00 dans le second.

L'échevin Bergeron a aussi parlé de certaines anomalies qui subsistent, en regard du stationnement, dans le centre commercial de la ville. "Je ne comprends pas, dit-il, que l'on fixe à deux heures le stationnement en plein centre de la Cité quand il n'est que d'une heure aux endroits plus éloignés. Il faudrait revenir à l'ancienne formule du stationnement d'une heure qui présente beaucoup plus d'avantages que l'autre."

M. Bergeron a enfin demandé à ses collègues de l'Hôtel de ville d'étudier ces questions avec sérieux, avant de prendre des décisions qui pourraient être regretées dans l'avenir.

### La Cité achètera prochainement une échelle aérienne

La Cité de Saint-Hyacinthe consacrerait une somme n'excédant pas quarante-cinq mille dollars (\$45,000.) à l'achat d'une échelle aérienne, devant servir dans les cas de gros incendies. La proposition a été faite lundi soir dernier par le président du comité de la police, l'échevin Roland Daudelin.

Du montant initial, la Cité soustraira une somme de trois mille dollars (\$3,000.) qui lui a été versée à titre de souscription par la corporation épiscopale de Saint-Hyacinthe. Cet argent provient des institutions religieuses de la ville, qui ont souscrit le montant pré-cité à la demande l'évêque du diocèse.

Sur le même sujet, l'échevin Gaucher a pris part au débat en demandant à ses collègues du conseil municipal d'étudier à fond les différents types d'échelle aérienne avant de procéder à l'achat définitif.

### Centaines d'invités à la bénédiction de la Générale de Commerce

Plusieurs centaines d'invités assisteront à la cérémonie de bénédiction du nouvel immeuble de la Compagnie d'Assurance Générale de Commerce, dont le bureau-chef est localisé à Saint-Hyacinthe.

Son Excellence Mgr Arthur Douville, évêque du diocèse, présidera lui-même la cérémonie qui débutera à trois heures de l'après-midi le 7 décembre. Mgr Douville prononcera une allocution de même que Son Honneur le maire Ernest O. Picard, l'honorable E.L. Patenaude, membre du conseil d'Administration, Me Emery Phaneuf, c.r., doyen des administrateurs, M. Benoit Benoit, président du groupe des trois compagnies.

Un buste de M. T.A. St-Germain, fondateur de la Mutuelle de Commerce, sera dévoilé. L'œuvre d'art a été exécutée par M. Jean-Pierre Boivin, sculpteur, neveu de M. Saint-Germain.

MM. Lucien et Jean-René Saint-Germain, fils du fondateur, adresseront également la parole. Un goûter sera ensuite servi dans le hall d'honneur du nouvel édifice.

### L'Association libérale du comté de S. Hyacinthe élira son nouvel exécutif

Les membres de l'Association libérale du comté de Saint-Hyacinthe éliront dimanche, leurs officiers pour l'année 1958. L'assemblée se tiendra dans les locaux de l'Association, rue Girouard, à deux heures de l'après-midi, le 7 décembre.

### Les ouvriers demandent un conciliateur provincial

La Compagnie Goodyear et le Syndicat National Catholique du Textile Inc., de Saint-Hyacinthe, sont dans une impasse dans le renouvellement de la convention collective de travail, après quatre séances de négociation directe.

Les négociateurs ont fait rapport aux membres à la dernière assemblée générale du Syndicat. Après une étude sérieuse de l'offre de la Compagnie, l'exécutif du Syndicat a été autorisé à faire une demande au Ministre du Travail, pour avoir les services d'un conciliateur, afin d'essayer de trouver un règlement qui satisfiera les deux parties.

D'un côté, la Compagnie a offert trois sous l'heure d'augmentation, et sur les autres demandes, il n'y eut aucune réponse satisfaisante.

Les demandes du Syndicat sont les suivantes: La semaine de travail de 45 heures au lieu de 48 heures, avec 7% d'augmentation pour la compensation des heures, et une garantie de 40 heures de travail par semaine.

Une augmentation générale de vingt sous l'heure.

### M. M. Arel à la présidence du Club des Fracs

M. Marcel Arel, photographe de cette ville, a été élu président du Club des Fracs de St-Hyacinthe, lors des élections annuelles de cet organisme, ces jours derniers.

Il succède à M. Jacques Gauthier, comptable.

Les autres membres du comité exécutif pour l'année 1958 sont: M. le Dr Jean Lafond, vice-président; le Dr Jean-Claude Laurion, secrétaire; M. Paul Désautels, trésorier.

Aux divers comités du Club, les présidents suivants ont été élus par l'assemblée générale: Propagande: Gaston Bilodeau; Apostolat: Paul Picard; Comité des Membres: Benoit Cayouette; Bienfaisance: Dr Martin Trépanier; Finance: C.P. Fournier; Réception, Fernand Rousseau.

Le Révérend Père Nicolas Martel, O.P., agira pour une autre année comme animateur spirituel du Club.

### Assemblée générale

L'Assemblée générale de la Caisse Populaire de Saint-Hyacinthe aura lieu dimanche, le 15 décembre prochain, à deux heures de l'après-midi, au sous-sol de la Cathédrale. M. Hermann Phaneuf, gérant de la Caisse, présentera le rapport financier de l'année qui se termine. Soulignons que la Caisse compte présentement un actif de quatre millions et demi de dollars. Tous les sociétaires sont priés d'assister à cette assemblée annuelle.

Au cours d'une excursion de

### Les rumeurs de ma ville

Des hommes d'affaires de la région attendent avec impatience que soit réalisée la promesse du nouveau gouvernement fédéral, d'élargir les restrictions sur le crédit. A date, rien n'a été fait en ce sens, et l'on se demande si quelque chose sera fait. La question, on le sait, fut longuement débattue au cours de la dernière campagne électorale. M. Diefenbaker promettait de remédier à brève échéance, à cette situation.

On parle d'un incident fort cocasse qui serait survenu récemment dans une église paroissiale de Saint-Hyacinthe. S'il faut en croire les mauvaises langues, il s'agit d'un événement tout à fait extraordinaire qui provoque le rire. Malheureusement les détails se font rares... et l'on aurait tort de se fier aux commérages de corde à linge...



M. Marcel Arel, photographe de cette ville, était élu jeudi soir dernier président du Club des Fracs de Saint-Hyacinthe. Il succède à M. Jacques Gauthier, comptable, qu'on aperçoit à droite de cette photo. M. le Dr Jean Lafond fut élu vice-président du Club.

POUR VOYAGE TOUS GENRES LOUEZ UN AUTOMOBILE DE MAURICE CHARRON

A VENDRE

AUTOS ET CAMIONS A VENDRE

Ford Sedan 1951 \$400
Hudson Sedan 1951 350
Mercury Sedan 1949 350
Ford Sedan 1949 300
Pontiac Sedan 1950 300
Chevrolet Panel 1950 300
Ford 1/2 ton Pick-up 1950 300
Tracteur "Cockshut" 300
90 — hydrolique 975
Tracteur "Olivier" 60 300
Crédit si désiré
S'adresser à L.G. Hébert, Ste-Hélène, Co. Bagot, Tél.: 34 d-5

A VENDRE — 1 poêle combiné, à l'huile et à l'électricité, sur courant 220, marque "Gurney", comme neuf. S'adresser au Garage Fugère, 995 St-Louis, St-Joseph, St-Hyacinthe. 7novJNO

A VENDRE — Poêle muni d'un serpent pour eau chaude, 2 brûleurs "Lynn" avec contrôle individuel et carburateur. Prêt à utiliser. Frigidaire, 9 pi. cu. avec unité scellée. 3 ans d'usage. Très propre. Très bas prix. S'adresser à 2221 Beauparlant, Tél.: PR. 3-3962. 21novJNO

A VENDRE — Pour régler succession, maison de 4 logis, bons revenus, située à 2480 Laframboise. S'adresser à P.H. Fortier, 4630 Grand Boulevard, Montréal, Tél. H-Unter 8-4922. 20jmJNO

A VENDRE — 1 poêle combiné, à l'huile et à l'électricité, sur courant 220, marque "Gurney", comme neuf. S'adresser au Garage Fugère, 995 St-Louis, St-Joseph, St-Hyacinthe. 28novJNO

A VENDRE — Terre à bois située au 3ème Rang de St-Hugues. S'adresser à Thomas Lajoie, St-Simon, Co. Bagot, Qué. 28nov56dc

A VENDRE — Poêle combiné à l'huile et à l'électricité (2 ronds, 220w) de marque ENTERPRISE, très propre. S'adresser à 2440 Choquette, Tél.: PR. 3-3116. jnog

A VENDRE — Joli mobilier de salon, bien propre et bon marché. Tél.: à PR. 4-8132. d-5

PROPRIÉTÉS

A VENDRE — Propriété en tucoco, située à 2771 St-Pierre, St-Hyacinthe; 2 logis de 5 pièces chacun, salle de bain, grande galerie; très faciles à chauffer. Grand terrain et jardin. Un logement libre pour l'acheteur. Tél.: PR. 4-5788. 7novJNO

A VENDRE OU A ECHANGER — MAGASIN GENERAL, bien situé, bon chiffre d'affaires, à vendre ou à échanger pour propriété. S'adresser à 244, rue Mayrand, St-Jean, P.Q. Tél.: St-Jean: FI-délicé 7-1934. 21,28nov,5,12,19dc.

A LOUER

MAGASIN A LOUER — Grand local chauffé, situé à 570, rue St-Denis, idéal pour tout commerce, au centre des affaires, loyer raisonnable, libre immédiatement. S'adresser à R. Laviolette, 1621, rue Girouard; tél.: jour, PR. 4-7337 ou soir, PR. 4-7712. 4a-JNO

A LOUER — Logement, 5 appartements, cuisinette, chambre de bain, eau chaude; maison neuve; libre immédiatement. Pas d'enfants en bas âge. S'adresser à 2223 Lamothe, Bourg-Joli. d-5-12

A LOUER — Appartements meublés ou non, comprenant chambre à coucher, cuisine, avec toilette, eau chaude à l'année, 110 et 220 v. S'adresser aux Appartements Gagnon, 2470 rue Sylva-Clapia, Saint-Hyacinthe. Tél.: 4-4148. oc-31-jnc

A LOUER — Logis, 5 appartements, premier étage, avec système de chauffage, situé près de l'église, à 965 St-Pierre, La Providence. S'adresser à 850 Saint-Pierre, La Providence. d-5

A LOUER — Logis, 3 pièces, remis à neuf, courant 220. Libre immédiatement. S'adresser à 1077 Marguerite-Bourgeois, Ville. d-5

ON DEMANDE

HOMMES DEMANDES — VENDEURS demandés pour travail permanent et régulier au service d'une compagnie responsable qui est établie depuis près de 30 ans dans la vente de nourriture pour animaux. Territoires locaux ouverts maintenant. Doivent posséder auto. Entre 35 et 55 ans de préférence. Excellent salaire. Cours d'entraînement fournis gratuitement. Si intéressé, écrire à C.P. 522, London, Ont., en donnant adresse et numéro de téléphone. d-5-12

ON DEMANDE — Déboueur avec expérience. S'adresser au Garage Fugère, 995 St-Louis. St-Joseph, Tél.: PR. 4-4424. 8aoûtJNO

FEMMES ET FILLES DEMANDEES — Appel à toutes les dames ambitieuses, avec ou sans expérience. Gagnez \$5.00 à \$10.00 pour 2 heures de travail le soir, en donnant démonstration de cosmétiques. Aucune sollicitation, nous fournissons les démonstrations. Ecrire à Produits Danièle de France, 1333 rue Bélanger Est, Montréal, ou tél. à CRéscant d-5-12 6-1046.

VERGER à vendre

VILLAGE DE ROUGEMONT

Verger de 675 pommiers en production, dépendances, machinerie, etc., maison de 2 logements. Le tout en bonne condition. Tél.: Rougemont 633-4-11

ON DEMANDE — Une coiffeuse compétente. Pour les conditions, veuillez s.v.p. vous adresser, le jour, à Mme Juliette Grégoire, Tél.: PR. 4-7500, ou le soir, à Tél.: PR. 4-4040. 28n-jno

DIVERS

REFUS D'AVANCER — Je, sousigné, déclare par la présente que je ne me tiendrai responsable d'aucune dette contractée en mon nom par mon épouse, Mme Roger Boucher, née Thérèse Fournier, sans une autorisation signée de ma main. (signé) Roger Boucher, 1285 Calixa-Lavallée, St-Hyacinthe.

PEDICURE — J. Ludger Houle, spécialiste-pédicure, sera à l'Hôtel Ottawa, St-Hyacinthe, les 9, 10 et 11 décembre, pour traitements sans douleur des pieds: cors, durillons, ongles épais et incarnés. Si vous êtes intéressé, donnez votre nom et no de téléphone à Hôtel Ottawa, pour un rendez-vous. Tél. PR. 4-5351. 21,28nov,5dc

MESDAMES, MESEMOISELLES! Pour ajouter de la féminité à votre personnalité, portez la brassière DU CHARME faite sur mesures seulement. Adressez-vous à Mme Thérèse, Tél.: PR. 3-9670. 28nov, 5,12dc.

DEVEZ-VOUS COIFFEUSE — En suivant nos cours à l'Ecole de Coiffure PAULA ENRG. S'adresser à l'Ecole de Coiffure Paula, 211-F, rue Principale, Granby, Tél.: PR. 2-7922. 28nov, 5,12,19dc

AUGMENTEZ VOS REVENUS pour faire face à l'année 1958! Vendez à généreuse commission: Cosmétiques, Nécessités Domestiques, Cadeaux Attrayants, Luxueux Coffrets de produits de toilette, réputés parmi les meilleurs. Aucun risque — Catalogue gratuit sur demande: A. Clark, Dépt. 108, 1600 Délorimier, Station C-Montréal. d-5

POUR GUERISON de rhumatisme, hommes et femmes, écrire à Henri Jean, Case postale 237, St-Hyacinthe. Je vous ferai parvenir quelque chose pour votre guérison. d-5

L'unité nationale... (Suite de la page 1)

grès qui portent ce nom à juste titre, et qui sont dirigés de façon appropriée parce que c'est au cours de ceux-ci que les gens peuvent apprendre l'art de se gouverner eux-mêmes.

En terminant, M. Low rappelait que "si les électeurs n'ont pas l'occasion de participer à ces congrès démocratiques et au choix de leurs propres chefs, la dictature et le fascisme ne tardent pas à s'imposer avec force sur le peuple. Les véritables crédites combattent ces choses parce que nous croyons à la vraie liberté personnelle, et à la liberté que possède chaque individu de prendre part à son propre gouvernement.

Grâce à l'organisation d'un mouvement crédite dans le Québec, et par son intermédiaire, vous pouvez prendre vos responsabilités politiques et apprendre avec plaisir comment faire fonctionner une démocratie dans l'intérêt du peuple. Grâce à ce mouvement, vous pouvez choisir votre propre gouvernement en tout temps, et le contrôler après qu'il a été élu. De plus, vous pouvez faire affilier votre organisation crédite de Québec à l'Association crédite du Canada, de telle sorte que la Province de Québec puisse avoir une voix légitime et appropriée dans les affaires du mouvement, à l'échelle nationale. Je suis persuadé que nous avons besoin de la province, pour gouverner le Canada".

Danse folklorique

Malgré un temps maussade, une centaine de personnes prenaient part à la soirée de Danses Folkloriques au Centre Notre-Dame, samedi soir dernier.

Chaque semaine, des gens de l'extérieur viennent assister à ces soirées. Ainsi, un groupe est venu de Montréal, à l'occasion de la Ste-Catherine, et un autre de Chambly. Il y a aussi des habitués de Beloeil, et des paroisses environnantes: La Présentation, St-Thmas d'Aquin, St-Damase, Upton, etc.

C'est donc preuve que les jeunes prennent de plus en plus d'intérêt à ces réunions où règne une franche et saine gaîté.

Autre soirée comme d'habitude le sept courant.

Tirage Eau Champlain

La personne qui détient le numéro 56,949 du récent tirage de l'Eau Champlain Enr., a le droit au prix de dix dollars. Pour recevoir son prix, la personne est priée de téléphoner à PR. 4-7141. —jO.—Canas eta shr cm vb

L'échevin Gaucher...

(Suite de la page 1) pale si nos délibérations commencent plus à bonne heure." M. Gaucher donne alors avis de motion, qu'il proposera à la prochaine séance du Conseil, un amendement aux règlements de la Cité, visant à fixer à huit heures au lieu de neuf, le début des séances publiques du Conseil.

M. Joseph Burelle, décédé à Saint-Pie à l'âge de 91 ans

St-Pie (DNC) — M. Joseph Burelle, époux de feu Aglaée Michon, est décédé dernièrement, à l'âge de 91 ans et huit mois. Natif de St-Pie, M. Burelle fut tour à tour forgeron et cultivateur.

Il laisse dans le deuil son fils, Alvarès, et sa fille, Mme Emilie Pépin (Anna), de St-Pie. Il laisse aussi plusieurs petits enfants et arrière petits-enfants.

Les funérailles eurent lieu en l'église paroissiale de St-Pie. M. l'abbé DeGrandpré fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés Bernard Gendron et Théode Cordeau, comme diacre et sous-diacre.

Fêtes civiques

Son Honneur le maire Ernest O. Picard, premier magistrat de la Cité de Saint-Hyacinthe a proclamé fêtes civiques les 28 décembre 1957, 2 et 7 janvier 1958. La plupart des établissements commerciaux de Saint-Hyacinthe seront donc fermés les lendemains de Noël, Jour de l'An et Fête des Rois.

Mme H. L. Godbout décédée à Montréal à l'âge de 56 ans

Mme Henri Louis Godbout, née Simone Chalfoux, est décédée à Montréal, le premier de ce mois, à l'âge de 56 ans. La dévouée mortelle fut exposée aux Salons René J. Mongeau Ltée, et les funérailles, sous la direction de cette maison, eurent lieu mercredi, quatre décembre, à l'église Notre-Dame du Rosaire.

La défunte laisse trois filles, Mme Stanley Biard (Louise), Mlle Olive et Michelle Godbout, de Montréal. Trois sœurs lui survivent, Mme Jules Laframboise (Fabienne), de St-Hyacinthe; Mme Camille Giroux (Marcelle), de Montréal, et Révèrende Soeur Elizabeth de Hongrie (Olivette), des Filles de la Charité, missionnaire au Basutoland, Afrique.

M. Wilfrid Tarte décédé à 77 ans

M. Wilfrid Tarte, époux de feue Laura Gendron, demeurant à La Providence, est décédé le deux décembre, à l'âge de 77 ans. Les funérailles, sous la direction de la Maison Ubald Lalime, ont eu lieu ce matin, à l'église Notre-Dame du Rosaire, et l'inhumation suivit au cimetière de cette paroisse. Le défunt laisse deux filles,

Funérailles de Mme Abondius Letendre à l'âge de 47 ans

St-Hugues (DNC) — Mme Vve Abondius Letendre, née Emélie Cardin, est décédée à l'Ouvroir Ste-Geneviève de St-Hyacinthe, à l'âge de 81 ans. Les funérailles, sous la direction de la Maison Beauchesne et Vachon, de Drummondville, eurent lieu en l'église paroissiale de St-Hugues. M. l'abbé C. Gendron fit la levée du corps; M. l'abbé Gérard Lusignan chanta le service, assisté de MM. les abbés Ernest Ravenelle et Armand Beauregard.

Une délégation des maires des paroisses environnantes précédait le cortège funèbre, ayant à leur tête le Dr André Bouver, maire du village de St-Hugues.

La défunte laisse cinq fils et quatre filles: M. Jean Letendre, maire de la paroisse; MM. Henri, St-Hugues, Robert, Paul et Georges, des Etats-Unis; Mme A. Languérand (Berthe), de Montréal; Mme Sabin Charpentier (Françoise), de St-Simon; Mme J. Desjardins (Annette), de Montréal, et Mme Gaston Chevrette (Marcelle), de St-Hugues.

Mme Gérard Phénix (Diane), de La Providence, et Orpha Guilbert (Rachelle), de St-Joseph; un frère, M. Alphonse Tarte, de St-Hyacinthe.

Attention! On double

A l'occasion des Fêtes pour vous aider à compléter vos livrets échangeables pour de belles primes de valeur. Nous vous donnerons les TIMBRES COLD STAR — EN DOUBLE — avec chaque achat de \$2.00 et plus.

Spéciaux de la semaine du 9 au 15 déc.

NESTLE'S QUICK GRATIS avec chaque achat d'une boîte — une bague du célèbre Chevalier Masqué, étoile de la TV Lone Ranger 54c

Sauce Hot Chicken 2 btes 35c PARAGON — 15 ozs

POIS vert Aylmer 2 btes 29c grosseurs assorties — 10 ozs

Chocolat Vesta de Lowney's Belle boîte 5 lbs — SPECIAL 2.85 ECONONISEZ 40c REG. \$3.25

RAGOUT de boulettes 45c CORDON BLEU — 20 ozs

FILET D'ADDOCK congelé 1 LB 39c — 3 LBS 1.00

BISCUITS BOITE de 3 lbs 89c assortis — LA BOITE

BREUVAGES — Bière et Porter —

SPECIALITÉ: Boeuf de l'Ouest TOUJOURS DE MARQUE BLEU

BOEUF à bouillir haut côté 29c lb

BOEUF HACHE FRAIS 29c lb

STEAK de BOEUF RONDE 59c lb

FRANKFURTER LB 35c 3 LBS 1.00

JAMBON SEMI-CUIT 83c lb

JAMBON midget roulé-déossé 65c lb

BACON pqt à lb — sans couenne 39c

POULET 2 à 3 lbs — prêt à cuire 39c lb

Cuisses LB 59c — Poitrines LB 63c

SAUCISSE LARD et BOEUF 3 1/2 1.00 LA MEILLEURE EN VILLE

Faites vos provisions des Fêtes, ... dans les BONBONS FRUITS en CONSERVES — OLIVES BONBONNIÈRES de toutes sortes

Chez BOB Ltée 1850, Cascades Tél. PR. 4-6012 ST-HYACINTHE LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

AVIS IMPORTANT

aux membres du Cercle d'entraide Saint-Jean-Baptiste

Tout en restant fidèle à la Société Saint-Jean-Baptiste,

au renouvellement de votre carte de membre

VOUS ÉCONOMISEZ \$1.00

parce que:

- il ne vous est pas demandé de payer le prochain décès
- vous avez déjà versé la somme de \$1.00 à votre admission pour le premier décès

Nous vous rappelons que DEUX BUREAUX sont à votre disposition

- au Magasin Eugène Allaire, 524, rue Mondor, à Saint-Hyacinthe (près de la rue Des Cascades)
• au Siège Social de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse, 2282, rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe (case postale 266)

GRANDE RAFLE DE DINDES

JEUDI SOIR LE 12 DÉCEMBRE 1957

dans les Salles du Conseil 960 — 805, Du Palais

PRIX DE PRÉSENCE: Don de la BIJOUTERIE ROYALE

AU PROFIT DES ORPHELINS

Gracuseté de Atlas Electric

Bienvenue à tous

GERMAIN PAQUETTE, PROP.

# Il perd sa situation... et devient millionnaire

(par Yves Michaud)

L'histoire se passe au début du siècle présent, dans la région de Saint-Hyacinthe. Un jeune homme de 22 ans, M. T.-A. Saint-Germain travaille à Saint-Damase à titre de chef de gare pour la compagnie ferroviaire des Comtés Unis. Tout marche à souhait, lorsque la compagnie décide de suspendre ses opérations pour une période de trois mois.

Cet incident, banal en somme, devait pourtant avoir d'énormes conséquences. Marié, père de famille, M. Saint-Germain doit alors trouver ailleurs les sources de revenus qui lui permettent de gagner sa vie. Il décide de vendre de l'assurance-vie et des outils agricoles.

Le jeune homme se révèle à lui-même et aux autres comme un excellent vendeur. Il est tenace, ambitieux, et chatouille le succès. Il décide de fonder sa propre compagnie d'assurances générales, y parvient, en fonde d'autres, et devient en une vingtaine d'années un de nos plus importants hommes d'affaires canadien-français.

Le fondateur de la plus rayonnante compagnie d'assurances générales de la province de Québec n'est plus mais il a laissé derrière lui une oeuvre qui fait l'orgueil de ses compatriotes. A l'heure actuelle, les compagnies Générale de Commerce, Canadienne Mercantile et Canadienne Nationale perçoivent de leurs clients au-delà de douze millions de primes par année. Comme

financièrement plusieurs jeunes à poursuivre leurs études et à se tailler une place enviable sous le soleil.

Le succès de l'homme d'affaires est dû en grande partie à sa phénoménale tenacité. Ceux qui ont connu M. Saint-Germain sont



**Le buste du président-fondateur de la Générale de Commerce, M. T.-A. Saint-Germain, sera installé dans le grand hall d'honneur du nouvel édifice. L'oeuvre est de Jean-Pierre Boivin, sculpteur de Saint-Hyacinthe, neveu de M. Saint-Germain.**

d'accord pour découvrir chez lui cette première qualité. Les difficultés du début, il y en eut amplement, sûrement surmontées une à une. Le fondateur de la Mutuelle du Commerce avait

primés par an. Il le réalisa en 1937. Aujourd'hui, le groupe des trois compagnies compte près de deux cent cinquante employés qui s'occupent de douze millions de primes qui souscrivent les clients annuellement.

### Esprit de famille

Il a toujours existé à la "Mutuelle", comme on dit familièrement, un esprit d'amitié entre les employés. Malgré l'importance actuelle de l'entreprise, ce courant de sympathie ne tenait pas à disparaître. Le président de la compagnie, M. Benoit Benoit, et les deux fils de M. Saint Germain, Lucien et Jean-René continuent la tradition établie par le fondateur.

L'histoire de M. T.-A. Saint Germain et des oeuvres qu'il a réalisées constituent pour les Canadiens d'origine française un sujet d'orgueil et de fierté. Elle illustre fort bien que les notes peuvent se lancer à la conquête des sommets s'ils ont le courage de tenir et faire face aux difficultés.

Le fondateur de la Mutuelle est décédé le deux octobre 1956 à l'âge de quatre-vingt-deux ans. Il eut la consolation avant de mourir, de voir son oeuvre gigantesque en pleine apothéose puisqu'il autorisa lui-même la construction des nouveaux locaux de la Générale de Commerce, rue Girouard, à Saint Hyacinthe, au coût dépassant les deux millions de dollars.

Ces locaux seront officiellement inaugurés samedi, le sept



M. Benoit Benoit (au centre), président de la Générale de Commerce consulte les plans du nouvel immeuble de la compagnie qui sera inauguré officiellement samedi, le 7 décembre. A ses côtés, les deux fils du fondateur de la "Mutuelle", MM. Jean-René et Lucien Saint-Germain.

groupe, la Générale de Commerce, dont le bureau-chef est situé à Saint-Hyacinthe, vient au sixième rang de toutes les compagnies d'assurances générales du Canada. Des succursales sont établies de l'Atlantique au Pacifique, à Montréal, Toronto, Winnipeg, Edmonton, Calgary et Vancouver.

### Forgeron

Riche, puissant, respecté de tous, M. Saint-Germain garda toute sa vie une extrême modestie. Un jour que ses collègues voulaient le faire poser pour une peinture à l'huile, il répondit: "Un forgeron ne se fait pas peindre." M. Saint-Germain faisait allusion à ses débuts dans la vie alors qu'il dirigeait une petite forge à Upton, village situé dans le comté de Bagot, à une quinzaine de milles de Saint-Hyacinthe.

Par ailleurs, il possédait à un haut degré le sens des affaires et tenait l'instruction en grande estime. Ce dont il avait manqué il voulait en faire profiter la jeunesse. C'est ainsi qu'il aida fi-

l'habitude de dire à ses collègues et à ses employés: "Ne voyez pas trop grand; régler les problèmes du jour sans penser à ceux qui surviendront demain; surtout ne prenez pas les bouchées trop grosses."

### Progrès constants

La date de la fondation de la compagnie Mutuelle du Commerce remonte à 1907. Une institution bancaire du temps refusa alors d'avancer une marge de crédit de dix mille dollars à M. Saint-Germain, persuadé que le jeune homme se lançait dans une aventure sans lendemain. Deux ans après la compagnie avait fait d'appréciables progrès. Par la suite, deux autres compagnies furent mises sur pied: la Compagnie d'Assurance Canadienne Nationale, et la Compagnie d'Assurance Canadienne Mercantile, qui assurent contre les risques d'incendie, de vol, d'accident, de responsabilité civile et patronale, de transport, etc.

L'idéal de M. Saint-Germain était d'atteindre à un million de

décembre, au cours d'une cérémonie qui réunira plusieurs centaines d'invités. M. Saint-Germain n'y sera pas présent de corps mais son souvenir vivra intensément dans l'esprit de tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Yves Michaud

## Insignes Goodyear

On trouvera ci-dessous les noms des employés de Goodyear qui ont reçu un insigne de service après avoir complété une période de cinq ans avec la compagnie.

- 30 ANS
- Métier à Filer: M. Léonel Bouchard
- 25 ANS
- Département des Cartes: M. Aurèle Houle
- 20 ANS
- Département des Cartes: M. Elidore Barré
- 15 ANS
- Métiers à Filer: M. Wilfrid St-Onge
- 10 ANS
- Métiers à Retordre: M. Ernest Longchamps
- M. Henri Forcier

# LE CLAIRON MASKOUTAIN

SAINT-HYACINTHE

PRIX: DIX SOUS

JEUDI, 5 DÉCEMBRE 1957

TROIS

## La campagne se poursuit dans le diocèse

### Notre ville atteint son objectif

La campagne du Prêt d'honneur aux Etudiants continue sa marche à un rythme accéléré, dans le diocèse de St-Hyacinthe. Une somme de \$9,543.82 a été recueillie à ce jour et l'objectif fixé à \$15,000 sera atteint d'ici le 9 décembre, dernier jour de la campagne.

Des cinq secteurs qui divisent le diocèse, deux ont presque atteint leur objectif: celui de St-Hyacinthe, qui a accumulé un fonds de \$4110, dont une somme de \$200 de la ville d'Acton Vale et \$4210 de la ville de St-Hyacinthes; celui de Sorel, qui a rapporté \$3625. Ce dernier montant se répartit comme suit: Tracy: \$1700; Sorel: \$1300; St-Joseph de Sorel: \$600 et Saint-Ours \$125.

Sur un objectif de \$2200, le secteur de Marieville a recueilli à ce jour \$700. Celui d'Iberville a remisé quelque \$558 sur un objectif de \$1500, et celui de Granby dont l'objectif est de \$3000, a accumulé \$250.

Ces trois derniers n'ont pas encore entrepris la campagne sur un plan aussi vaste qu'à Sorel et à Saint-Hyacinthe où des centaines d'étudiants ont frappé à toutes portes les portes de la ville.

On sait cependant que cette visite étudiante se fera par toute la ville de Granby dans la soirée du vendredi, 6 décembre, entre 5 et 7 heures. On est confiant d'atteindre ainsi l'objectif de \$2000, fixé pour la ville de Granby.

Il en est de même pour toutes les sections et chaque paroisse du diocèse doit se faire un honneur de prêter à des jeunes qui désirent acquérir la compétence et l'employer au service de leur patrie.

### M. Jean-René St-Germain est élu président de la ligue Antituberculeuse

M. Jean-René Saint-Germain a été élu président de la Ligue Antituberculeuse de Saint-Hyacinthe Inc., lors de l'assemblée générale annuelle des membres mardi le trois décembre dernier. Au cours de cette assemblée tenue au bureau de la Générale de Commerce, furent soumis les rapports des activités de la Ligue Antituberculeuse et du Camp de Santé. Il fut également fait mention que la campagne du Timbre de Noël bat son plein.

Les officiers du bureau de direction sont: MM. Roger Leblond vice-président; J.-P. Blanchet trésorier; Mlle Benoit Bonin, secrétaire. Directeurs, M. le Dr H Gagnon, Benoit Benoit, M. le juge Victor Chabot, M. le juge Jacques Bousquet, M. Antonio Fiset, M. Jean Locas, M. Maurice Laporte, M. Robert Bonneau, M. Paul Saint-Onge, M. René Saint-Pierre, M.P.P., et Mlle Jeannine Dansereau.

## Nouvelle convention à la Verney Corduroy

Après quatre séances de négociation directe, une nouvelle convention collective de travail a été signée entre Verney-Corduroys Limited, et le Syndicat National Catholique des Employés du Corduroy, de Saint-Hyacinthe.

Le contrat est signé pour deux ans, et les ouvriers vont recevoir une augmentation de salaire de six sous l'heure, à compter du premier décembre 1957 jusqu'au premier décembre 1959. A cette date, jusqu'à décembre 1959, les ouvriers recevront un autre quatre sous l'heure.

En plus, les vacances seront payées pour les employés de la façon suivante: un an et moins de service, 2% du salaire; de deux



### Elections au club des Francs

### Mme Vve Osa Dragon de cette ville est décédée à 80 ans

Mme Veuve Osa Dragon, née Delphina Goulet, est décédée dans notre ville, le premier décembre, à l'âge de 80 ans. Elle laisse dans le deuil deux fils et trois filles, MM. Camille et Léo Dragon, de Montréal; Mme Georges Tanquay (Yvette), de St-Hyacinthe; Mme Fernande Desmarais, de Montréal, et Mme Léo Desrosiers et cette ville. Deux frères et deux soeurs lui survivent également MM. Osa et Joseph Goulet; Mmes Dosithee Archambault (Amanda), et Eva Lussier, tous de St-Denis.

Les funérailles, sous la direction de la Maison Ubald Lalime eurent lieu mercredi, à l'église du Sacré-Coeur, et l'inhumation suivit au cimetière de St-Denis sur Richelieu, M. le curé Armand St-Pierre fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés Bernard Pépin et Laurent Ward.

### Une personne gagnera samedi soir un voyage dans la ville lumière

Les membres du Club de Voyage, désigneront samedi soir à l'arsenal militaire du 6e Bataillon du Royal 22e Régiment, un des leurs pour effectuer un voyage de deux semaines dans la Ville-Lumière. La personne chanceuse sera dévoilée à l'issue d'un coquetel servi dans les salons du mess des officiers du 6e Bataillon. Le commandant du Bataillon, le lieutenant-colonel Jean-Paul Brault, présidera la cérémonie.

### Terrible tragédie près de St-Bruno

Un terrible accident survenu entre un camion et une automobile sur le boulevard Laurier, entre Saint-Hubert et Saint-Bruno, a fait au moins une victime, mardi matin. Le corps décharné du conducteur de l'auto n'a été identifié que plusieurs heures après la tragédie. Il s'agit d'un ancien maskoutain, M. Roger Béliste, demeurant maintenant à Saint-Denis-sur-Richelieu.

L'on croit pour le moment, que le dramatique accident s'est produit quand l'automobile filant à bonne vitesse s'est enfoncée sous le lourd camion en voulant le doubler, manoeuvre qui ne fut pas complétée.

La voiture prise sous le châssis du camion, a été traînée sur une distance de quelque cents pieds avant de se dégager pour capoter dans un profond fossé. Le masto-ante capotant à son tour, s'est écroulé sur l'auto, la démolissant totalement.

Aucun témoin oculaire n'a assisté à la tragédie mais les enquêteurs de l'escouade des homicides de la Sûreté provinciale se sont rendus sur les lieux pour faire les constatations.

M. Gérard Bonette, de cette ville, était au volant du camion qui filait en direction de Montréal. Il eut toutes les difficultés à se libérer pour sortir de son véhicule renversé. Il s'en tira sans aucune blessure.

### "Peanut-day"

La Chambre de Commerce de Saint-Hyacinthe organise un "Peanut-day", au profit de l'oeu-

vre du Patronage St-Vincent-de-Paul. La population maskoutaine est invitée à accueillir avec bonté les jeunes qui passeront aux maisons, les 10, 11 et 12 décembre, entre 6 h. 30 et 9 h. 30 du soir.

## TOUT VA MIEUX AVEC



### Huiles à chauffage

# "SUPERFLAME"

### ASSURENT ÉCONOMIE DE COMBUSTIBLE

Vous pouvez vous procurer ces huiles à chauffage de nos trois centres de distribution

950, St-Louis, Village St-Joseph  
240, rue York,  
279, rue Notre-Dame,

ST-HYACINTHE,  
GRANBY,  
ST-PIE DE BAGOT.

Tél. PR. 4-6212  
Tél. FR. 2-3311  
Tél. PR. 2-2324



Approvisionnement et livraison assurés par des camions munis de compteurs automatique et scellés pour votre protection

# GRANDE DANSE

## Samedi, le 7 décembre — 8.30 h. p.m. — SALLE CHEZ WILFRID

organisée par le CLUB de SOFT-BALL de La Providence

2 ORCHESTRES - 2 PLANCHERS - Bière et vin - Prix de présence, gracieuseté de Louis Choquette

**LE CLAIRON MASKOUTAIN**

Journal hebdomadaire publié à Saint-Hyacinthe et qui paraît chaque jeudi.  
Imprimé au numéro 435 de l'avenue Mondor, St-Hyacinthe, par L'IMPRIMERIE YAMASIA

Directeur : Yves Michaud, Nouvelles : Marcel Thorriault  
Publicité : Gérard Côté, Sports et Photos : J.-G. Brodeur  
Chef du tirage : Lucien Pepin

L'abonnement à l'extérieur est de \$2.50 ou \$6.00 pour trois ans. En vente chez tous les dépositaires de journaux au prix de 10¢ l'unité. Pour la ville de Saint-Hyacinthe seulement l'abonnement est de \$3.00 par année. (Livraison par camélot).

### FORCER LA MAIN SI C'EST NÉCESSAIRE

On retiendra avec beaucoup d'intérêt la résolution approuvée au cours du congrès de l'Association des Commissions scolaires du diocèse de Saint-Hyacinthe, ayant trait à l'obligation pour les jeunes de fréquenter l'école jusqu'à la neuvième année. Il s'agit là en fait d'une excellente suggestion, à plusieurs points de vue.

S'il est vrai que la maturité d'un peuple se mesure au niveau de son éducation, on peut affirmer sans crainte de se tromper, que les Canadiens-Français sont à demi-évolués. Notre intérêt pour les problèmes de l'éducation et de l'instruction est relativement jeune. Il n'y a pas si longtemps, à cause de facteurs économiques, sociaux et historiques sur lesquels nous n'avions hélas, guère d'emprise, la majorité de nos jeunes quittait l'école en bas âge pour aller à subvenir aux besoins de la famille, ou tout simplement pour la bête raison qu'elle en avait assez d'user son "fond-culotte" sur les bancs de classe.

Avec l'avènement du progrès dans tous les secteurs de notre activité humaine, les choses ont changé. Rares sont ceux aujourd'hui qui ne tiennent pas l'instruction en haute estime. Mais il n'en reste pas moins que nous avons produit des générations entières de quasi illettrés. Ce qui explique d'ailleurs le succès facile de certains hommes publics auprès de la masse, qui sombreraient dans la honte et le ridicule si nous étions un peu plus évolués, du moins en ce qui concerne l'art de servir le bien commun.

La fréquentation scolaire jusqu'à la neuvième année est certes une mesure susceptible de provoquer de choquantes réactions, mais

### AU SUJET DES "SÉANCES EN COMITÉ"

Il ne sert à rien de chercher de midi à quatorze heures ou de nous prêter des attitudes que nous n'avons pas. Nous sommes clairement contre les "caucus" ou les "séances en comité" qui précèdent habituellement les séances régulières du conseil municipal, à Saint-Hyacinthe. Notre opinion n'a même pas la prétention d'être originale puisqu'elle est la même que la majorité des membres actuels du Conseil, qui se sont prononcés contre la tenue de pareilles réunions à la suite d'une enquête menée récemment par notre journal.

Appelons-les "caucus", "séance en comité", ou trouvons une autre épithète plus agréable à l'oreille, rien ne modifiera notre attitude. Pour l'excellente raison que ce genre de réunions privées nuit au bien commun. Entendons-nous pour l'instant sur le terme barbare "caucus", puisqu'il est le plus connu et pour-suivons.

La formule des "caucus" est condamnable parce que :

- 1) Il arrive trop souvent que des échevins ont deux attitudes; une au "caucus" et une autre à la séance publique. Laquelle prendre ?

seulement chez les parents qui ne comprennent pas leur rôle d'éducateur. Exception faite cependant pour les familles nombreuses qui ne peuvent boucler leur budget, en raison du faible gain hebdomadaire de leur chef.

Malgré tout, la fréquentation obligatoire jusqu'à la neuvième année s'impose. Nous vivons une époque où les progrès techniques tiennent tellement de place et d'importance dans nos structures économique-sociales que nul ne peut prétendre gagner sa vie honorablement s'il ne possède un minimum d'instruction et de compétence.

L'adolescent qui, aujourd'hui, termine ses études en septième année, est littéralement condamné à servir de manœuvre toute sa vie durant. Lancé dans le chaos du monde avec une préparation insuffisante, en butte au désespoir, à l'angoisse, n'ayant aucune sécurité et souffrant en lui-même de se sentir inférieur aux autres, il est rapidement voué à malheur. Pour quelques-uns qui réussiront à se dégager de l'ornière combien promèneront une lamentable existence ?

Il importe plus que jamais de hausser le niveau de l'instruction, si nous voulons comme individus et comme peuple, bénéficier des progrès matériels qui attendent les civilisations de demain. Rendons obligatoire la fréquentation scolaire jusqu'à la neuvième année, forçons la main des parents s'il le faut. Car l'enjeu est trop grand pour que l'on se permette la moindre indifférence.

Le miracle qui a permis la survivance du peuple canadien-français ne se répètera peut-être plus dans l'avenir. La Providence a fait sa part. A nous de faire la nôtre !

Y. M.

## MOT de PASSE

### EXCES DE GENEROSITE

Chez nous on décerne beaucoup de choses : des titres, des récompenses, des honneurs, des éloges et c'est très bien ainsi. Mais, Grand Dieu qu'on est généreux, quand, dans l'enthousiasme d'une foule délirante d'admiration pour son club, on se mêle de "décerner" des punitions aux joueurs de l'équipe adverse. C'est vraiment pousser les fleurs de rhétorique beaucoup trop loin... Et le joueur écope quand même du châtiement. Les chroniqueurs ou commentateurs sportifs, dont la tache est déjà très difficile, ont bien tort, semble-t-il, de se compliquer l'existence en utilisant de telles hyperboles. Qu'on inflige, qu'on impose de justes punitions, mais qu'on n'aille pas édifier la popularité des arbitres en assurant que, dans leur grande délicatesse, ils "décernent" des punitions. Encore un pas et on encouragera les as du hockey à se "décerner des coups de bâtons"...

### AGENDA

Dans ce siècle où l'on convoque une réunion pour discuter de la moindre question, le vocabulaire du protocole d'assemblée est passé dans la langue courante. Et, comme les Anglo-Saxons sont les champions du "meeting", il s'est tout naturellement glissé dans ce vocabulaire un certain nombre d'anglicismes et d'abus dont un, en particulier, nous semble très répandu. Il s'agit du mot "agenda", qui, dans ces cas, se rend en français par "ordre du jour".

Le mot "agenda" existe en français. Il désigne un carnet ou un registre sur lequel on note, de jour en jour, ce qu'on se propose de faire ou, pour remonter au latin, "les choses qui sont à faire". Il n'a donc pas le sens de "questions à débattre au cours d'une assemblée" qu'on lui prête en anglais.

### Autour et alentour

### Quand la cocasserie s'en mêle

Êtes-vous observateur ? Avez-vous, bien aiguisé, ce sixième sens qui découvre les rapprochements insolites ou cocasses dont notre vie est parsemée... quand on y regarde bien ? Dans ce cas, vous apprécierez tout particulièrement le deuxième tome de "La Réalité dépasse la Fiction", dans lequel Albert Aycard et Jacquelin Franck ont recueilli mille et une bourdes, bévues, quiproquos que les humoristes les plus exercés n'auraient jamais osé lancer à leur clientèle. Feuilletons donc d'un doigt malheureusement fort rapide, ce recueil illustré abondamment de photographies particulièrement "parlantes", telle celle qui enseigne sur laquelle se lit "F. Vandecan-Melotte" qui ne fait sans doute qu'un mauvais calembour ou ce panneau qui annonce que "la mendicité est interdite sauf le jeudi", ou cette "défense de circuler et de stationner" qui doit laisser les passants fort perplexes.

Certains noms prêtent volontier aux rapprochements amusants. "M. A.-R. Dulac, secrétaire général de "La Montagne", annonce ce journal, a reçu la rosette d'officier de la Légion d'Honneur de

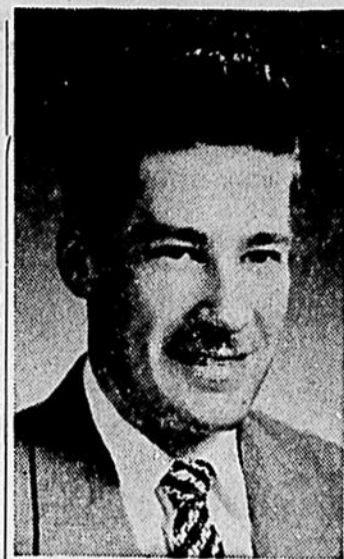
### La concurrence a accru la qualité du transport

L'essor de la concurrence au sein de l'industrie du transport a eu des effets favorables, déclare M. Camille Archambault, adjoint au président de l'Association du Camionnage du Québec alors qu'il était l'orateur invité à une réunion à l'Hôtel Queen's de Montréal de la Canadian Feed Manufacturers' Association.

M. Archambault ajouta que les expéditeurs ont bénéficié d'une façon générale de la grande variété de nouveaux services offerts de l'amélioration des services existants et dans bien des cas, de la réduction des frais qu'a entraînés directement le régime de la concurrence.

Il souligna que sous l'aiguillon de la compétition, le transport en général a fait des progrès remarquables. La concurrence fut favorable au public, et nul ne parlait ailleurs les hommes d'affaires, les cultivateurs, les consommateurs ne jouissent d'un service de transport routier de haute qualité, tel qu'il existe au Canada et aux Etats-Unis.

Le transport par camion a évolué d'une façon prodigieuse au Canada depuis quelques années. La décentralisation des industries et la rapide expansion des industries légères ont été la principale cause de l'expansion du voituroge motorisé dont les caractéristiques techniques conviennent de façon idéale au transport flexible de marchandises. L'expansion et la souplesse du transport routier desservant chaque localité, même les plus reculées de la province et du pays, ont contribué au relèvement continu du niveau de vie au Canada, nota monsieur Archambault.



La compagnie Household Finance du Canada est heureuse d'annoncer la récente nomination de M. Jean-M. Carrette, au poste de gérant de sa succursale de Saint-Hyacinthe au numéro 1811, de la rue des Cascades. M. Carrette a été à l'emploi de la compagnie dans diverses succursales de la province de Québec y compris Montréal, Hull, Verdun et Val d'Or.

### M. l'abbé Richard Côté nommé vicaire à la Cathédrale

M. l'abbé Richard Côté qui était vicaire à la paroisse Saint-Eugène de Granby, a récemment quitté cette paroisse pour devenir vicaire à la cathédrale de Saint-Hyacinthe. M. l'abbé Côté est originaire de Saint-Joseph-sur-Yamaska. Il fit ses études au collège classique de Saint-Hyacinthe, sa théologie au Grand Séminaire de Québec et sa théologie au Grand Séminaire de Saint-Hyacinthe. Il était vicaire de la paroisse Saint-Eugène de Granby depuis juillet 1952. Il a été remplacé par M. l'abbé Marcel Caplette qui était vicaire à la cathédrale.

## Au Conseil du Film de Saint-Hyacinthe

On trouvera ci-après la liste des films qui sont à la disposition des mouvements ou organisations de cette ville, durant les mois de décembre et janvier. Les personnes désireuses de retenir un ou plusieurs de ces films n'ont qu'à s'adresser à M. Serge Brousseau, du Conseil du Film de Saint-Hyacinthe.

Ces films sont prêtés pour 24 heures, moyennant une charge minimale d'administration, soit 25¢ pour blanc et noir, et 50¢ en couleur.

**Nouvelles du monde entier.** — Récolte dans les marais : Dans l'île Major, au large des côtes de l'Espagne, la récolte du riz mobilise chaque année plus de dix mille travailleurs. Spectacle de princes : La relève de la garde, au palais de Buckingham, est un plaisir journalier pour le prince Charles et la princesse Anne. — Les sauterelles : L'Inde aux prises avec les sauterelles. — Exposition horlogère : Le prince régent Bertil inaugure une exposition d'horloges au musée nordique de Stockholm. — Le sel : Les eaux très amères de l'Adriatique assurent à l'Italie une réserve inépuisable de sel. — Régate à Venise : Chaque année, à Venise, une course met aux prises neuf gondoles représentant les neuf quartiers de la cité.

**A la pointe de la plume.** — Explication des procédés employés par Norman McLaren dans le dessin du son synthétique. Cette pellicule sert d'introduction à des films tels que Points et Boucles dans le trame sonore comporte de la musique synthétique. Le film explique comment les vibrations sonores sont reproduites sur la pellicule en motifs de formes et de largeurs variables qui se transforment à leur tour en sons sous la cellule photo-électrique.

**Chanteurs Acadiens.** — Mon dévidoir, Lady White, Dominus dixit, le quatuor du rire : telles sont les quatre mélodies qu'interprète avec brio la chorale de l'Université St-Joseph du Nouveau-Brunswick au cours d'un récital de chant dont le moins que l'on puisse dire est qu'il ne fait pas mauvaise presse à un genre rendu fameux par Palestrina et Bach.

**Cooral.** — Dans le vaste décor des plaines de l'Ouest, au ranch Dochrane, en Alberta, un cowboy s'esballe des chevaux à demi-sauvages. A lui seul, Wallace Jensen doit mater cette horde rétive jusqu'à la parfaite soumission. Il y parviendra grâce à son expérience de métier qui se double chez lui d'une passion pour les bêtes.

**Port fluvial.** — Montréal est le plus grand port de mer du monde à l'intérieur des terres. Fermé pendant près de cinq mois par année, à cause du rigoureux hiver canadien, ce port à mille milles de l'Atlantique, n'en relie pas moins le cœur de l'Amérique du Nord

**Un navire et une côte.** — Des îles d'une fraîcheur paradisiaque apparaissent au large de la côte du Pacifique. Des navires - notamment le Columbia - circulent entre elles, apportant à chacune sa provision d'humanité : de quoi vivre jusqu'à la prochaine escale. A9 bord, trois personnages essentiels : le capitaine, le pasteur et le médecin. Les bateaux amarrent ici ou là à l'occasion d'un baptême, d'une clinique médicale, d'un service religieux ou pour porter secours à un blessé.

**Prends la route (couleur).** — Une route ultra-moderne ouvre Jasper à l'admiration du touriste. Victoire du génie humain sur la nature, elle offre à l'automobiliste une surface bien égale et de larges courbes, enlance la pente abrupte des montagnes d'un ruban sur lequel on roule en toute sécurité. L'on peut ainsi se promener en voiture ou milieu des animaux effrontés du parc, grimper confortablement jusqu'au glacier du mont Edith Cavell et admirer, là-bas le mont Eisenhower et d'autres pics fameux.

**Vallée de la Saint-Jean.** — Cette superbe vallée découverte et baptisée par Champlain s'étend d'Edmunston à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick. La parcourir dans toute son étendue, c'est accomplir le plus merveilleux des pèlerinages dans le passé où l'histoire des pionniers français se mêle à celles des Loyalistes, c'est aussi découvrir les fermes superbes, les vergers en fleurs, les villes et villages de cette province canadienne qui a un charme bien particulier émanant des êtres tout autant que des choses.

**Amélioration de la morue (couleur)** — Les procédés de préparation de la morue sans arêtes, depuis l'entretien des bateaux de pêche jusqu'à l'emballage pour l'exportation. Les bateaux sont mis à la mer et on voit l'équipage amarrer les hameçons, lancer et rentrer les chaluts et ramener le poisson en toute hâte au rive pour lui conserver sa fraîcheur. Ce film démontre les différentes méthodes de salaison, souligne l'importance d'une bonne ventilation des entrepôts et explique en détail les procédés de découpage, de salage, d'écorçage, d'extraction des arêtes et d'emballage.

**Port fluvial.** — Montréal est le plus grand port de mer du monde à l'intérieur des terres. Fermé pendant près de cinq mois par année, à cause du rigoureux hiver canadien, ce port à mille milles de l'Atlantique, n'en relie pas moins le cœur de l'Amérique du Nord

aux quatre coins du monde. Lorsque, à l'automne, l'immense récolte de blé de l'Ouest s'ajoute aux nombreuses cargaisons de papier, de métaux, de denrées multiples qui partent ou qui arrivent, le port retentit plus que jamais des sifflets des navires, du bruit des grues mécaniques et des camions, des cris des débardeurs et des matelots. C'est la vie du port, une vie intense, bruyante et rapide.

**Santé et bonheur.** — Ce film traite de la défense contre la tuberculose. L'innoculation, le dépistage et le traitement. Ces scènes sont interprétées par des acteurs bien connus de la radio et de la télévision.

**Arbre généalogique.** (couleur). — Qu'est-ce que le peuple canadien ? D'où vient-il ? D'une colonie française, d'abord toute modeste, établie sur les bords du St-Laurent, puis d'une victoire anglaise, qui donna au pays un nouveau régime et une deuxième langue. Notamment l'arrivée des loyalistes américains, on décrit ensuite la conquête de l'Ouest où, sur les traces des pionniers et des chercheurs d'or, une grande vague humaine a déferlé de tous les coins du monde. Ancien ou nouveau, chaque groupe ethnique fournit son apport culturel et l'unité solide de la nation.

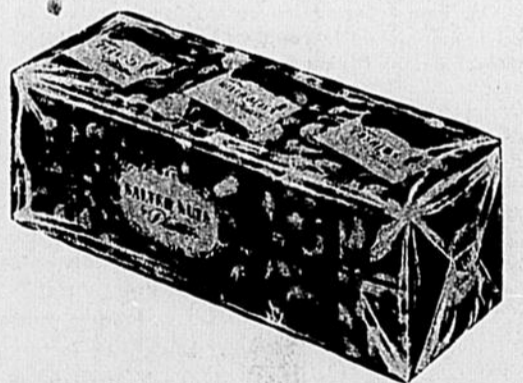
**Sur la piste du castor.** (couleur). — Ce voyage au pays de la fourrure s'ouvre au vieux poste de Moose Factory, sur la baie James. De là, nous suivons un trappeur qui s'en va relever ses pièges. Par des froids polaires, couchant à la belle étoile, il écorche lui-même visons et castors et fait sécher les peaux. A son retour au poste, ce luxueux butin lui permet de payer à toute la famille un Noël dont on se souviendra !

### Deux nouveaux contes aux Aiglons de Maska

Deux pièces tirées de deux contes nouveaux de Jeanne Daigle : LA CHANDELLE NOIRE et les LAPINS DE NOEL seront entendus au prochain programme des AIGLONS DE MASKA, samedi, le 7 courant à 10 h. a.m. aux Ondes Infantines. Le premier conte a trait à la fête de l'Immaculée-Conception et le second à la fête de Noël qui s'en vient. L'action se passe à Saint-Basile de Portneuf. Parmi les principaux interprètes de l'émission, mentionnons : M. José Riendeau, Louise Désautiers, Nicole Bérard, Richard Leblanc, Nicole St-Jacques, Gilles Guicher, Yves Dion, Ginette Bouchard, Diane Viens, Thérèse Laroche. L'animateur de l'émission sera, comme à l'accoutumée, M. Roland Laroche artiste de la Télévision et le Réalisateur M. Roger de Vaudreuil.

## Grande VENTE de PEANUT

au profit du PATRONAGE ST-VINCENT-DE-PAUL



LES 10 - 11 - 12 DECEMBRE



Encouragez les jeunes qui passeront de porte en porte afin de vous offrir de

jolies boîtes de peanuts pour vos cadeaux des Fêtes.

CETTE VENTE SE FERA LE SOIR DE 6 HRES 30 A 9 HRES 30

Organisé par :

La Chambre de Commerce de Saint-Hyacinthe

### Comité formé

La ligue du Crédit social du Québec a élu, dimanche, un comité de trois membres pour préparer le congrès du parti qui aura lieu au début de 1958.

Le président est M. Marcel Clément, de Hull; le secrétaire, M. J.-L. Hudon, de Québec et le trésorier, M. A.-A. Cameron, de Montréal.

Le congrès aura lieu à Saint-Hyacinthe. On y étudiera une série de projets au cas où les prochaines élections fédérales auraient lieu l'an prochain.

### INSPIRATION ET MODÈLE POUR LES SIENS

La journée de samedi sera marquée à Saint-Hyacinthe, par l'inauguration officielle des nouveaux locaux de la compagnie d'Assurance Générale de Commerce, une des plus importantes institutions de chez nous.

Nos hommages vont tout d'abord, en cette occasion, aux pionniers de la maison qui ont contribué au lancement et au progrès constant de cette vaste entreprise. Nous pensons ici à M. T.-A. Saint-Germain, l'âme inspiratrice de l'ancienne "Mutuelle", qui a jeté les bases de la plus importante compagnie d'assurances générales de la province de Québec. Décédé, il y a moins de deux ans, M. Saint-Germain fut un exemple pour toute la nation canadienne-française.

Le regretté fondateur de la Mutuelle du Commerce était plus qu'un brillant homme d'affaires; il alliait à une profonde connaissance des chiffres et des transactions un humanisme véritable où les préoccupations d'une culture rationnelle de l'esprit trouvaient leurs fondements dans l'idéal que l'homme s'était proposé. Pour lui, en effet, l'argent n'avait de valeur qu'en tant qu'elle servait d'instrument pour atteindre à un noble but. Humble et modeste, il ne fit point état de sa fortune, et ne réalisa peut-être jamais en lui-même qu'il était une grande puissance économique, une sommité dans le domaine de la finance.

M. Saint-Germain n'en possédait pas moins à un haut degré un sens aigu des affaires et un jugement solide qui lui valurent le succès. Aujourd'hui la compagnie qu'il a fondée il y a un demi-siècle est la sixième en importance de toutes les entreprises du genre au Canada.

La Générale de Commerce est véritablement un sujet d'orgueil pour Saint-Hyacinthe et les Maskoutains. Peu de villes de la province ont

la chance de compter parmi leurs maisons de commerce locales une entreprise qui possède autant de rayonnement de popularité et d'influence. Avec ses bureaux situés à Toronto, Winnipeg, Vancouver et Calgary, la Générale de Commerce porte nécessairement le nom de Saint-Hyacinthe de l'Atlantique au Pacifique. Elle est au même titre que nos grosses industries un facteur indispensable de progrès dans la collectivité.

L'équipe actuelle, qui dirige les destinées de l'entreprise, poursuit la tradition établie par le fondateur. Composée d'hommes compétents, dynamiques à souhait, rompus aux exigences de l'économie moderne, et soucieux d'ouvrir de nouvelles avenues, de progrès à la compagnie, elle s'affirme comme un groupe de plus en plus respecté et écouté.

La cérémonie d'ouverture officielle et de bénédiction du nouvel immeuble de la Générale de Commerce, qui aura lieu samedi, marque en quelque sorte une étape et un point de départ. La compagnie est rendue à un carrefour de son histoire où, selon le mot du président actuel M. Benoit Benoit, d'immenses progrès apparaissent à l'horizon.

Réjoignons-nous qu'une institution de Saint-Hyacinthe marche avec autant d'assurance dans les sentiers du succès. Les réalisations fécondes de la Générale de Commerce soulignent la compétence et l'habileté de citoyens qui apportent au peuple canadien-français un témoignage de sa valeur.

Le grain de sénévé, semé en terre fertile par M. Saint-Germain, a produit une abondante récolte. On en peut rendre plus bel hommage à la mémoire de celui qui fut toute sa vie une inspiration et un modèle pour tous ses compatriotes.

YVES MICHAUD

**Réunion mensuelle**

La réunion mensuelle des Dames de Sainte-Anne aura lieu dimanche, le huit décembre prochain, à 9 h. 30 a.m., au sous-sol de la Cathédrale, chapelle des mariages. Toutes les dames sont cordialement invitées.

*4 de vos fruits préférés en un cocktail délectable!*



Des pêches juteuses, des poires, des morceaux d'ananas, des cerises d'un rouge éclatant, dans un sirop sucré et transparent.

**+ ÉTAT-CIVIL +**

**Cathédrale**

**Mariage :**

En la Cathédrale le 30 novembre, entre Fernand Roy, fils de Allyre Roy et de feu Marie-Anne Blanchet et Reine Dubuc, fille de feu William Dubuc et de feu Alberta Jeanotte.

**Baptêmes :**

En la Cathédrale le 1er décembre, Marie-Lorraine-Jocelyne, née le 28 novembre dernier, fille de Germain Guilmette et de Diane Demers. Parrain et marraine : Léonidas Demers et Gertrude Auger.

En la Cathédrale le 1er décembre, Joseph-Jacques-Richard, né le 21 novembre dernier, fils de Roger Bergeron et de Anita Bourgault. Parrain et marraine : Rosaire Bernier et Thérèse Bergeron.

En la Cathédrale le 1er décembre, Marie-Francine-Johanne, née le 22 novembre dernier, fille de Roland McCaughan et de Madeleine Trinquet. Parrain et marraine : Lindor Trinquet et Rosa Leduc.

**Notre-Dame du Rosaire**

**Mariage :**

En la paroisse Notre-Dame du Rosaire le 30 novembre dernier, entre Jean-Claude Morin, fils de Eugène Morin et de Alexina Wilky et Denise Lamontagne, fille de Joseph Lamontagne et de Angéline Benoit.

**Baptêmes :**

En la paroisse de Notre-Dame du Rosaire, le 1er décembre, Yvonne-Julienne-Marie-Thérèse, née le 27 novembre dernier, fille de Rolland Parenteau et de Françoise Brin. Parrain et marraine : Julienne Touchette et Ernest Brin.

En la paroisse Notre-Dame du Rosaire le 1er décembre, Joseph-Jacques-Michel, né le 23 novembre dernier, fils de Fernand Lavallée et de Marie-Jeanne Tétrault. Parrain et marraine : Adélar Lavalée et Alice Martin.

En la paroisse Notre-Dame du Rosaire, le 1er décembre, Marie-Gertrude-Danielle, née le 27 novembre dernier, fille de Marcel Picard et de Rita Bertrand. Parrain et marraine : Jules Côté et Gertrude Picard.

**Funérailles :**

En la paroisse Notre-Dame du Rosaire, le 4 décembre, Simonne Chalifoux, épouse de Henri-Louis Godbout, décédée le 1er décembre, à l'âge de 56 ans, 4 mois et 16 jours.

**Sacré-Coeur**

**Baptêmes :**

En la paroisse du Sacré-Coeur, le 30 novembre, Marie-Angèle-Lucie-Manon, née le 25 novembre, fille de Maurice Croteau et de Solange Desmarais. Parrain et marraine : Lucien Desmarais et Angèle Petit.

En la paroisse du Sacré-Coeur, le 1er décembre, Marie-Denise-Jeanne-Johanne, née le 26 novembre, fille de Jean Guérin et de Adrienne Casavant. Parrain et marraine : Marcel Casavant et Jeanne Casavant.

**Funérailles :**

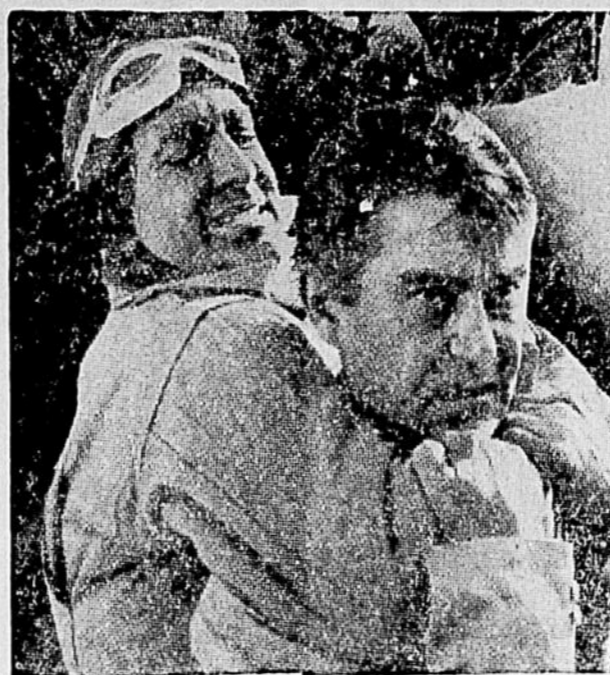
En la paroisse du Sacré-Coeur, le 27 novembre, Marie Flipo, fille du Dr Jan Flipo et de Germaine Marois, décédée le 28 novembre dernier, à l'âge de 3 ans et 1 mois.

**Christ-F :**

**Mariage :**  
En la paroisse du Christ-Roi, le 30 novembre, entre Dominique Lambert, fils de Odor Lambert et de feu Graziella Dumoulin et Madeleine Castonguay, fille de Léonce Castonguay et de Cécile Phaneuf.

**Funérailles :**

En la paroisse du Christ-Roi, le 30 novembre, Rose-de-Lima Bérard, décédée le 27 du courant, à l'âge de 74 ans.



Jean-Claude Pascal et Jean Servais, dans une scène du film en Cinémascope et en couleur "La Châtelaine du Liban" qui prendra l'affiche samedi, au "Paris". Au même programme : "La Joyeuse Prison", avec Michel Simon et Darry Cowl.

**Noces d'or de M. et Mme Joseph Laflamme**

St-Denis (DNC) — Samedi le 23 novembre dernier, en l'église paroissiale de St-Denis, était célébrée une messe d'action de grâces, à l'occasion du jubilé d'or de M. et Mme Joseph Laflamme (née Clara Bélanger). La messe fut chantée par l'abbé Pierre Loisel, curé de la paroisse.

Au début de la cérémonie religieuse, M. l'abbé Loisel présenta ses meilleurs vœux, donnant un bref exposé généalogique sur les jubilaires. La R. Mère Ste-Marie des Anges, C.N.D. touchait l'orgue, et le chant fut exécuté par les élèves.

Après la messe, les invités, parents et amis, se rendaient à la salle Lussier pour le banquet. Après présentation des vœux, une

**Au conseil municipal**

Procès-verbal de la séance spéciale du conseil municipal de la cité de Saint-Hyacinthe, tenue dans la salle des délibérations de l'hôtel de ville, le lundi, vingt-huit novembre mil neuf cent cinquante-sept, à neuf heures du soir, selon les formalités prescrites par l'acte d'incorporation de ladite cité, à laquelle sont présents : Son Honneur le maire Ernest-O. Picard et messieurs les échevins Rolland Daudelin, Uldéric Pion, Paul-Emile Gaucher, Gérard Choinière, Antonio Moreau, Marcel Gosselin, Antonio Perrault et Louis-Paul Bergeron, formant quorum sous la présidence du maire.

L'avis de convocation à cette séance spéciale et son rapport de signification, par le constable Marcel Morin, sont produits par le greffier et mis aux archives.

Les documents dont l'énumération suit sont communiqués au conseil, pour être ensuite déposés aux archives de la municipalité : Rapport financier de la Caisse

Populaire Dessaulles au 31 octobre 1957, terme de son année sociale; Rapport d'analyse de l'eau, préparé par J.T. Donald & Co. (1956) Limited, pour fin de références industrielles;

Copie certifiée d'une ordonnance de la Régie des Services Publics fixant à 23¢ par mille gallons le taux à être chargé par la cité pour la vente de l'eau aux municipalités de Saint-Joseph et de La Providence;

Copie d'une lettre de M. Théogène Ricard, M.P., à l'Honorable Howard Green, Ministre des Travaux Publics, recommandant l'exécution par le Gouvernement fédéral des travaux suggérés par le conseil, dans sa résolution du 4 novembre, afin de pallier au chômage chez les travailleurs de la construction.

Une offre de services de M. Oscar Hins, comme préposé à la balance publique au cas où cet emploi deviendrait vacant, est pro-

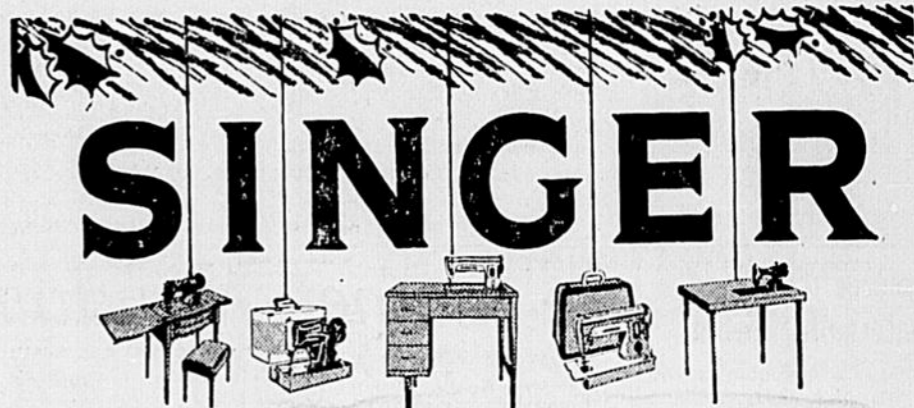
**Le Dr G. Phaneuf ouvre un Bureau à St-Hyacinthe**

Le Dr Gabriel Phaneuf, de cette ville, est de retour d'un séjour de quatre ans, aux Etats-Unis et en Europe où il a poursuivi des études spécialisées en médecine interne. Il ouvrira ses bureaux le neuf décembre, à 2050, rue Girard.

duit et déposé au dossier des demandes d'emploi.

Il est procédé à l'ouverture des soumissions reçues pour l'achat d'un camion à incendie muni d'une échelle aérienne hydraulique d'une longueur de 100 pieds et de divers autres accessoires et après avoir été communiquées au conseil, ces soumissions sont laissées sur la table pour considération à la prochaine séance.

Et la séance est levée.



Quel cadeau lui ferait plus plaisir...

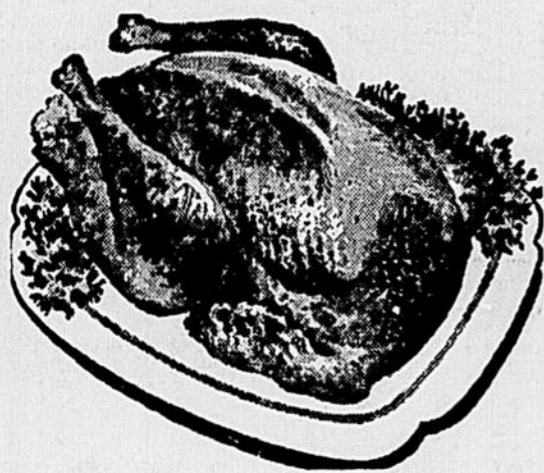
\$5.00 de dépôt lui assure dès maintenant une SINGER pour Noël

**Cercle de Couture SINGER**

inscrit à l'annuaire téléphonique sous SINGER SEWING MACHINE CO.

465 St-François

Tel. PR. 3-9333



**10 DINDES**

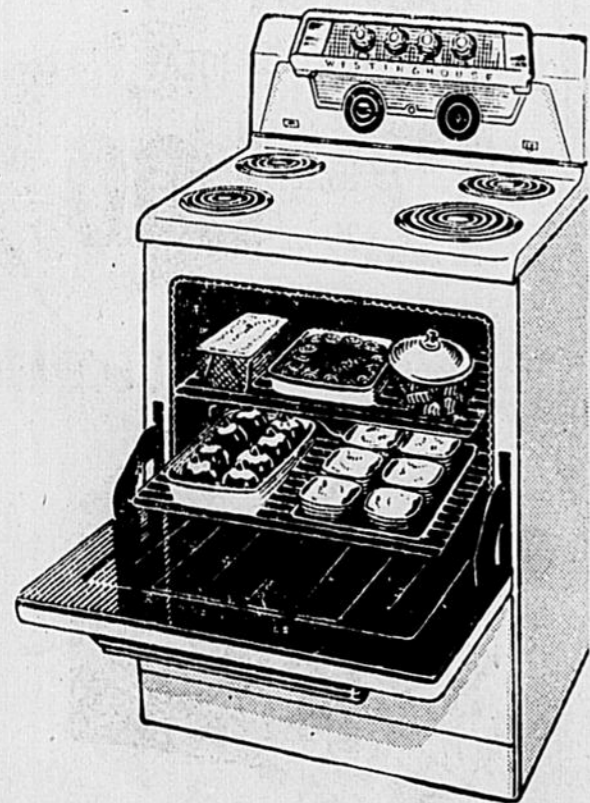
données gratuitement

Chaque achat au montant de \$5.00 vous donne une chance de gagner gratuitement une de ces magnifiques DINDES

LE TIRAGE AURA LIEU SAMEDI, 21 DÉCEMBRE, À 8 HEURES DU SOIR

Germain Larivière votre vendeur  
**WESTINGHOUSE**

vous suggère d'offrir un CADEAU apprécié en tout temps, surtout pour la période des Fêtes: un POÊLE ou une LESSIVEUSE-SÈCHEUSE "WESTINGHOUSE"

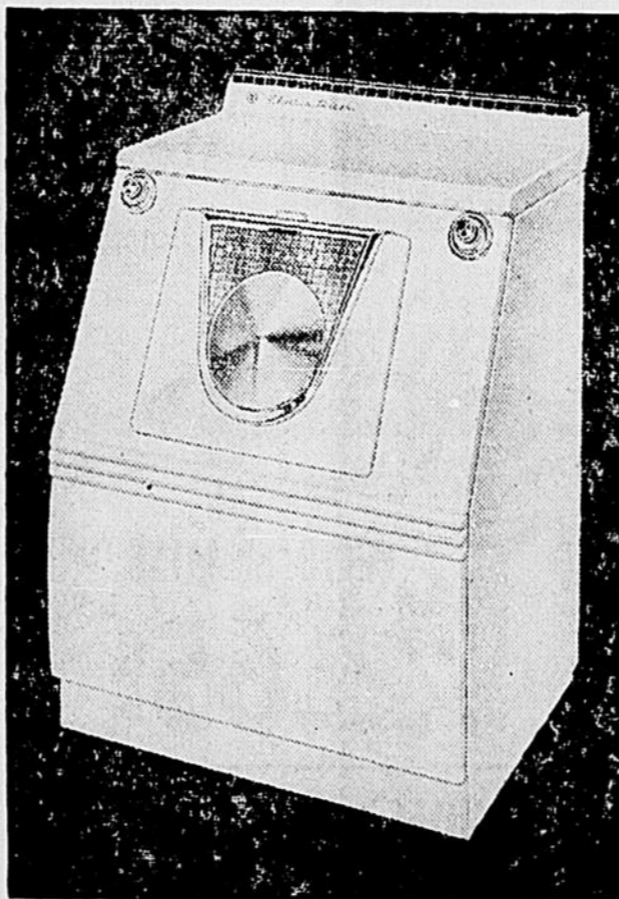


**POÊLE**

- 30 pouces — Fourneau géant;
- Entièrement automatique
- Nouveaux éléments "Easy Out", pour chauffage plus rapide

Prix rég.: \$389.00

PRIX SPECIAL



Épargnez votre temps...

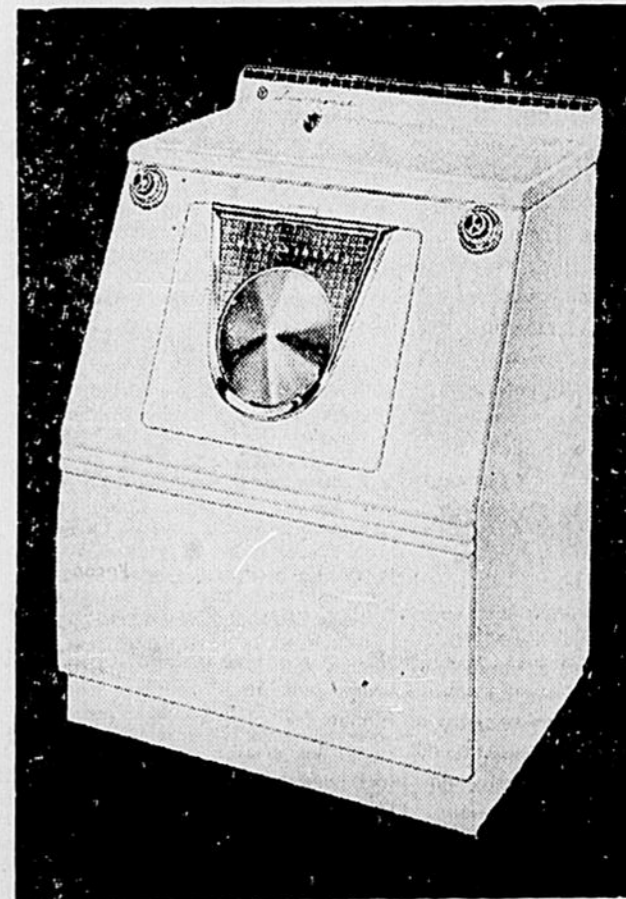
vos forces...  
votre argent!  
avec  
les appareils jumelés

**WESTINGHOUSE**

LESSIVEUSE  
LAUNDROMAT  
ET SECHEUSE

Prix rég.: \$489.00

PRIX SPECIAL



Les GAGNANTS du fauteuil "Colonial" et du radio "Westinghouse"

sont :

Mme JEAN DION, 1085, rue Crevier, La Providence

M. ROGER GADBOIS, Sainte-Rosalie

**GERMAIN LARIVIERE**

BOULEVARD LAURIER — ROUTE 9 ENTRE ST-HYACINTHE ET SAINTE-ROSALIE PR. 3-3312

AUTOMOBILE À VOTRE DISPOSITION SANS AUCUNE OBLIGATION



Journée d'études

On reconnaît sur cette photo les personnes qui ont participé à une récente journée d'études de l'Association Canadienne des Jardinières d'Enfants. Entourent Mme Elizabeth Hone Bellemare, conférencière, la R. Soeur Sainte-Marie-Hélène de Sion, présidente du conseil d'administration; Jeannette Dulpé, présidente de l'Association; Alice-B. Breton, présidente de la journée d'études et directrice de la Maternelle Breton, l'abbé Pierre Cléroux, aiseur moral, Thérèse Léveillé, trésorière, et Cécile Demers, secrétaire de l'association.

(Photo : Le Clairon maskoutain, par Brodeur)

Jardinières d'Enfants, à la Maternelle Breton

Samedi, le 30 novembre dernier, se réunissaient à St-Hyacinthe, à la Maternelle Breton, les membres de l'Association Canadienne des Jardinières d'Enfants, pour une journée d'études.

Comme thème général de cette rencontre, Madame Elizabeth Hone Bellemare, psychologue à la Société d'Adoption, et professeur de psychologie à l'Institut Familial et à l'Institut Pédagogique, traita de "l'agressivité de l'enfant".

M. l'abbé Pierre Cléroux, psychologue et visiteur à la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal, présenta une conférence sur la "conscience professionnelle des jardinières d'enfants". Un forum suivit cette conférence. Mme Alice B. Breton, directrice de la Maternelle Breton, agissait comme animatrice du forum, et présidente de cette journée d'études.

968 âmes à St-Nazaire

St-Nazaire (DNC) — La population de Saint-Nazaire d'Acton se chiffre actuellement à 968 habitants, répartis en 186 familles. On compte 718 communicants et 220 non communicants. Ces chiffres ont été donnés au lendemain de la visite paroissiale.

NOUVEAU SERVICE RAPIDE

du CN entre

MONTREAL-ST-HYACINTHE-SHERBROOKE



par AUTORAIL

Gagnez du temps et faites un voyage agréable. Les AUTORAIS modernes et climatisés du CN, tout en acier inoxydable, assurent un service matin et soir dans les deux sens.

Pour tous renseignements, consultez votre représentant du Canadien National.

CANADIEN NATIONAL

Le cognac de bon goût. COGNAC MARTELL

Le Carnet Mondain

Réception

M. et Mme Roméo Bélanger, de cette ville, recevaient samedi dernier, à l'occasion de la Ste-Catherine. Parmi les invités, on remarquait Mme Albany Bonin, de St-Thomas d'Aquin; Mme Léon Dubuc, de St-Marc; M. et Mme Lionel Bonin, de St-Hyacinthe; MM. et Mmes Rosario Bonin et Eugène Thysdale, de Montréal; M. Denis Bonin, de St-Hyacinthe; Mlle Micheline Dubuc, de St-Marc; M. et Mme Marcel Bonin et leurs enfants, Lise, Carole et Benoît, de St-Hyacinthe; Yves et Jean-Marc Thysdale, de Montréal. De nombreux cadeaux furent remis aux gagnants de la partie de cartes jouée dans la soirée.

Prochain mariage Fortin - Beaudry

M. et Mme Emile Beaudry, de cette ville, font part du mariage de leur fille, Gisèle, à M. Donald Fortin, fils de M. et Mme René Fortin, de St-Hyacinthe également. La bénédiction nuptiale leur sera donnée dans la plus stricte intimité, samedi, le 7 décembre, à 9 hres, en l'église Notre-Dame du Rosaire.

DEPLACEMENTS

L'honorable Laurent Barré, ministre de l'Agriculture étant de passage en notre ville ces jours derniers.

Le Dr L. St-Martin de Salem Mass, de passage ici où elle visitait sa cousine.

M. et Mme Irénée Labonté, de Montréal ont passé quelques jours parmi nous, récemment.

M. Georges Gourdet saxophoniste français, donniait, mardi soir, un concert en la salle académique du Séminaire sous les auspices des Jeunes Musiciens.

M. et Mme Odilon Fontaine de Montréal, de passage en notre ville en fin de semaine dernière.

Mme J. Colpron est de retour d'un voyage en Floride.

FETE SAINTE-CATHERINE

Au local de la J.O.C.F. lundi dernier, le 25 courant avait lieu une jolie fête en l'honneur de la Sainte-Catherine. Cette soirée était organisée avec le concours des membres de la J.O.C. Elle débuta par la présentation de quelques films présentés par Gorde D'Anjou et M. Desbois. Assistaient à cette réception : Mesdemoiselles Monique Marsan, Raymonde Lorrain, Lise Bousquet, Huguette Léveillé, Marthe Laboissière, Claire Lévesque, Doris Pelletier, Jeannine Perreault, Lise Perreault, Lise Perreault, Monique Gervais, Pauline Solis, Yvette et Olivette Pion, Pauline Pelletier, Pauline Gervais, Yolande et Louise Lévesque, Carmen Lavallée, M. Claire Duguay, Lise Solis II y eut danse et goûter préparé par les Jociètes : Denise, Claire et Claudette Pineault, Marielle Charon, France Piché, France Garand, Claudette Mongeau, Gisèle Caron, Monique Desroches.

RECEPTION ENFANTINE

Dimanche, le 1er décembre, mesdames A.L. Désaulniers et René Auger, de la Providence recevaient, à un Buffet froid intime, à l'occasion de l'anniversaire de naissance de leurs fillettes. En effet, mademoiselle Louise Désaulniers célébrait son dixième anniversaire alors que mademoiselle Nicole Auger fêtait son cinquième. Parmi les invités on remarquait les deux héroïnes : Mesdemoiselles Louise Désaulniers et Ni-

cole Auger, Mme A.L. Auger, Mme J.D. Desrosiers (Anne-Marie Matte) Mlles Thérèse Matte et Irène Cordeau, Lucie et Christiane Desrosiers; MM. J.D. Desrosiers, Gédéon Matte, Abel Désaulniers, René Auger, Gérard Desrosiers et Yves Auger.

JEUNESSES MUSICALES

Mardi soir dernier, le trois décembre, en la salle académique du Séminaire de cette ville, avait lieu un concert donné par le saxophoniste français, Georges Gourdet. Ce concert fut vivement apprécié de l'auditoire, très impressionné de faire la connaissance classique, pourrait-on dire, de l'instrument trop vulgarisé qu'est le saxophone. Le jeu et les commentaires de M. Gourdet furent des plus goûtés. Son accompagnatrice, Mlle Jacqueline Richard, fut à la hauteur de la tâche qu'elle avait à remplir.

A l'issue du concert, une réception suivit au Grand Hôtel de cette ville. Parmi les personnes présentes, mentionnons entre autres, M. Georges Gourdet, artiste invité, et Mlle Jacqueline Richard, son accompagnatrice; le R. Père J.M. Paquet, o.p., M. et Mme Henri Duprat, M. Marcel Arel, Mlle Lise Lalonde, Mme Albert Arel, Mme Fernande Chiochio, de Montréal, Mlle Madeleine Arel, Mlle Simonne Turner, M. André Lortie, de Montréal, et plusieurs autres.

Décès à 81 ans, de Mme H. Rodier

Mme Herméningile Rodier, née Malvina Rodier, est décédée à St-Barnabé-Sud, le trois décembre, à l'âge de 81 ans. La dépouille mortelle fut exposée à sa demeure de St-Barnabé, et les funérailles, sous la direction de René-J. Mongeau auront lieu vendredi, le six du courant, à l'église paroissiale.

La défunte laisse six fils et sept filles : MM. Oslas, Georges, Elphège et René Rodier, de St-Barnabé; Albert, de Montréal et Rosario, de Chicago, Ill.; Mme Marcial Leblanc (Flora), de St-Barnabé; Mme Bernard Bédard (Germaine), de Chambly; Mlle Cécile Rodier, de St-Barnabé; Soeur Ste Herméningile, des RR. SS. de la Charité, Manchester, N.H.; Soeur Claire-Thérèse, des RR. SS. de la Providence, Montréal; Soeur Marie-Madeleine, des RR. SS. de St-Joseph, missionnaire au Basuto land, et Soeur Marie-Céline, des Soeurs de St-Joseph, de St-Hyacinthe.

Gratification

St-Charles (DNC) — Mme Réal Borduas, née Huguette Couillard, ex-institutrice au Couvent de St-Charles, vient de recevoir du Département de l'Instruction Publique, par l'entremise de M. l'inspecteur Vital Veilleux, de St-Hyacinthe, une gratification de vingt dollars. Cette prime est une marque d'appréciation pour son dévouement auprès de ses élèves, et pour son succès dans l'enseignement.

Heureuse gagnante

St-Thomas (DNC) — La soirée du 30 novembre dernier, organisée par les dames de l'U.C.F. de la paroisse, a remporté un très beau succès. Le prix de présence tiré à 8 h. 30 fut gagné par Mme Raymond Bienvenue; la cafetière électrique, par Mlle Marie-Paule Riendeau, et le goupier, par Mme Georges Bélisle. Un cadre à l'huile fut gagné par M. Roger Michon.



cette année...

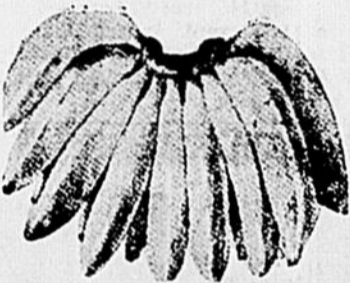
L'ÉPICERIE CASCADES



SERA L'ENDROIT IDEAL pour acheter vos volailles pour la Noël et autres occasions. Afin que vous obteniez exactement selon votre commande, nous avons préparés des blancs de commandes que vous pouvez remplir et nous retourner.

- COMMANDEZ MAINTENANT -

Fruits et Légumes



BANANES jaunes, dorées

2 LBS .25



Délicieux gâteau aux fruits. Vous n'ajoutez que l'eau .69

GRATIS Joli panier à fruits en plastique

COULEURS: blanc, rouge, jaune, turquoise

Avec achat d'un sac d'oranges Sunkist 2 douzaines et demie - LE TOUT .99

CHOUX VERTS durs 2 pour .23 NAVETS - tendres .5 la livre



Obtenez ce joli set de verrerie, avec dessins de fleurs gravées.

Seulement .95 avec l'achat de \$7.00 et plus; collectionnez un set complet pour 6 ou 12 personnes

SPÉCIAL CETTE SEMAINE CUISSSES de poulet 65c lb DINDES jeunes et tendres 6 à 9 livres 59c lb

Il est temps plus que jamais de faire votre choix de bonbons et biscuits pour les Fêtes

Cette semaine: BISCUIT CHOCOLAT Junior, mallow - ce.llo .29 BISCUIT MOKA VIAU 3 sacs .85

POIS VERTS LACHINE RAPIDS 6 boîtes 20 oz .69 CARROTTES EN CUBES - IDEAL 12 boîtes 20 oz 1.00 PAPIER de toilette VOGUE 12 rouleaux 1.00 WISK bien DETERGENT pour la lavasse FORMAT GEANT .81 NOUS EGEANGONS VOS COUPONS

Honneur au mérite
St-Théodore (DNC) — La Révérende Soeur St-Irénée, du Cou-

vent des Religieuses de St-Joseph, vient de recevoir du département de l'Instruction publique une prime de vingt dollars, pour succès dans l'enseignement.

Le piéton a des droits, qu'il sache s'en servir

Les automobilistes n'ont pas le droit d'écraser les piétons mais c'est une piètre consolation pour le piéton qui a été heurté par une voiture. La Conférence Canadienne de Sécurité Routière engage les piétons à la prudence.

Le piéton qui exige que l'on respecte ses droits lorsqu'il s'aventure dans la circulation n'a pas l'assurance que l'automobiliste pourra arrêter à temps pour l'éviter. Le pavé sera peut-être glissant. S'il pleut, le soir, la réflexion des lumières empêchera peut-être le chauffeur de voir le piéton traverser la rue. Les freins seront peut-être défectueux ou le chauffeur inexpérimenté. Autant de facteurs qui mettent en danger la vie du piéton.

Si vous échappez quelque chose en traversant la rue à la faveur d'un feu vert de circulation, il n'est pas prudent de vous arrêter en chemin. Les conducteurs sont habitués à un certain rythme de circulation et toute hésitation ou retard de votre part peut le prendre en défaut.

Les piétons ne doivent donc jamais prendre de risque s'ils tiennent à leur peau!
Au monastère du P. Sang
Un service solennel sera chanté mercredi le 11 décembre, à huit heures et demie, en la chapelle du Monastère du Précieux-Sang, pour le repos de l'âme de Mgr Jean-Baptiste Nadeau, ancien aumônier et bienfaiteur de la communauté. Les fidèles sont respectueusement invités à y assister.

Au Cinéma Le Paris

De tous les romans célèbres du Pyramides) et enfin le jeu de Gian-na-Maria Canale, mystérieuse à souhait sous autant d'éléments d'intérêt. Quant au sujet il montre comment des hommes peuvent s'entretuer pour une femme, du pétrole et de l'uranium.

Il importe de dire que cette version bénéficie de trois éléments favorables: (a) la couleur par le procédé Eastman; (b) la technique du Cinémascope et (c) la présence d'un quatuor d'artistes de très grande classe c'est-à-dire Jean-Claude Pascal, Juliette Gréco, Jean Servais et la fascinante Gian-na-Maria Canale.

Le scénario habilement rajouté, les prises de vues faites au désert, à Beyrouth, dans les montagnes du Liban même (on y voit la fameuse colonnade de Baalbeck, attraction touristique aussi puissante que les

Mme Georges Bélisle, élue à la présidence

St-Damase (DNC) — Mme Georges Bélisle était réélue dernièrement présidente de l'Union Catholique des Femmes Rurales, de la paroisse St-Damase. Les autres membres élus au bureau de direction sont Mme Donat Darsigny, vice-présidente; Mmes Orliva Jodoïn, Maurice Laflamme, Fernand Phaneuf, Ernest Darsigny, Laurent Pion, Philippe Lusier, Fabien Boulay et Mlle Denise McDuff, directrices. Mmes Rodolphe Danis agit comme secrétaire-trésorière.

Actif de \$117,907.17, à la Caisse Populaire de St-Thomas d'Aquin

St-Thomas (DNC) — Lors de la récente assemblée générale annuelle de la caisse populaire de St-Thomas d'Aquin, le gérant de cette Caisse présenta aux sociétaires le 14e rapport annuel.

Au chapitre de l'actif: Placements, \$38,242.45; prêts aux sociétaires, \$51,706.35; Inventaire, \$1,710.; Caisse, \$22,111.91; Dépenses, \$2,273.44; intérêts payés, \$1,444.56; assurance-vie épargne, \$108.46. Total de l'actif, \$117,907.17. Au domaine du passif: Capital social, \$10,395; épargne, \$98,779.83; taxe d'entrée, \$7.00; bénéfices, \$1,958.17; avoir-propre, \$3,767.17, pour un total de \$117,907.17.

Le nombre des sociétaires s'élève à 316, dont 66 d'âge scolaire.

Les membres dirigeants sont M. l'abbé Alfred Tremblay, aumônier, M. Léopold Michon, président; M. Albany Fredette, vice-président; M. Léopold Desmarais, secrétaire-gérant. Au conseil d'administration, MM. André Gauvin, Georges Malo, Laurent Nichols, Emery Morin; à la commission de crédit, MM. Lucien Michon, Orliva Jacques et Roger Bienvenu; au conseil de surveillance, MM. René Michon, Victor Boulay et Jean-Luc Guertin.

Enfant tué en jouant près d'un vieux moulin

St-Bonaventure (DNC) — Trois jeunes garçons de 9 à 11 ans, qui jouaient près des murs d'un vieux moulin en démolition ont été sérieusement touchés par une pierre de quelque cent livres. L'un d'eux, Fernand Parenteau, fils de M. et Mme Donatien Parenteau, de St-Bonaventure, fut transporté à l'hôpital de Drummondville, où il est décédé quelques heures plus tard.

Population de 1,480 âmes à St-Valérien

St-Valérien (DNC) — A la dernière visite paroissiale, M. l'abbé Edouard Robidoux, curé de St-Valérien, a fait un relevé de 278 familles pour la campagne, et 36 familles pour le village, ce qui fait un total de 315 familles avec une population de 1,144 âmes. L'an passé, on comptait 319 familles avec une population de 1,157 âmes.

Quinze institutrices enseignent dans les dix écoles de la paroisse.

Heureux gagnants

M. Armand Paquet, 608 Blvd Pelletier, Granby, est l'heureux gagnant du \$50, offert en tirage le 30 novembre, chez Mme Arthur Laperle, La Providence, représentante des produits Phylo.

Economie Domestique

Le Cercle d'Economie Domestique remercie cordialement le public pour le bel encouragement donné en venant assister à la première exposition des travaux d'artisanat, au sous-sol de la Cathédrale.

Les gagnants des prix offerts à cette occasion sont: le panier de provisions, Mme Alphonse Messier, 445 Mercier, St-Joseph; un couvre-pieds, Mlle Antoinette Jodoïn, 1030 Laframboise; une nappe et serviettes brodées à la main, Mme Cyrienne Poitras, Ste-Hélène de Bagot.

Heureuse gagnante

L'œuvre-pieds qu'on a mis en tirage au profit du Vestiaire des pauvres de la paroisse Notre-Dame du Rosaire, a été gagnée par Mlle Jacqueline Baron, 2385, rue Morin, à St-Hyacinthe.

ALCOOLIQUE ANONYME
Désirez-vous cesser de boire, Téléphonez à 4-7225

Grande SOIRÉE RÉCRÉATIVE

à l'occasion du

Onzième anniversaire

de l'ouverture de la

Salle Basinet

DIMANCHE SOIR

8 décembre

Il y aura plusieurs prix de présence

PRIX régulier: 75c — Orchestre LALIME

— VOUS ETES TOUS INVITES —

TOUS LES SAMEDIS SOIRS

Hôtel



Hotel

Danse avec orchestre tous les soirs

JEAN & ROGER LEFEBVRE, propriétaires
PLACE DU MARCHÉ — ST-HYACINTHE — PR. 4-5351

Samedi le 7 déc. '57
SPECTACLE GRANDIOSE

METTANT EN VEDETTE:

BILLY MARTIN et son orchestre

Fameux groupe de chanteurs et instrumentistes

'Le Rock'n Roll à son meilleur'

Micheline MANSEAU

Scintillante et populaire chanteuse, M.C.

DUO LOSAN

Acrobate contorsionniste

sensationnelle

JUDY KELLY

Charmante danseuse

de caractère



JUDY KELLY

Vendredi le 6 déc. '57

Concours de danse avec le spectaculaire couple de danseurs

LAUREEN and JOHNNY

Nombreux prix aux gagnants

RAY LALIBERTÉ ET SON ENSEMBLE

• Spectacles à 10 hres p.m. et 12 h. 30 a.m. tous les samedis soirs

DANSE TOUS LES SOIRS, AVEC ORCHESTRE ET ARTISTE INVITE

OUVERT TOUS LES SOIRS
JUSQU'A 10 HEURES

C'est Noël... TRÈS BIENTOT



Vous voulez donner un cadeau de parfaite qualité, et bien! il n'y a pas de meilleur moyen pour témoigner votre estime que de leur donner un article acheté à la...

BIJOUTERIE TANGUAY

Si vous êtes indécis, nous nous ferons un plaisir de vous guider dans votre choix.

Nous avons des articles pour tous: bébés, adolescents, dames et messieurs

CONFIEZ-NOUS L'EMBALLAGE DE VOS CADEAUX

Avec un léger supplément, il nous fera plaisir de vous faire un emballage dont vous serez fiers de présenter

210, rue Ste-Anne
La Providence
Tél. PR. 4-4339



210, rue Ste-Anne
La Providence
Tél. PR. 4-4339

HORLOGER-BIJOUTIER

M. J.-O. Dupras remercie cordialement

ses excellents amis qui ont répondu spontanément à son appel et qui maintenant joignent les rangs de

LA COUR SAINT-HYACINTHE DE L'ASSOCIATION CANADO-AMÉRICAINNE

• Une Société de Secours Mutuel catholique et française en existence depuis 60 ans, dont la devise est RELIGION, PATRIOTISME et FRATERNITE, qui a un actif de près de \$8,000,000, une garantie au gouvernement d'Ottawa d'environ \$2,500,000, et \$50,000, au gouvernement de Québec.

• L'ENTRAIDE CANADO fonctionne sur la même base qu'a opéré M. Dupras depuis douze ans avec tout le succès que l'on sait, soit deux dollars par année et un dollar par décès pour les âgés de 8 à 60 ans. Les mille dollars versés aux héritiers le jour même de l'avis de décès, comme il l'a fait dans le passé.

• En moins d'un mois, une publicité directe et indirecte, venant de haut et de bas, a permis à l'ENTRAIDE CANADO de compter déjà près de six mille adhérents enthousiastes.

• Le réabonnement pour 1958 peut se faire d'ici au 31 décembre, mais la réinscription dès maintenant donne une protection immédiate et gratuite pour décembre.

Un personnel fidèle et éclairé vous accueillera avec sa cordialité coutumière.

670, rue SAINT-DENIS,

Saint-Hyacinthe

Tél. PR. 4-6515

Ouvert le soir à partir du 16 décembre



\$200. de cadeaux tirés au sort lundi soir le 23 décembre, à 8h., au grand panneau décoratif situé près de la gare.

**Léo TRUDEL**

"Le rendez-vous de l'homme bien mis"

Confection  
pour hommes et garçons



1075, Laframboise PR. 4-5100 St-Hyacinthe

# MAGASINEZ A L'AISE

au

## CENTRE D'ACHATS

de la rue

### LAFRAMBOISE

Vous serez peut-être parmi les gagnants des nombreux prix donnés gracieusement par les marchands du centre d'achats de la rue Laframboise

Tous les marchands inclus dans cette page, possèdent des coupons qu'ils vous remettront avec vos achats.

**- VENEZ LES VISITER -**



la PHARMACIE du  
Dr O. DESMARAIS

Ordonnances exécutées avec soin

Remèdes Brevetés — Articles de Toilette

Poudres et Parfums de marque

895 Ave Laframboise Tél.: PR. 4-6282

chez **CAZES & McDUFF**  
NOUVEAUTÉS

Vous trouverez des cadeaux pratiques pour vos parents et amis, à l'occasion de Noël et du Nouvel An.

SUGGESTIONS :

Gants - Sac à main - Bas - Lingerie au complet pour dames - Robes de chambre - Chandail - Gilet - Jupes Blouses - etc. - etc.

725 Laframboise Saint-Hyacinthe  
Tél.: PR. 4-8754

**REMBOURRAGE MODERNE**  
ENR.

F. Rousseau, prop.

REPARATION GENERALE

NETTOYAGE DE MEUBLES ET TAPIS

1090 Laframboise Saint-Hyacinthe  
Tél.: PR. 4-8178

Soyez bien vêtus par :

**LAURENT DAIGNEAULT**

HABITS TOUT FAITS et SUR MESURES

CONFECTION et MERCERIE

POUR HOMMES

Tél.: Bur. PR. 3-9858 — Rés.: PR. 4-7076  
875, rue Laframboise Saint-Hyacinthe

LAVAGE DE CHEMISES

ENTREPOSAGE DE FOURRURES

REINTUBIER  
**L. Bélanger**  
NETTOYEUR

1165 Laframboise Saint-Hyacinthe

Tél.: PR. 4-6431

Essayez la nouvelle ROYAL portative

**HEBERT TYPEWRITERS**

VENTE et SERVICE

Jean-Guy Hébert, prop.

1135 Laframboise Saint-Hyacinthe

Tél.: PR. 4-8822

*Salon Louyse*

COIFFURES DE TOUS GENRES

PERMANENTES — TEINTURE, ETC.

Mme J. d'Arc Boutillier, prop.

1145 rue Laframboise Saint-Hyacinthe

Tél.: PR. 3-3344

Vous êtes toujours les bienvenus au

*Foyer Coquetel Dupont*

Jean-Marie Dupont, gérant

SPECIALITE :

Bouillon de "marque Rouge"

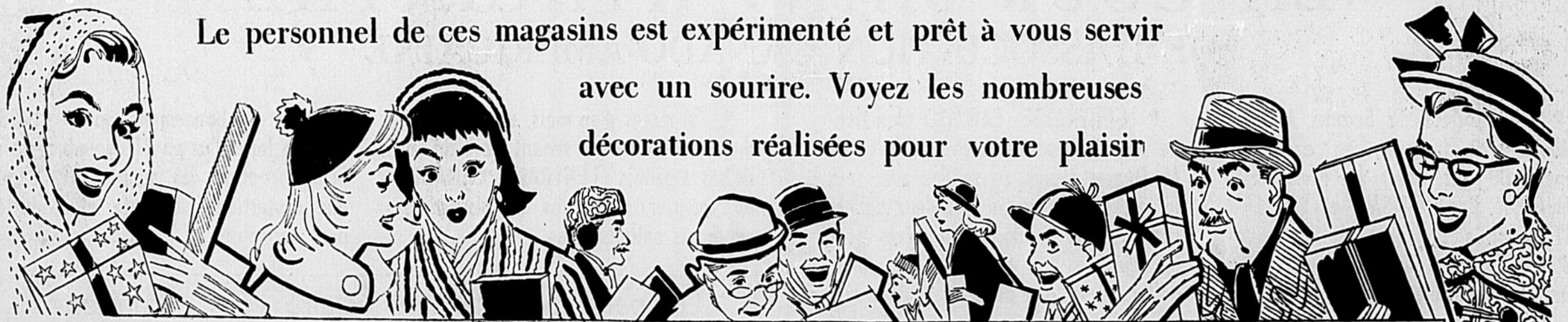
2 salles à votre service

50 à 75 personnes — 150 à 200 personnes

1185 Laframboise Saint-Hyacinthe  
Tél.: PR. 3-9065

Un nouveau terrain de stationnement est mis **GRATUITEMENT** à votre disposition

Le personnel de ces magasins est expérimenté et prêt à vous servir avec un sourire. Voyez les nombreuses décorations réalisées pour votre plaisir



**ENCOURAGEONS LES MARCHANDS DU CENTRE D'ACHATS LAFRAMBOISE**

# POUR LA MASKOUTAINE

JEUDI, 5 DÉCEMBRE 1957

LE CLAIRON MASKOUTAIN

NEUF

## DES RECETTES POUR LE TEMPS DES FÊTES

### Une ancienne coutume qui revient en vogue

Cette ancienne et merveilleuse coutume qui consiste à donner des aliments à Noël semble vouloir revenir en vogue. Qu'y a-t-il de plus facile à préparer que du maïs sauté enveloppé dans du papier cellophane de couleurs et que vous attachez avec un joli ruban. Vous pouvez suspendre dans l'arbre ces petits sacs de maïs, en attendant de les distribuer.

#### Mais sauté

1/2 tasse d'huile de maïs  
1 c. à thé de sel  
1/2 tasse de maïs  
CHAUFFER l'huile de maïs et le sel dans un chaudron de 10 pouces ou une marmite de 3 pintes, sur feu moyen, pendant 3 minutes; ajouter le maïs. COUVRIR laissant une petite ouverture pour permettre à la vapeur de s'échapper. REMUER souvent jusqu'à ce que le maïs arrête de sauter. RENDMENT: environ 2 pintes.

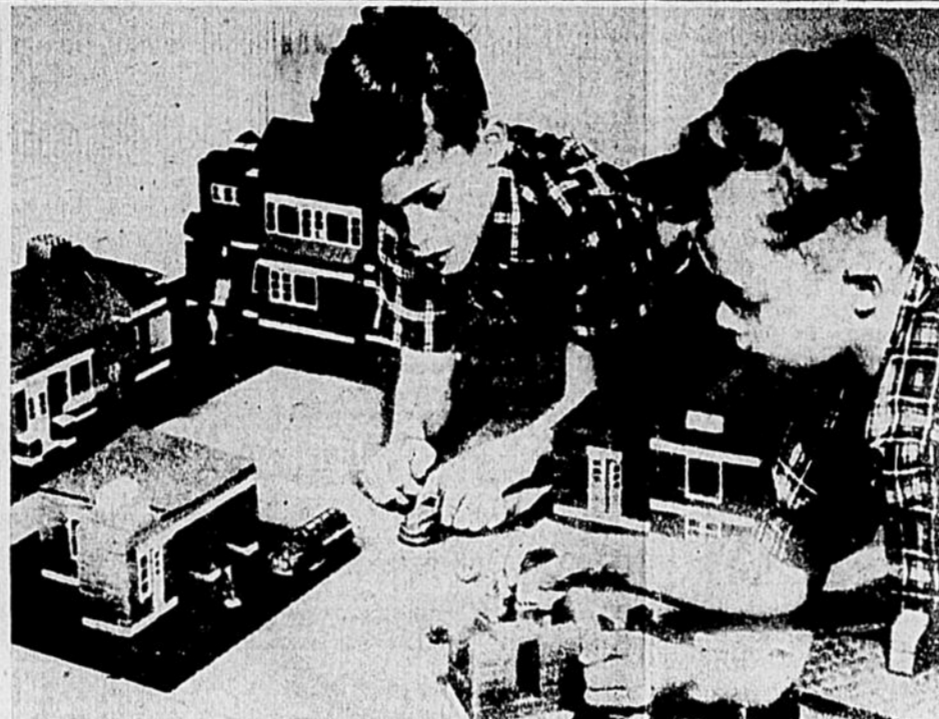
#### Fondant "sans-cuisson"

1/2 tasse de beurre mou ou margarine  
1/2 tasse de sirop de blé d'Inde doré  
1/2 c. à thé de sel  
1 c. à thé de vanille  
3/4 tasses (1 livre) de sucre à glacer tamisé  
INCORPorer ensemble le beurre, le sirop de blé d'Inde doré, le sel et la vanille dans un bol. AJOUTER le sucre à glacer tamisé, tout d'un coup. MELANGER le tout ensemble avec une cuillère puis pétrir pour bien incorporer les ingrédients secs. METTRE sur une planche et continuer de pétrir jusqu'à ce que le tout soit bien incorporé et lisse. COUVRIR et garder dans un endroit frais. RENDMENT: 1 1/2 livre.  
ROUGE ET BLANC: Diviser le fondant en trois parties égales. COLORER 2 parties avec du colorant rouge; ajouter l'essence de votre choix et garder une partie blanche. APLATIR sur du papier ciré et former en rectangles d'égal grandeur. METTRE la partie blanche entre les deux parties rouges. REFROIDIR; couper sur la longueur en barres de 1 pouce, puis couper sur la largeur.

#### Sauce au fromage

2 c. à table de beurre  
2 c. à table de farine  
1/2 c. à table de moutarde en poudre  
1 tasse de lait  
1/2 c. à thé de poivre noir moulu  
1 c. à thé de sel  
1 c. à table de jus de citron frais  
1/2 tasse de fromage cheddar fort, râpé.  
Fondre le beurre dans un poëlon. Mêler la farine et la moutarde, puis mélanger avec le beurre. Incorporer du lait graduellement en brassant. Cuire sur feu moyen jusqu'à la consistance désirée, brassant constamment. Ajouter le poivre noir, le sel, le jus de citron et le lait. Bien mélanger.  
Rendement: Environ 1 tasse.

**Savez-vous écouter?**  
Peu d'entre nous pourraient dire oui, même en cet âge du téléphone, de la radio et de la télévision. La plupart des gens qui pourtant ont prêté une oreille attentive, ne retiennent qu'environ 50% de ce qu'ils viennent d'entendre.  
SÉLECTION du Reader's Digest de décembre vous raconte comment des recherches scientifiques ont prouvé que l'attention auditive est une faculté mentale que l'on peut développer avec de l'exercice et de la pratique, et vous révèle quelques "trucs" qui amélioreront votre technique. Achetez SÉLECTION de décembre aujourd'hui: 30 articles d'intérêt durable, condensés pour vous épargner du temps.



DES BRIQUES INCASSABLES EN POLYTHÈNE stimulent l'imagination de ces architectes en herbe. Maintenant offertes dans les rayons des jouets d'un grand nombre de magasins, ces briques miniature se fixent les unes aux autres, pour former de solides structures. Les jeux comprennent un assortiment de briques de divers formats, avec toits, portes, et chassis. Des plans sont aussi fournis pour bâtir, au choix, des écoles, des gratte-ciel, des maisons modernes. Ces nouvelles briques de polythène ont été mises en vedette lors d'une exposition des fabricants de jouets canadiens, avant la saison des Fêtes.

### Les mets canadiens traversent les mers

Que servirons-nous cette année à nos réceptions des Fêtes? Des repas à la canadienne, pourquoi pas? Il se fait en ce moment une publication immense autour des mets et des produits canadiens.

Leur réputation a dépassé les frontières et traversé les mers. Tout dernièrement une revue publiait les photos et les recettes d'un certain nombre de ces mets lesquels seront présentés dans le restaurant "L'Alouette canadienne" du pavillon de notre pays lors de l'Exposition internationale et universelle de Bruxelles. Les Economistes ménagères de la Section des consommateurs, ministère de l'Agriculture du Canada savent que l'une d'entre elles fut assez heureuse pour travailler à déclencher le mouvement et que les recettes suggérées pour la Belgique ont été expérimentées par un groupe d'économistes ménagères. Elles sont donc très fières de ce qui arrive et ont pensé

que leurs amies les maîtresses de maison canadiennes seraient heureuses d'en entendre parler. Elles commencent maintenant maintenant leur exploration autour des mets canadiens qui pourraient se présenter à un buffet.

**APERITIFS**  
Voici tout d'abord le chapitre des apéritifs:  
Les cocktails aux fruits: pêches, poires, pommes, raisin et autres, coupés fin et macérés dans du jus de fruit ou une liqueur au goût.

Les jus de légumes: généralement disponibles en mélange et dans lesquels on a soin de faire macérer plusieurs heures oignons, échalotes, fines herbes.  
Les jus de fruits: pomme, raisin, abricot, seuls ou en mélange et assez souvent parfumés à la liqueur.

**HORS-D'OEUVRE - CANAPES**  
Le saumon fumé tranché, sur de minces triangles de pain rôti, garni de fromage à la crème et de câpres.  
Le saumon fumé pilé et assaisonné, étendu sur des biscuits ronds, garni de jaune d'oeuf passé au tamis, décoré de concombre non pelé, de piment rouge et de piment vert.  
Les sardines présentées comme les filets de hareng.  
Les cretons sur triangles de pain blanc ou de blé entier.  
La graisse de rôti sur carrés de pain à l'ail.  
Toutes ces "délicatesses" s'agrémentent de frisons ou de bâtonnets de carottes, de frisons de céleri, de bâtonnets ou de rouleaux de navet, de bouquets de chou-fleur.

**LES METS DE RESISTANCE**  
Que l'on décide de servir un dîner chaud ou un buffet froid, on n'a pour le mets de résistance que l'embaras du choix

#### Biscuits au gingembre

2 1/4 tasses de farine à tout usage tamisée  
1/2 c. à thé de sel  
1/4 c. à thé de soda à pâte  
1/2 c. à thé de poudre à pâte  
1 c. à thé de gingembre  
1/4 c. à thé de cannelle  
1/2 tasse de graisse  
1/2 tasse de sucre brun  
1/2 tasse de sirop de blé d'Inde  
2 c. à table de lait  
1/4 tasse de noix mélangées et hachées.  
Mélanger et tamiser les six premiers ingrédients.  
Réduire la graisse en crème; ajouter le beurre en battant.  
Ajouter le sirop de blé d'Inde doré et 1 c. à table de lait; bien mélanger.  
Incorporer les noix.  
Ajouter dans la moitié des ingrédients secs tamisés; ajouter le reste de lait et bien mélanger.  
Ajouter le reste des ingrédients secs et mélanger avec les mains pour faire une pâte épaisse.  
Former deux rouleaux; envelopper dans du papier ciré et refroidir pendant plusieurs heures.  
Couper en tranches minces; mettre sur une toile graissée.  
Cuire au four modéré à 375°F. pendant 12 minutes ou jusqu'à légèrement doré.  
Refroidir et décorer d'un glaçage mince.  
Rendement: 3 1/2 douzaines.

### Hors d'oeuvre au fromage avec garniture de viande

On trouve autant de plaisir à fabriquer des petits gâteaux, à inventer des formes nouvelles, qu'on en éprouve à confectionner des hors-d'oeuvre pour épater ses invités. Ici, chacun y trouvera son plaisir; ceux qui les dégusteront, et la ménagère qui les aura préparés.

La pâte se compose du mélange habituel de farine, fromage et beurre, à laquelle on ajoute du Tabasco, ce poivre rouge liquide. On peut ensuite donner à la pâte la forme désirée: croissants, baguettes, petits rouleaux, ou n'importe quelle autre fantaisie suggérée par l'imagination. Servies dans de petits paniers ou présentées dans des bols, ces croustillantes petites bouchées aiguës rendront l'appétit de nos invités les plus difficiles.

La coutume veut qu'on serve des hors-d'oeuvre chauds avec garnitures de viande. Pendant que la pâte refroidit, vous pouvez préparer votre garniture de viande.

de que vous introduisez dans les carrés, triangles, rondelles pour la retourner au four quelques instants. La saveur unique, à la fois douce et piquante, du Tabasco donnera de l'inédit à vos garnitures.

#### Hors-d'oeuvre fromage

1/4 de cuillerée à thé de Tabasco  
1/4 de tasse de beurre  
1/2 de tasse de farine à toutes fins, tamisée  
1 paquet de 3 onces de fromage fort.

Réduisez en crème le beurre, auquel vous aurez ajouté le Tabasco. Incorporez le fromage et la farine. Faites refroidir le mélange au réfrigérateur pendant une heure, pendant que vous préparez les garnitures. Roulez environ les deux-tiers de la pâte à 1/8 de pouce d'épaisseur sur une planche enfarinée. Coupez en carrés de 2 1/4 pouces, en triangles de 3 pouces et en rondelles de 2 pouces. Mettez 1/2 à 1 cuillerée à thé de garniture de viande sur chaque pièce. Ramenez les quatre coins des carrés et pressez suffisamment pour les fermer. Roulez les triangles en partant de la partie la plus large jusqu'au bout. Placez sur une toile non graissée et faites cuire à four modéré (350°) pendant 12 minutes. Pour les hors-d'oeuvre sans garniture, roulez le reste de la pâte et coupez en baguettes et en croissants. Saupoudrez de sésame et faites cuire.

### Bravissimo au macaroni

Une croûte à la levure donne 4 ou 6 portions  
2 onces de macaroni en coques  
1 boîte de 28 onces (3 1/2 tasses) de tomates  
2 c. à table de beurre  
2 c. à table de farine tout-usage  
1/2 c. à thé de sel  
2 c. à thé d'oignon râpé  
1/2 tasse de lait  
1/2 tasse de fromage cheddar canadien fondu, en cubes  
2 c. à table d'amandes mondées, grillées et en éclats

Préchauffer le four à 350° F. (modéré). Cuire le macaroni en coques dans de l'eau salée bouillante jusqu'à ce que tendre (10 minutes environ). Egoutter et rincer. Défaire les tomates en purée et les égoutter. Faire fondre le beurre à feu doux. Ajouter la farine le sel et l'oignon râpé et bien mélanger. Ajouter graduellement le lait en brassant constamment pour que la préparation demeure lisse. Amener le tout au point d'ébullition, en tournant constamment.

Ajouter le fromage et remuer jusqu'à ce qu'il soit fondu et que la sauce soit lisse. Incorporer le macaroni cuit et 1/2 tasse de tomates de conserve. Versez le tout dans la croûte à la levure. Ajouter sur le dessus les tomates qui restent. Couronner avec les éclats d'amandes. Cuire 15 ou 20 minutes à four préchauffé. Donne 4 ou 6 portions.

#### Garniture de viande

1/2 livre de boeuf haché  
1/2 de tasse de chapelure  
1 oeuf  
2 cuillerées à thé de persil haché  
1/2 cuillerée à thé de sel  
1/2 de cuillerée à thé de moutarde sèche  
1/16 de cuillerée à thé de muscade  
1/4 de cuillerée à thé de Tabasco  
Combiner tous les ingrédients et mélangez bien.

### La mode



La jupe dôme est le style nouveau pour la robe du soir. Le tissu est du velours (velveteen) rouge orangé, les boutons et les bretelles sont en satin de couleur assortie. Des plis froncés donnent la forme extérieure de la jupe qui reçoit sa rigidité d'une forte doublure. La robe se complète d'un boléro de même tissu et de même couleur.

### Un petit conseil

Des chandelles décoreront bien les tables à l'occasion des réceptions du temps des Fêtes. Si vous redoutez que la cire, en dégoûtant, tache vos jolies nappes, voici un petit conseil d'amie: enduisez les chandelles neuves d'une couche de vernis à ongles incolores. Elles brûleront admirablement, sans risque de gâchis.

## MARCHÉ COTÉ

BOUCHER Normand Côté, prop. EPICIER  
FRUITS ET LÉGUMES  
BOEUF DE L'OUEST  
955 DE LA BRUERE TEL. PR. 4-4311 SAINT-HYACINTHE

SURVEILLEZ NOS BAS PRIX

BEURRE No 1 LB 63c  
EPAULE de PORC FRAIS LB 45c  
SAUCISSE fumée FEDERAL LB 39c  
T-BONE STEAK LB 59c



4 btes 59c



32 onces 2 POUR 47c

TOUJOURS PLUS POUR VOTRE ARGENT

## Magasin FEDERAL

438, rue ST-SIMON Tél.: PR. 4-8088 St-Hyacinthe

Êtes-vous la personne chanceuse?

\$5.00 \$5.00



\$5.00 \$5.00

La personne dont la photo est encadrée ci-haut recevra du MAGASIN FEDERAL un prix en argent de \$5.00, si elle vient le réclamer dans les cinq jours de la parution de ce journal.

#### TENTEZ VOTRE CHANCE!

Chaque vendredi soir une personne en voie d'effectuer un achat à notre magasin sera photographiée et choisie comme la GAGNANTE DE LA SEMAINE.

SURVEILLEZ NOTRE ANNONCE DANS L'ÉDITION DE JEUDI DU "CLAIRON-MASKOUTAIN"

### Pour être à la fois active et ravissante...



#### LE SOUTIEN-GORGE SARONG

en élastique et nylon brodé, avec dos tout élastique, s'adapte à tous vos mouvements. Il vous assure tout le confort qu'exige une vie active. Se lave et sèche en un clin d'oeil - aucun repassage nécessaire. Styles bandeau et long.

#### LA GAINE SARONG

— la gaine à devant croisé qui amincit en beauté. Elle reste en place, que vous soyez assise ou penchée. Choix complet de styles pour tailles junior, moyen et grande.

#### LES GAINES ET SOUTIENS-GORGE SARONG

MAINTIENEZ votre **Sanitized** POUR UNE FRAICHEUR PERMANENTE!

SOUTIENS-GORGE à compter de \$2.50

GAINES et GAINES-CULOTTES à compter de \$5.00

LA CIE LTÉE DOMINION CORSET

DISPONIBLE EN: STYLES QUI S'ENFILENT, GAINES-CULOTTES, GAINES A FERMETURE-ÉCLAIR, CORSELETTES. CONSULTEZ VOTRE CORSETIÈRE POUR UN AJUSTAGE PARFAIT

BILLET FÉMININ

# Vouloir et aimer

La grande aviatrice Amelia Earhart écrivait, un jour: "J'ai survolé l'Atlantique, parce que j'en avais envie." Sans s'en douter, elle érigeait là, tout un système. Faire ce qu'on aime, ah! quel stimulant et quelle recette de bonheur.

— Qui en est capable — me direz-vous. La majorité des gens rêve d'un autre emploi parce qu'elle n'aime pas le sien. D'accord, et, de là, ces centaines, ces milliers d'agris, de révoltés, sans cesse moroses et irritables. L'insomnie et la dyspepsie en offrent, pour leur part, de nombreuses victimes. Pourtant, il n'est pas toujours nécessaire de s'engager dans une voie entièrement nouvelle pour échapper au cauchemar quotidien. J'ai connu un homme, qui s'occupait de chiffres dans un bureau d'assurances pour lesquelles il calculait depuis vingt ans. Le fait de voir, durant certaines heures, des gens plutôt que des chiffres, le sauva de la dépression nerveuse qui le menaçait. Un jeune commis rêvait de devenir ingénieur. Il alla trouver le chef de l'entreprise où il tenait le temps des hommes. Il dut, pour cela, effectuer sur le pouce, le voyage de Nicolet à Montréal. Mais il gagna de "passer" au bureau où il commença par classer les rapports des ingénieurs; il "prit pied" dans son rêve, travailla de nuit pour aller à l'Université, mais réalisa pleinement son objectif.

Un vendeur de produits patentés aspirait, depuis son enfance, à devenir peintre. Si j'avais eu l'argent — disait-il. Un véritable artiste s'offrit à lui enseigner son art, un soir par semaine. Je n'ai pas le temps — de gémit l'autre. Or, il y a quatre ans, le bon samaritain se présenta, un jour, au domicile de son protégé. Il le trouva, rivié, à son appareil de télévision en train de rouspéler contre un programme plat. Suivez-moi — intima le visiteur. Surpris, électrisé par ces paroles, l'autre partit sans même regarder en arrière. En cours de route, le premier lui souleva qu'il l'avait aperçu, la veille, en train de jouer aux quilles dans un centre récréatif; l'avant-veille, il prenait un whisky au "grill" de la place. C'est vrai — avoua le coupable... car, eu égard à son talent, il était réellement coupable, — mais j'avais le café.

— Vous ne l'aurez plus — assura son ami en le poussant au milieu d'un studio étroit, mais que l'autre trouva vaste comme le monde. Désormais, vous viendrez travailler ici, avec moi, tous les soirs de la semaine.

L'ex-vendeur expose maintenant des toiles qui font l'étonnement de ceux qui les voient. Encore un talent que la routine quotidienne eut perdu.

— Tout cela est bien beau — me direz-vous — pour ceux qui ont du talent, mais ceux qui sont comme des bûches d'étable vis-à-vis des nuages de l'art... Il y a tout de même autre chose et d'autres domaines où l'esprit le plus enfermé peut respirer un autre air. Celui qui, à la journée à l'usine, classe des pièces de linge, graisse des machines, pose des pièces d'outillage ou fait le nettoyage d'endroits peu attrayants, etc., etc., peut toujours, le soir venu, au moyen de la lecture, faire connaissance avec des gens célèbres, des musiciens, des écrivains, des hommes d'Etat, des saints, des hommes d'affaires, de grands découvreurs ou des savants renommés que la télévision est incapable de lui présenter au complet. Pourquoi ne le fait-il pas? Par manque du petit bout de courage voulu pour aller chercher le volume à la bibliothèque paroissiale ou ailleurs. Je pourrais citer des bibliothèques où le nombre d'adultes abonnés ne dépasse pas la douzaine... Combien apprendrait facilement à tourner un joli meuble, à découvrir les secrets de l'électricité ou ceux d'une langue étrangère. Pourquoi ne le font-ils pas? Par habitude du laisser-aller, par oubli du pas en avant qui les sortirait du marasme intellectuel où ils sont plongés. Et la vie aurait tellement un autre sens pour eux... Il suffit de vouloir vouloir! pour devenir différent d'abord, un peu meilleur, peut-être, sûrement plus intéressant, en tout cas, par la suite.

JEANNE DAIGLE

## La prudence, une affaire d'habitude

Cette semaine de sécurité routière, est une bonne occasion pour tous les automobilistes, piétons et cyclistes, d'apprendre à conduire et marcher sur la rue avec prudence. La prudence, dit le Comité provincial de Sécurité routière, est une affaire d'habitude et cette habitude peut s'acquérir en moins d'une semaine pourvu qu'on y mette un peu de bonne volonté. Le mot prudence ne veut pas dire lenteur exagérée, mais simplement respect des règlements concernant la vitesse, les arrêts, les dépassements, les ralentissements dans les zones scolaires ou les courbes dangereuses. La prudence, pour le piéton, signifie de regarder à gauche et ensuite à droite avant de s'aventurer sur la chaussée.

## Vente de pâtisseries

Une vente de pâtisseries assorties, par les membres de la Catholic Women's League, aura lieu le six décembre prochain, au profit des Guides, dans le but d'encourager le mouvement des Guides Catholiques de la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire. Les membres de la Ligue ont organisé cette grande vente pour le six, de deux à cinq heures; les pâtisseries sont préparées par les membres, et la vente se tiendra à l'ancien local de la Bijouterie Sénécal, 1626, rue des Cascades. Les personnes désireuses d'encourager cette bonne oeuvre seront les bienvenues.

L'industrie du textile est l'une des quelques industries majeures au Canada qui sont presque entièrement la propriété de Canadiens.

# Le Courrier de Jeanne

Question. — Mon fils veut devenir prêtre. Je ne demande pas mieux, connaissant ce qu'apporte la vie. Mais, ma femme voit la chose d'un autre oeil. Nous avons un vieil oncle athée qui vit aux Etats-Unis. Il n'a pas d'autres parents que nous. Ma femme est sa nièce. Ce vieillard est immensément riche et dirige une usine qui lui rapporte entre deux et trois cent mille piastres, par an. Il n'est pas des plus généreux pour les dons, mais nous reçoit royalement quand nous y allons. Ma femme a tou-

jours rêvé que notre fils hérite de cet oncle. Pour elle, c'est tout le bonheur au monde que le luxe. Elle ne vit que pour paraître. Etre bien mise est toute sa valeur, extérieure comme intérieure. C'est une poupée absolument vide de tête et de coeur. Je me demande par quel prodige de miséricorde le bon Dieu nous fait la faveur de nous demander notre fils. Depuis qu'il est en état de se tenir sur ses jambes, j'ai dû le mettre en pension, ici et là. Du jardin de l'enfance à l'Université, le petit a été aux mains des étrangers. Ma femme ne l'aime guère, bien qu'elle se prodigue en cajoleries à son égard. Elle ne sait ni causer ni travailler; elle n'aime ni lire ni tenir sa maison. Elle ne peut même conduire convenablement une domestique. C'est une vieille voisine, une sainte, qui a bien voulu accéder à ma demande en venant prendre soin de la maison. Je devais la payer en cachette. Ma femme trouvait que \$6.00 ou \$7.00 par semaine suffisait. C'est une beauté, mais à part d'être le mannequin sur le passage duquel tout le monde se retourne, ne lui demandez rien. Son fils lui dit, souvent, en riant, qu'elle ne le connaît ni le connaît-elle jamais et elle ne comprend même pas ce que cela veut dire.

Ce pauvre enfant a appris à manger, à se tenir et à agir comme un petit être normal le jour où notre vieille gouvernante a mis le pied chez-nous. Voilà que maintenant, ma femme veut prendre en main, l'avenir de notre garçon. Elle veut le trainer aux Etats-Unis pour le présenter "officiellement" à son gredin d'oncle qui, paraît-il, des "girls" à lui présenter. Ce vieux viveur voit son projet de préférence d'un mauvais oeil et il entend lui faire passer cela. Je ne veux pas être de ce voyage car je me trouverais complice de ma femme. Par contre, je sais bien que vous allez me dire de retenir mon garçon, mais si vous saviez quelle tigresse ma femme devient quand elle veut quelque chose vous n'espéreriez pas grand-chose de ce côté. J'ai peur que mon fils ne fléchisse devant son insistance. Elle veut aller passer les Fêtes à New-York et se propose de courir les clubs de nuit avec ce maudit oncle, notre enfant, et Dieu sait qui à part ça. Que me conseillez-vous. Je n'ai plus la force de penser par moi-même. DESABUSE, DESABUSE, DESABUSE.

Réponse. — Evidemment, je n'entends qu'un son de cloche. Mais si les faits sont bien tels que vous me les décrivez, à votre place, je n'hésiterais pas. Je ferais ma valise et je suivrais ma femme et mon fils, à New-York. J'irais avec celui-ci dans tous les clubs de nuit et je le quitterais pas d'une semelle. S'il est sérieux dans son intention de devenir prêtre, il ne s'objectionnera sûrement pas à ce que vous le "chaperonniez" ainsi. Et pour y réussir plus sûrement, je le mettrais au courant, doucement, bien doucement de ce que vous avez souffert de l'incompréhension de sa mère. Votre fils n'attend peut-être que vos confidences pour se ranger définitivement de votre côté. Trop d'hommes et de femmes ont une fausse pudeur de parler en ces circonstances. Ne mettez, cependant, aucune aigreur. Insistez seulement sur le fait que vous voudriez voir votre enfant protégé des souffrances d'une union mal assortie. Prévenez-le sans vergogne des artifices que déploieront, pour le conquérir, celles que votre oncle se propose de lui présenter. N'hésitez pas à lui avouer que vous avez été vous-même la victime d'une telle machination et que, pour le protéger, vous êtes prêt à l'accompagner, s'il y consent, bien entendu, et de le suivre pour le protéger de votre expérience. Surtout, restez muet devant les récriminations de votre femme qui s'apercevra sûrement de votre manège. Qu'elle soit de bonne humeur ou non, suivez votre fils et laissez-la à son "m... oncle". Lui et ses dangereuses complices seront vite déjoués. Américaines ou non, ces sortes de femmes en démontrent quand elles rencontrent chaussure à leur pied. Mais, de grâce, n'abandonnez pas votre grand fils aux mains de votre épouse qui veut aller le jeter, de gaieté de coeur, dans la gueule du loup. Vous verrez, d'ailleurs, que votre vieux sacrifiant d'oncle sera plus déterminé à faire hériter de lui, un neveu digne qu'un jeune débâché qu'il aura perverti à son gré. Si vous savez manoeuvrer habilement, ce voyage peut devenir très salubre à votre fils au point de vue expérience mondaine. Tenez bon.

Question. — Je dois recevoir aux Fêtes et j'habite un trois-pièces. J'aurai trente invités. Ferais-je mieux de partager mon monde ou de louer une salle. Mon mari veut que tout se fasse ici et il veut tout notre monde à la fois. Comment procéder? GRAND COMME MA BOTTE

Réponse. — J'ignore l'espace que représentent vos trois pièces. Si elles sont vastes, peut-être pourriez-vous vous en tirer en organisant un buffet froid. Chacun irait se servir et regagnerait son siège. De toute façon, essayez de simplifier le plus possible le service de

la table. Préparez un menu où vous aurez des salades qui n'exigeront pas que vous dérangiez sans cesse vos invités.

Question. — Ma mère semble penser que je n'ai rien à faire au bureau. Quand je rentre le soir, ce sont des demandes comme celle-ci: Voudrais-tu aller à l'épicerie et me rapporter telle chose. Au retour, ferais-tu cuire le steak ou encore, mets donc les patates au feu, etc... etc... Surtout ce qui m'indigne, c'est quand elle me sort le panier à linge à repasser et me fait chauffer le fer. Avec ce régime, je vieillis et elle rajeunit. Jamais maman ne prépare un repas en entier. Elle ne fait jamais l'époussetage seule; encore moins le ménage. Elle n'a jamais fait "le marché". Papa y voit toujours. En guise de remerciement, elle nous sert: "Bah! vous êtes jeunes, vous autres, ça vous fatigue pas". Elle n'a que 48 ans, est en bonne santé et se croit une sainte. Qu'en pensez-vous. Mes deux soeurs aînées sont mariées et la plus jeune qui est pensionnaire ne veut pas venir à la maison aux jours de congé, parce qu'elle ne peut jouer. Il faut qu'elle aide.

Qu'en pensez-vous? QUI SE DECOURAGE Réponse. — Si votre mère n'est



Mlle Nicole Saint-Jacques, des Aiglons de Maska, qui sera de la distribution de leur prochain programme, samedi le sept courant, à dix heures a.m., aux Ondes Infantines. On y entendra deux contes nouveaux de Jeanne Daigle, "La Chandelle Noire" et "Les Lapins de Noël", dramatisés par l'auteur. Rappelons que le groupe LES AIGLONS DE MASKA a été fondé et est dirigé à Saint-Hyacinthe par Mlle Jeanne Daigle, écrivain, journaliste, et rédactrice de la page féminine de notre journal.

ni sottie, ni malade, ni ébranlée en aucune façon, il est clair qu'elle est égoïste. Je vous plains fort,

ma pauvre enfant. Ces sortes de femmes ne parviennent jamais à s'oublier pour les autres. Elles croient que le contraire leur est dû. Il n'y a qu'une chose à faire: établir une fois pour toutes ce que vous entendez accomplir pour l'aider, et vous en tenir à cela. Cela ne marchera pas tout seul, bien sûr, mais essayez toujours... demeurant dans la région de Saint-Hyacinthe, cheveux noirs, yeux bruns, de taille moyenne, ayant position promettante, possédant auto, désire faire connaissance avec jeune fille sérieuse, de campagne ou ville, sentimentale, de préférence brune et de petite taille. S'adresser à L.P., 10206 Christophe-Colomb, Montréal. 5d

On est prié d'adresser toute correspondance relative à ce Courrier à: COURRIER DE JEANNE, Case Postale 210 — Saint-Hyacinthe.

## GRAND BINGO DE DINDES

JEUDI, le 19 DECEMBRE 1957

à 8 h. 00 p.m.

AU SOUS-SOL DE L'EGLISE ST-JOSEPH DE SAINT-HYACINTHE

30 chances pour \$1.00 — 3 tours spéciaux

Plusieurs prix de présence

100 lbs de sucre — 10 lbs de beurre

Panier de Provisions

## VOICI MA CHÉRIE ...

un cadeau qui te plaira certainement parce que c'est une fourrure de grand STYLE et de bon goût!

Signé



Les Meilleures Fourrures

LE LUXUEUX CASTOR DES RESERVES DE LA PROVINCE DE QUEBEC, ET LA RAVISSANTE LOUTRE DU "LABRADOR" NATURELLE. SEAL "ALASKA", CHAT SAUVAGE RASE.



SEAL D'ALASKA TEINT RÉG. \$1400. **\$1200.**  
AUTRE QUALITÉ RÉG. \$1000. **\$850.**

... Qui l'authentique loutre naturelle du Labrador, tant recherchée, la meilleure fourrure au monde, la plus soyeuse. Venez et voyez chez LAFLAMME FOURRURE les peaux de loutre certifiées "Labrador"

PRIX RÉGULIER \$1250. **\$950.**

Véritable castor des réserves du Québec... Qualité et apparence vont de pair dans cette magnifique fourrure de qualité supérieure.

CHAT SAUVAGE RÉDUIT **\$450.**  
RASÉ RÉG. \$595.00

AUTRE QUALITÉ RÉDUIT **\$275.**  
RÉG. \$395.00

PRIX À COMPTER DE **\$450.**



421, AVE. ST-FRANÇOIS

PR. 4-4650 — ST-HYACINTHE

## Dr Paul-R. Boisvert

SPECIALISTE

Yeux - Oreilles - Nez - Gorge  
Certifié du C.M.C.P.Q. et R.C.P.S.

584, rue MONDOR  
(angle Calixa - Lavallée)  
Tél. : 4-8154

SUR APPOINTEMENT SEULEMENT

## FRS. JETTÉ

VALEURS DE PLACEMENT

Représentant de:

LA MAISON BIENVENU LTÉE

2311 Girouard

Tél. PR. 4-7955

## C. P. FOURNIER

HUILE A CHAUFFAGE

GAZOLINE

NOUS DONNONS LES COUPONS

"GOLD STAR"

2630, Dessaulles

St-Hyacinthe

Tél. PR. 4-6323

Le soin des chaussures

Quand on se promène dans le wagon-club d'un train, on ne peut s'empêcher d'associer l'élegant soulier noir ou brun, tout reluisant et bien astiqué, avec l'idée qu'on se fait d'un homme 'qui a réussi'.

Voici comment vous pouvez garder vos souliers propres, élégants, irréprochables.

Le soin des souliers commence par un bon ajustage. Une chaussure bien ajustée s'adapte au pied tout de suite. Votre pied s'y habituera !

Faites-vous mesurer les pieds chaque fois que vous faites l'achat de souliers neufs, et ajustez toujours le plus gros pied. N'oubliez pas que les pointures ne sont pas les mêmes pour tous les différents modèles.

Ne portez jamais des souliers de mauvaise mine. On vous jugera

souvent d'après l'aspect de vos chaussures, surtout s'il s'agit d'un nouvel employeur. De toute façon, des souliers usés ou éculés sont préjudiciables à vos pieds. Quand une chaussure a perdu sa forme, elle a perdu son utilité.

Un cuir propre dure plus longtemps. Nettoyez, brossez et cirrez vos souliers de cuir régulièrement avec un bon liquide à polir ou un bon cirage. Cirer le bord des semelles et les talons de cuir pour y chasser l'humidité. Nettoyez le cuir brosse avec un petit balais ou une brosse de caoutchouc, en frottant toujours dans le même sens.

Les bottes et les claques devraient être lavées périodiquement, de manière à conserver à vos souliers toute leur fraîcheur.

Faites réparer vos souliers au premier signe d'usure. Les talons usés dans le côté ont très mauvaises apparences et nuisent à votre équilibre. Les semelles doivent être réparées avant que la trépointe ou les couches internes de la structure ne soient complètement finies.



Cette robe de petit soir créée par Adèle Simpson est faite de tissu imprimé rouge. Ajustée à la taille, elle se complète d'une large jupe courte devant et qui s'allonge à l'arrière.

Pour la Noël, un gâteau aux fruits

La ménagère ne lutte pas seule contre le haut coût de la vie. Les manufacturiers de produits alimentaires savent toutes les difficultés des consommateurs aux prises avec la hausse constante du coût de la vie, et ont voulu contribuer à équilibrer le budget familial.

Le gâteau aux fruits, symbole de Noël, symbole d'hospitalité, joue un rôle important à l'époque des fêtes. De plus en plus, la ménagère avisée apprécie la confection soignée et la qualité du gâteau aux fruits qui sera à l'honneur dans tous les menus des fêtes.

Quand vous achetez votre gâteau aux fruits pour vos réceptions de 1956, déjà Weston était à l'oeuvre pour vous présenter votre gâteau d'aujourd'hui, un délicieux gâteau, à la portée de toutes les bourses. Rendez-vous chez votre épicière et voyez ce qu'ils ont réalisé pour vous, madame. Je suis sûr que vous en serez émerveillée.

Le gâteau aux fruits Weston contient plus de 50% de son poids en fruits et en noix. Grâce à son format, vous pouvez en faire de belles tranches appropriées à toute occasion et à l'appétit de chacun. Le procédé de cuisson très lente qui caractérise le gâteau aux fruits Weston lui confère une saveur à nulle autre pareille.

Sa boîte de plastique transparent, égayée de rayures bleues, roses et or, conçue pour lui conserver toute sa saveur primitive, est destinée à de multiples usages.

Nous vous présentons un gâteau aux fruits de qualité supérieure, dans un emballage de distinction et à un prix très raisonnable. Il vous plaira sûrement de l'offrir en cadeau à l'occasion des fêtes. Il serait sage de vous le procurer sans tarder, car il est très en demande. Par principe d'économie, Weston a jugé bon de présenter un seul gâteau aux fruits, cette année, un seul gâteau de qualité incomparable et à un prix incomparable.

Casserole de patates pommes et carottes

- 4 patates sucrées fraîches, moyennes
3 carottes fraîches, moyennes
1 1/2 c. à thé de sel
1 ponce d'eau bouillante dans une casserole
1/2 c. à thé de poivre noir moulu
1/2 c. à thé de muscade moulue
1/4 c. à thé d'écorce de citron, râpée
3 pommes à cuisson aigres, fraîches
1/2 tasse de sucre brun
2 c. à thé de beurre

Laver, peler et trancher les patates et les carottes. Ajouter avec le sel dans la casserole contenant l'eau bouillante. Couvrir et cuire de 20 à 25 minutes jusqu'à tendreté. Egoutter, si nécessaire. Mettre en purée lisse et assaisonner avec le poivre noir, la muscade et l'écorce de citron. Dans l'entretemps, peler et couper les pommes en tranches minces. Remplir une casserole d'une pinte, badigeonnée de beurre, alternant les couches de patates et carottes et de tranches de pommes, et employer le mélange en purée pour la couche du fond et la couche du dessus. Saupoudrer du sucre brun sur chaque couche et garnir de perles de beurre. Cuire à four modéré, pré-chauffé (350°F.) durant 45 minutes ou jusqu'à ce que le dessus commence à brunir. RENDEMENT : 6 portions.

La rivière solitaire

La collection du Nénuphar vient de s'enrichir d'un nouveau titre avec une oeuvre de grande classe, La Rivière Solitaire, par Marie Le Franc.

L'auteur - Prix Femina 1927 avec Grand Louis l'innocent - a vécu près de 40 ans au Canada. Lors de son séjour, elle avait obtenu, du Ministère de la Colonisation, l'autorisation de faire le voyage et de vivre avec les familles qui partageaient coloniser la région du Témiscamingue.

Comme le souligne M. Léopold Desrosiers dans la préface, le thème est "en bonne partie semblable à celui de Maria Chapdelaine: l'homme en face d'une nature qui le repousse de tout l'assortiment de ses duretés secrètes. Il veut l'humaniser. Toutefois, c'est elle qui découvre les forces ou les faiblesses qui sont en lui, c'est elle qui mettra à l'épreuve son intelligence, sa ténacité, son ingéniosité, son endurance, son courage." Ce duel entre l'homme et la nature se terminera par la confirmation d'une vocation ou par l'abdication.

L'action se passe vers les années 30, lors de la crise économique. Le récit gravite autour de la famille Trépanier et plus particulièrement de Rose-Aimée, l'aînée des filles. En la suivant pas à pas, l'auteur nous fait faire connaissance avec ceux qui composent la nouvelle colonie. Dès le premier coup d'oeil, Marie Le Franc découvre le trait caractéristique qui confère une personnalité à un individu. Le milieu, le cadre physique même, elle l'anime avec autant d'aisance, lui donnant une vie propre. Sous sa plume, la forêt s'anime; elle devient un personnage dont l'auteur connaît le langage, un per-

La cuisson des légumes

Nous avons une grande variété de légumes, domestiques et importés. Afin de tirer le plus de profit de ces aliments nutritifs, il faut éviter de les faire tremper trop longtemps, de les faire cuire dans trop d'eau et trop longtemps. Le goût, les sels minéraux et les vitamines seront préservés si les légumes sont lavés rapidement, cuits dans un minimum de temps et, si possible, avec leur pelure. Ajoutez le liquide de cuisson aux sauces, aux soupes et aux jus de légumes.

sonnage qui dirige la destinée de ceux qui sont venus vivre sous son ombre.

Un roman qui célèbre un moment de notre histoire et restera un document unique sur cette aventure héroïque de la colonisation au pays de l'or.

La Rivière Solitaire, par Marie Le Franc, 194 pages. Collection Le Nénuphar. Préface de Léopold Desrosiers. En vente partout et aux Editions Fides, 25 est rue Saint-Jacques, au prix de \$2.00 (par la poste \$2.10).

La vie d'un homme n'a pas de prix

Au cours de cette semaine de sécurité routière tenue dans les dix provinces canadiennes, le Comité provincial de Sécurité routière (Prudentia), désire en appeler à la conscience des automobilistes du Québec avec prudence.

Le même principe s'applique lorsqu'il s'agit de confier sa voiture à une personne qui n'a pas les capacités physiques ou morales de conduire un véhicule automobile sans mettre en danger la vie des autres usagers de la route. Le fait que l'on ait l'argent pour payer les dommages causés à autrui n'est pas une excuse pour violer les règlements. La vie d'un homme n'a pas de prix.

ENCYCLOPEDIE A VENDRE

- ENCYCLOPEDIA BRITANNICA [ANGLAISE - 24 VOLUMES - ENVIRON 30.000 PAGES D'INFORMATION MONDIALE ET D'ILLUSTRATIONS]
DICTIONNAIRE LAROUSSE XXe SIECLE [6 VOLUMES GRAND FORMAT 10" x 12"]
ENCYCLOPEDIE DE "LA JEUNESSE" ["GROLIER" - 13 VOLUMES]
"PAYS ET NATIONS" ["GROLIER" - 7 VOLUMES]

Pour information s'adresser à :

2375 BEAUPARLANT St-Hyacinthe TEL.: PR. 3-9787



Messieurs,

UN MESSAGE POUR VOUS...

Pourquoi ne pas donner à votre épouse un cadeau PRATIQUE ET UTILE ?

Pour seulement \$5.00 de dépôt, vous pouvez réserver une machine à coudre

PFaff

Venez à notre magasin immédiatement réserver cette jolie machine à coudre... Nous avons un très beau choix et il reste qu'à vous de venir choisir

N'ATTENDEZ PAS, VENEZ AUJOURD'HUI MEME

CENTRE DE COUTURE PFAFF

1747 Des Cascades SAINT-HYACINTHE Tél.: PR. 3-9394

A NOS CLIENTS DE LA REGION DE RICHELIEU Il nous fait plaisir de vous offrir un nouveau cercle de couture dirigé par Mme LUCIEN LAPOINTE

37, Montée des Trente à BELOIL-STATION Tél.: FO. 7-4993

Traitement de beauté pour les légumes

De nouvelles méthodes de culture et de mise sur le marché sont la raison pour laquelle les légumes ont si belle apparence.

Les carottes luisantes et propres; les épinards croquants et frisés dont chaque feuille, bien lavée, est prête à être mise dans la casserole; les pommes de terre, lisses et fermes, gradées selon la grosseur... Tout ceci est une amélioration méritée sur le méli-mélo de légumes fanés dont la cuisinière devait jadis se contenter.

Que les légumes soient plus frais et de meilleure qualité qu'autrefois, n'est pas un effet du hasard. Aujourd'hui, à compter du moment de la semence jusqu'à celui où le légume arrive à la cuisine, on lui accorde un soin attentif en vue d'assurer sa saveur et sa belle apparence.

Prenons l'épinard, par exemple. Il subit un véritable traitement de beauté... Aussitôt cueilli, il est

classé pour n'y laisser que les feuilles de première qualité. Puis on le débarrasse des tiges inutiles; pourquoi empaqueter ce qui devra être repété plus tard? L'épinard est ensuite lavé, rincé et rafraîchi à l'aide de jets d'eau froide. Une fois l'excédent d'eau égoutté, l'épinard est pesé en lots de 10 onces et empaqueté dans des sacs de polythène.

La dernière opération consiste à sceller les sacs à la chaleur de façon à assurer un degré d'humidité qui emprisonnera la fraîcheur. Aussi n'est-il pas étonnant que l'épinard parvienne chez l'épicier aussi frais qu'au moment de sa cueillette.

Jusqu'à la pomme de terre dont on soigne l'apparence... D'abord gradée quant à la grosseur, elle est ensuite brossée, lavée et rincée de sorte qu'on lui découvre une beauté insoupçonnée. Un rinçage spécial détruit bactéries et fongus. Puis, après séchage, à l'aide de lampes et d'éventails, les pommes de terre sont pesées et ensachées dans le polythène, portant le nom de Hardee Farms et située à Sherington, P.Q. traité ainsi tous ses légumes. Mais on ne néglige pas pour autant le soin apporté à la culture.

Les 2.000 acres de Hardee Farms étaient autrefois un marais inutile. Mais grâce à des méthodes scientifiques de drainage et d'analyse du sol, les propriétaires ont réussi à y appliquer des engrais qui l'ont transformé en l'une des meilleures fermes du genre au pays.

Toute cette attention consacrée à la culture et à la préparation des légumes n'est-elle pas un luxe un prétexte pour hausser les prix? Bien au contraire, heureusement! En plus de fournir un meilleur aliment, ces soins additionnels éliminent une perte considérable, durant le transport vers les marchés et aussi à la cuisine.

Bergère à la dinde

Pour un plat utilisant des restes, qui satisfera les appétits d'après les fêtes ainsi que le budget, utilisez cette recette de l'Institut des Produits avicoles, d'une bergère à la dinde.

- 2 tasses, dinde cuite, en petits cubes
1 boîte de tomates de 21 onces
1/4 tasse, céleri en petits cubes
1 c. à thé, sauce Worcestershire
1/4 tasse, mie de pain fine sel et poivre au goût
2 tasses, pommes de terre en purée assaisonnées
1 pincée de fines herbes
1/4 tasse, fromage râpé

Mélangez dinde, tomates, céleri, sauce Worcestershire et mie de pain dans une casserole fermée. Assaisonnez au goût. Amenez au point d'ébullition, diminuez la température et laissez mijoter 5 minutes, en remuant fréquemment. Si le mélange est trop clair, ajoutez de la mie de pain. Versez dans 4 ou 5 cocottes individuelles grassées ou dans un plat à four contenant 6 tasses. Ajoutez les fines herbes aux pommes de terre et tassez-le légèrement sur le mélange à la dinde. Saupoudrez de fromage et de paprika. Faites cuire à four modéré (325°F) pendant 10 à 15 minutes si tous les ingrédients sont chauds ou 25 à 30 minutes s'ils sont froids.

Note: Si on emploie des restes de purée de pommes de terre, on y ajoutera un blanc d'oeuf légèrement battu et on fuettera le tout jusqu'à ce qu'il devienne mousseux avant d'en couronner le mélange à la dinde.

Advertisement for Southern Canada Power featuring a cartoon character and various electrical appliances like a clock, lamp, and toaster.

Enchantez votre épouse à Noël avec un cadeau électrique moderne... un cadeau qu'elle chérira durant des années.

Voyez votre marchand favori ou

Southern Canada Power

Advertisement for Robin Hood flour featuring images of flour bags and a rolling pin, with text 'LA FARINE Robin Hood "/>

Advertisement for Maska Ltée toy store featuring various toys like a xylophone, dog toy, piano, train, and crane.

Saint-Jude

Mlle Réjeanne Phaneuf
En visite chez M. et Mme Ovide Labossière, M. Alphonse Labossière, de Montréal.
— Chez M. et Mme Léopold Pelletier, Mlle Noëlla Lévesque, de l'Assomption.
— En visite chez M. et Mme Jean DeLormier, Mlle Danjelle DeLormier, de Montréal.
— Chez M. et Mme Odilon Laplante, Mlle Monique Laplante, de Ste-Madeleine.
— Mlle Berthe Charbonneau visitait ces jours derniers Mlle Esther Larivière, de Montréal.
— En visite chez M. et Mme Aimé Laperle, M. et Mme Jean-Paul Laperle, de St-Alexandre d'Iberville, et leurs enfants.
— M. et Mme Rosaire Laplante, de St-Hyacinthe, en visite chez M. et Mme J.N. Roy.
— En visite chez M. et Mme Robert Ledoux, de Montréal, Mme Emery Phaneuf, Mlle Réjeanne Phaneuf et son ami, M. Etienne Beaugrand.
— Chez M. et Mme Ernest Bergeron, M. et Mme Théodore Leblanc, de St-Denis.

Nouvelles régionales

Saint-Damase

Mlle Paula Desmarais
— M. et Mme Gilles Lussier (Clarisse Brodeur) sont les heureux parents d'un fils baptisé Joseph Donat Daniel. Parrain et marraine, M. et Mme Donat Lussier, grands-parents du bébé.
— Dimanche dernier, avait lieu à la salle paroissiale une séance pour les enfants de la paroisse, organisée sous les auspices de la Société St-Jean-Baptiste. Les parents qui assistaient en très grand nombre ont pu se rendre compte des talents et applaudir le succès de leurs enfants, tout en appréciant le dévouement infatigable de tout le personnel enseignant. M. le curé et quelques autres notables de la paroisse adressèrent la parole.

Saint-Pie

Mlle Graziella Choquette
M. et Mme Edouard Laurence et leurs enfants, de St-Simon, M. et Mme Mathias Gosselin et leurs enfants, de Barton, de passage chez M. et Mme Ofter Chaput.
— Mme J. St-Hilaire, de Granby, en visite chez sa fille, Mme Roger Messier.
— M. Jean-Claude Giroux, de Montréal, en visite chez son frère.
— M. P. Lachapelle et son fils Roland ont rendu visite à Mlle Yvette Lachapelle, étudiante à l'École Normale de St-Léonard d'Acton, ainsi que M. et Mme Eddy Messier et M. Hormidas Lachapelle. Ils se sont ensuite rendus à Trois-Rivières, chez M. et Mme Arthur Rodier.
— Mme Roger Lussier a rendu visite à son fils André, étudiant au Mont Sacré-Coeur, de Granby. Elle était accompagnée de son fils Yves.
— M. et Mme Lucien Lapointe, de l'Ange-Gardien, chez M. et Mme Eddy Messier.
— M. et Mme Jules Poirier et leurs enfants, de Montréal, chez M. et Mme Robertin Poirier.
— M. et Mme Germain St-Pierre, née Fernande Larose, sont les heureux parents d'une fille baptisée Marie-Annette-Félicie. Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Paul Desroches, de Granby, oncle et tante de l'enfant.
— Prompt rétablissement à Mme Jean-Paul Choquette, hospitalisée à St-Hyacinthe.

Saint-Aimé

Mme Fernand Lefebvre
M. et Mme Louis-Philippe Joyal et leurs enfants, de Boucherville, en promenade chez leurs parents, M. et Mme Josaphat Comtois, au cours de la semaine.
— M. et Mme Edgar Joyal, MM. Fernand Champigny et Fernand Poirier, étaient les invités samedi dernier de M. et Mme Laurent Desrosiers, à Saint-Oésaire.
— Chez M. et Mme Albert Bélanger, dimanche, M. et Mme Paul Bélanger, de Sorel, M. et Mme Hervé Boudreau, et leurs enfants, de Princeville, Mlle Suzanne Bélanger, M. Fernand Bélanger, de Montréal.
— M. Paul Cournoyer, en visite chez M. et Mme Marcel Beauhieu, de Sorellieu.
— M. et Mme André Forcier et leur fils Yvon ont rendu visite, dimanche dernier, à Mme Ovide Lafond et à M. Bernard Boucher, étudiant au Séminaire de Philosophie de Montréal.
— M. et Mme Jean-Paul Larivière et leurs enfants, Mme H. Piché et Mlle E. Arcand, de Sorel, de passage chez M. et Mme Napoléon Boucher, dimanche.
— Le R.P. Norbert Marie Betty, ofm, présentait à la salle paroissiale de St-Aimé, une pièce jouée par les Compagnons de l'Art : "La rançon d'une faute". Cette pièce remporta un franc succès aux deux représentations, la salle étant pleine à capacité.
— M. et Mme Yves Crépeau et leurs enfants, Stéphanie et Lise, de Sorel, ont passé la fin de semaine, chez M. et Mme Paul Lefebvre.
— M. et Mme Jean-Jacques Fardeau (Pierrette Thibault) sont les heureux parents d'une fille baptisée Marie Line Louise. Parrain et marraine, M. et Mme J.A. Thibault, de Château Richer grands-parents du bébé. Porteuse, Mme J.A. Létourneau, grand'mère de l'enfant.
— En visite chez M. et Mme Herman Joyal, MM. et Mmes Léopold Desrosiers, Florient Nault, Albert Bélanger, tous de St-Hyacinthe, chez M. et Mme Deuss Meduff.
— Mlle Antoinette Bonin ainsi que son frère, M. Jean-Maurice Bonin, ses enfants, Jean, Pierre et Francine Bonin, de Ville LaSalle ont assisté à la représentation des Ice Capades, au Forum.
— M. et Mme Armand Ayotte, Mlle Lise Ayotte, M. et Mme Roger Ayotte, se rendaient à Montréal récemment.
— M. et Mme Donat Letendre, de Montréal, de passage chez leurs parents de St-Aimé.
— Assistait aux funérailles de M. Gérard Forcier, décédé acci-

Saint-Bernard

Mme G.-Aimé Lamoureux
M. et Mme Georges-Aimé Lamoureux (Modeline Lavallée) sont les heureux parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie Danièle Lucie. Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Lavallée, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Raoul Lavallée, tante du bébé.
— M. et Mme Rosaire Saint-Martin, M. et Mme Jean-Paul St-Martin, M. et Mme Raoul Lavallée, M. et Mme Normand Lavallée, M. et Mme Adrien Lamoureux, en visite chez M. G.A. Lamoureux.
— Le deux décembre dernier, la troupe de Ti-Blanc Richard était de passage dans notre paroisse.



"Monsieur Corey", mettant en vedette Tony Curtis, sera à l'affiche au Ciné Maska, samedi, dimanche et lundi, les 9, 10 et 11 décembre. Nous voyons ici une scène de ce film en cinémascope et couleur.

Choix d'une toile, pour le lit de bébé

La mère de famille est d'ordinaire un modèle d'économie. C'est pourquoi elle a accueilli de grand coeur les sacs de pellicule transparente de polythène qui protègent les aliments et les vêtements fraîchement nettoyés. Voilà, enfin, un matériau d'emballage utilisable maintes et maintes fois à toutes sortes d'usage d'usage dans la maison.
Cependant, il y a un usage auquel ne doit pas servir cette très mince pellicule de plastique : couvrir le matelas de bébé.
Des mamans ont découpé les sacs provenant du nettoyeur et croyant bien faire en ont garni le lit du bébé. Voilà que est fortement à déconseiller. Si l'enfant est couché directement sur cette pellicule légère et flexible, sa respiration peut causer un succion et la pellicule lui coller au visage.
Bien que cette feuille très mince ne convienne pas comme enveloppe de matelas, il y a d'autres plastiques qui remplissent très bien cette fonction. Mais assurez-vous que la pellicule soit épaisse et non pas si légère que le bébé puisse la soulever en aspirant. On peut se procurer de ces feuilles à la verge dans les magasins à rayons.
Voilà un exemple où l'économie n'a pas sa place.

NOUVEAU SERVICE garde d'enfants

A L'HEURE - SERVICE JOUR ET NUIT -

Pour informations, appelez :

MME JACQUELINE CARRÉ, INF.-HÉG.

189, ST-PIERRE La Providence PR. 3-9873

Nomination à LA BANQUE PROVINCIALE



LEO LAVOIE

L'hon. Jules-A. Brillant, C.L., C.B.E., président de la Banque Provinciale du Canada, annonce la nomination de M. Léo Lavoie au poste de Gérant Général.

Économisez 20¢ sur l'achat du nouveau liquide Wisk rachetez votre coupon aujourd'hui même!



La découverte sensationnelle d'un liquide à lessive qui lave le linge d'une BLANCHEUR IMMACULÉE!

— plus blanc que n'importe quelle poudre fabriquée jusqu'ici!

Le liquide WISK se mêle à l'eau si efficacement et si complètement qu'il rend le linge plus propre, plus blanc que n'importe quelle poudre à lessive!

Rachetez votre coupon de 20¢ chez votre épicière et procurez-vous ce nouveau détersif merveilleux pour la lessive de famille. Vous ne voudrez plus jamais vous en passer. La Compagnie Lever Brothers est tellement convaincue que vous préférerez Wisk à tout autre détersif que vous ayez jamais employé, qu'elle garantit WISK sans condition. Si vous n'êtes pas entièrement satisfaite, votre argent vous sera remboursé.



Si c'est la BLANCHEUR Wisk... c'est une BLANCHEUR IMMACULÉE!

Maska ST-HYACINTHE QUE

MAR. MER. JEU. VEN. 10 - 11 - 12 - 13 DEC.



La meilleure version du BOSSU de Notre-Dame

GINA LOLLOBRIGIDA ANTHONY QUINN

in VICTOR HUGO'S

The HUNCHBACK of NOTRE DAME

Au même programme



SHACK OUT ON 101

starring TERRY MOORE FRANK LOVEJOY

Les mets...

(Suite de la page 9)

te et les petites tourtières font des entrées exquis.

La bonne tête de cochon mijotée longuement et bien assaisonnée se sert comme mets de réveillon; s'il en reste, la viande est désossée, taillée en dés et mise à prendre dans le bouillon coulé. Pour remettre l'estomac de ceux qui ont trop mangé, rien n'est meilleur paraît-il qu'une petite tranche de tête fromagée!

LES LEGUMES

En tout premier lieu les pommes de terre cuites au four ou bouillies et pilées, les navets pilés, enrichis de crème.

Les courges et citrouilles pilées condimentées d'oignon sauté ou de jus d'oignon, de muscade ou de cannelle et enrichies de crème, vaudront des compliments à l'hôte.

LES SALADES ET LES MARINADES

Les salades et les marinades apportent aux mets de résistance une note colorée et croustillante. Tels sont au Canada en décembre :

La salade au chou accommodée à la crème sûre, à la mayonnaise cuite, à la vinaigrette ou à la mayonnaise au miel.

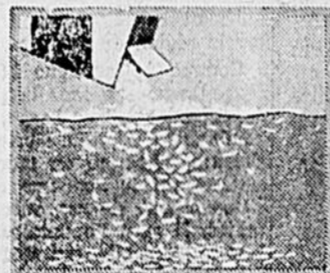
La salade aux pommes de terre condimentée d'oignon, de céleri et accompagnée de vinaigrette ou de mayonnaise.

Les betteraves marinées parfumées à l'estragon, les cornichons sûrs ou sucrés mêlés de chou-fleur, les petits oignons blancs ou roses marinés dans du vinaigre sucré, le chou rouge mariné mêlé de tranches d'oignon blanc.

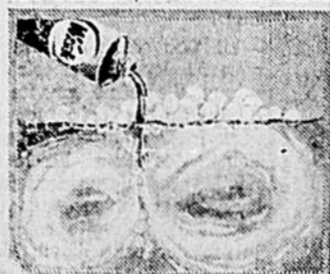
LES DESSERTS

La cuisine canadienne offre toute une richesse en fait de desserts succulents à base de produits du pays. Voici quelques suggestions: la crème espagnole, la salade aux fruits, les pommes au four garnies de meringue, le compote de pommes, la veige aux pommes, les tartes et les tartelettes à l'érable, les tartes à la mélasse, les tartes aux raisins, les tartes à la pichoune ou ferlouche, les beignes et croquignoles, les petits gâteaux, les biscuits au sucre, les grand-pères aux bleuets, le sucre à la crème mou, la tarte à l'érable et aux noix, le sucre à la crème dur, le gâteau aux fruits.

Les recettes de ces mets se trouvent sans doute dans les livres de cuisine, les cahiers de notes ou dans la mémoire de la plupart des maîtresses de maison canadiennes.



LES POUDRES flottent à la surface sans produire de résultat lorsqu'elles sont ajoutées à l'eau de lessive et elles adhèrent souvent à votre linge sans se dissoudre. Vous ne pouvez donc pas vous attendre à ce qu'elles soient complètement efficaces pour faire votre lessive.



LE LIQUIDE WISK, par contre, étant de la nature de l'eau, il s'y mêle instantanément, plus efficacement et plus complètement que n'importe quelle poudre. Résultat — WISK est 100% efficace pour toute la lessive — il rend tout votre linge d'une blancheur immaculée!

# TELEVISION

## CBFT Canal 2

**DIMANCHE, 8 DÉCEMBRE**  
 10.00 Grand'Messe  
 11.00 Il était une fois  
 11.30 Aux quatre coins du monde  
 12.00 Cinéparade  
 12.30 Opinions  
 1.00 Les Travaux et les Jours  
 1.10 Le Téléjournal  
 1.15 L'Égalité Magazine  
 1.20 Rencontre  
 1.30 Eaux vives  
 3.00 Long métrage : "Une femme sans amour"  
 4.30 Quilles  
 5.00 Film  
 5.30 Radisson  
 6.00 Kim  
 6.30 L'Actualité  
 7.00 Prise de bec  
 7.30 La clé des champs  
 8.00 Music-Hall  
 9.00 Faites vos jeux  
 9.30 Théâtre Populaire  
 "Césaire"  
 10.30 Point de mire  
 11.00 Téléjournal  
 11.30 Championnat de sport  
 11.00 Album de famille

## LUNDI, 9 DÉCEMBRE

3.30 Musique  
 4.30 Bobino  
 5.30 La boîte à surprise  
 6.00 Pépout  
 6.30 Tour de la France  
 6.25 Nouvelles sportives  
 6.30 Cinéfeuilleton  
 6.45 Carrefour  
 7.00 Politique provinciale  
 7.15 Le Téléjournal  
 7.30 Cinéfeuilleton  
 7.45 Rollande et Robert  
 8.00 Les Belles Histoires des Pays d'En Haut  
 8.30 La Rigolade  
 9.00 Porte Ouverte  
 9.30 Savez-vous voyager?  
 10.00 Théâtre Colgate  
 10.30 Reportage  
 11.00 Le Téléjournal  
 11.10 Nouvelles sportives  
 11.15 "Erreur Judiciaire"

## MARDI, 10 DÉCEMBRE

2.00 Musique  
 3.00 Long métrage  
 "Le réve blanc"  
 4.30 Bobino  
 5.00 La boîte à surprise  
 5.30 Pincocchio  
 6.00 Le Club des autographes  
 6.25 Nouvelles sportives  
 6.30 Ce soir  
 6.45 Carrefour  
 7.15 Le Téléjournal  
 7.30 Cinéfeuilleton  
 7.45 Par le trou de la serrure  
 8.00 Quatuor : "La maison au bord de l'eau"  
 8.30 C'est la vie  
 9.00 Au petit café  
 10.00 Téléthéâtre : "Un simple soldat"  
 11.00 Le Téléjournal  
 11.10 Nouvelles sportives  
 11.15 "Erreur Judiciaire"

## MERCREDI, 11 DÉCEMBRE

3.30 Musique  
 4.30 Bobino  
 5.00 La boîte à surprise  
 5.30 Opération mystère  
 6.00 La vie au chat  
 6.25 Nouvelles sportives  
 6.30 Ce soir  
 6.45 Carrefour  
 7.15 Le Téléjournal  
 7.30 Cinéfeuilleton  
 7.45 Les Collégiens Troubadours  
 8.00 Le point d'interrogation  
 8.30 La famille Plouffe  
 9.00 Pays et Merveilles  
 9.30 La pension Velder  
 10.00 La lutte  
 11.00 Le Téléjournal  
 11.10 Nouvelles sportives  
 11.15 "Erreur Judiciaire"

## JEUDI, 12 DÉCEMBRE

2.00 Musique  
 3.00 Long métrage  
 "Le réve blanc"  
 4.30 Bobino  
 5.00 La boîte à surprise  
 5.30 La Rivière perdue  
 6.00 En forme  
 6.25 Nouvelles sportives  
 6.30 Ce soir  
 6.45 Carrefour  
 7.15 Le Téléjournal  
 7.30 Cinéfeuilleton  
 7.45 Tu et moi  
 8.00 Cap-aux-Sorciers  
 8.30 Au Chénail du Moine  
 9.00 Rendez-vous avec Michèle  
 9.30 La couronne d'or  
 10.00 Histoires d'amour  
 10.30 Les idées en marche  
 11.00 Le Téléjournal  
 11.10 Nouvelles sportives  
 11.15 "Erreur Judiciaire"

## VENDREDI, 13 DÉCEMBRE

3.30 Musique  
 4.30 Bobino  
 5.00 La boîte à surprise  
 5.30 Sur trafic à quatre feuilles  
 6.00 La vie sportive  
 6.25 Nouvelles sportives  
 6.30 Ce soir  
 6.45 Carrefour  
 7.15 Le Téléjournal  
 7.30 Cinéfeuilleton  
 7.45 Pour elle  
 8.00 Chansons Canadiennes  
 8.30 Quiz-Variétés  
 9.00 Panoramique  
 9.30 Le Théâtre des Étoiles  
 10.00 Divertissement  
 10.30 Affaires de famille  
 11.00 Le Téléjournal  
 11.10 Nouvelles sportives  
 11.15 Long métrage  
 "Angèle"

## SAMEDI, 14 DÉCEMBRE

10.00 Domino  
 11.00 Fon Fon  
 12.00 Musique  
 3.00 Long métrage : "Le héros de la rue"  
 4.30 Concerts pour la jeunesse  
 5.30 Beau temps, mauvais temps  
 6.00 La vie sportive  
 6.25 Nouvelles sportives  
 6.30 Ce soir  
 6.45 Carrefour  
 7.15 Le Téléjournal  
 7.30 Cinéfeuilleton  
 7.45 Quilles Nouvelles?  
 8.00 Aventures  
 8.30 Chacun son métier  
 9.00 Soirée du hockey : "Boston-Canadiens"  
 10.30 La romance  
 11.00 Le Téléjournal  
 11.10 Nouvelles sportives  
 11.15 Long métrage  
 "Le château de verre"

## CBMT Canal 6

**DIMANCHE, 8 DÉCEMBRE**  
 10.55 Today on CBMT  
 11.00 Religious Service  
 12.00 Unusual Occupations  
 12.15 U.N. Review  
 12.30 This is the Life  
 1.00 Ray Forrest Show  
 1.30 Country Calendar  
 2.00 Junior Magazine  
 3.00 Citizen's Forum  
 4.00 Twentieth Century  
 4.30 Lassic  
 5.00 Fighting Words  
 5.30 Perspective  
 6.00 Our Mr. Sun  
 7.00 December Bride  
 7.30 CBC News Magazine  
 8.00 Ed Sullivan  
 9.00 The World Stage  
 9.30 Showtime  
 10.00 Close Up  
 10.30 Explorations  
 11.00 CBC TV News  
 11.10 This Week  
 11.35 Feature Film

## LUNDI, 9 DÉCEMBRE

3.25 Today on CBMT  
 3.30 Kiddies Corner  
 4.00 Open House  
 4.30 Howdy Dooey  
 5.00 Golden Age Players  
 5.30 The Champion  
 6.00 Sir Lancelot  
 6.30 Playhouse 15  
 6.45 CBC TV News  
 7.00 Tabloid  
 7.30 Nation's Business  
 7.45 Patti Page  
 8.00 The Millionaire  
 8.30 On Camera  
 9.00 I love Lucy  
 9.30 Tuiboat Annie  
 10.00 Studio One  
 10.30 Mapp Museum  
 11.15 Movie  
 11.30 Tapp Room

## MARDI, 10 DÉCEMBRE

3.25 Today on CBMT  
 3.30 Kiddies Corner  
 4.00 Open House  
 4.30 Howdy Dooey  
 5.00 The Earth and its People  
 5.30 Bengal Lancers  
 6.00 Rocky Jones  
 6.30 The World Through Stamps  
 6.45 CBC TV News  
 7.00 Tabloid  
 7.30 Life with Elizabeth  
 7.45 Sports Today  
 8.00 Front Page Challenge  
 8.30 Dragnet  
 9.00 Television Theatre  
 9.30 Call for Music  
 10.30 Press Conference  
 11.00 CBC TV News  
 11.15 Twinky Six Men  
 11.45 Damon Runyon

## MERCREDI, 11 DÉCEMBRE

3.25 Today on CBMT  
 3.30 Kiddies Corner  
 4.00 Open House  
 4.30 Howdy Dooey  
 5.00 Swing your Partner  
 5.30 The Lone Ranger  
 6.00 Robin Hood  
 6.30 Little Theatre  
 6.45 CBC TV News  
 7.00 Tabloid  
 7.30 Disneyland  
 8.30 Wyatt Earp  
 9.00 Craft TV Theatre  
 10.00 Chevy Show  
 11.00 CBC TV News  
 11.15 On Susanna  
 11.45 To be announced

## JEUDI, 12 DÉCEMBRE

3.25 Today on CBMT  
 3.30 Kiddies Corner  
 4.00 Open House  
 4.30 Howdy Dooey  
 5.00 Hidden Pages  
 5.30 Mighty Mouse Playhouse  
 6.00 I search for Adventure  
 6.30 Jungle  
 6.45 CBC TV News  
 7.00 Tabloid  
 7.30 Sports Guesses and Guests  
 8.00 The Last of the Mohicans  
 8.30 The Plouffe Family  
 9.00 Patricia Munsel  
 9.30 Country Hoedown  
 10.00 Cavalcade of Sports  
 11.00 The TV News  
 11.15 Alfred Hitchcock  
 11.45 Première Performance

## VENDREDI, 13 DÉCEMBRE

3.25 Today on CBMT  
 3.30 Speaking French  
 3.50 Feature Film  
 4.30 Craig Kennedy  
 4.30 The big playback  
 5.00 Count of Monte Cristo  
 5.30 Wild Bill Hickok  
 6.00 Double Tak  
 6.30 Mr. Fix-it  
 6.45 CBC TV News  
 7.00 Radisson  
 7.30 Holiday Ranch  
 8.00 Perry Como  
 8.00 NHL Hockey  
 9.00 Hit Parade  
 11.00 CBC TV News  
 11.10 Juliette  
 11.30 Saturday Night Wrestling

## SAMEDI, 14 DÉCEMBRE

3.25 Today on CBMT  
 3.30 Speaking French  
 3.50 Feature Film  
 4.30 Craig Kennedy  
 4.30 The big playback  
 5.00 Count of Monte Cristo  
 5.30 Wild Bill Hickok  
 6.00 Double Tak  
 6.30 Mr. Fix-it  
 6.45 CBC TV News  
 7.00 Radisson  
 7.30 Holiday Ranch  
 8.00 Perry Como  
 8.00 NHL Hockey  
 9.00 Hit Parade  
 11.00 CBC TV News  
 11.10 Juliette  
 11.30 Saturday Night Wrestling

## Le secourisme

Après un accident, la panique et l'énerverment ne font qu'aggraver la situation. Le spectateur bien intentionné qui veut absolument déplacer la victime d'un accident peut aggraver les souffrances du blessé et la gravité de ses blessures. Un secouriste formé sait exactement ce qu'il doit faire en cas d'accident ou de maladie subite. Sa prompt intervention peut sauver une vie. Vous pouvez suivre des cours de secourisme en vous adressant à l'Association ambulancière St-Jean, ou bien à l'organisation locale ou provinciale de la défense civile.

## WPTZ Canal 5

**DIMANCHE, 8 DÉCEMBRE**  
 3.15 Public Service  
 3.30 Oral Roberts  
 4.00 Unusual Occupations  
 4.30 Real McCoy  
 5.00 Meet the Press  
 6.30 Jim Bowie  
 7.00 The last of the Mohicans  
 7.30 Sally  
 8.00 Steve Allen Show  
 9.00 Dinak Shore Chevy Show  
 10.00 Lorente Show  
 10.30 Amateur Hour

## LUNDI, 9 DÉCEMBRE

7.00 Teavav  
 9.00 Faith for Today  
 9.30 TV School Time  
 10.00 Ariene Francis Show  
 10.30 Treasure Hunt  
 11.00 TV School Time  
 11.30 Truth or Consequences  
 12.00 Tic Tac Dough  
 12.30 It could be you  
 1.00 Hospitality House  
 1.30 The Howard Miller Show  
 2.30 Bride and Groom  
 3.00 NBC Matinee Theatre  
 4.00 Queen for a day  
 4.45 Modern Romances  
 5.00 Dusty Boyd Show  
 6.00 Nouvelles  
 6.15 Country Style  
 6.30 Lazy L Ranch  
 6.45 Sports Scorebook  
 7.10 Weather  
 7.15 John Daly and the News  
 7.30 Silent Service  
 8.00 Ozzie and Harriet  
 8.30 Wells Fargo  
 9.00 Twenty-One  
 9.30 Turn of Fate  
 10.00 Suspicion  
 11.00 Atlantic Weather  
 11.05 Late News and Sports

## MARDI, 10 DÉCEMBRE

7.00 Today  
 9.00 This is the Life  
 9.30 TV School Time  
 10.00 Ariene Francis Show  
 10.30 Treasure Hunt  
 11.00 TV School Time  
 11.30 Truth or Consequences  
 12.00 Tic Tac Dough  
 12.30 It Could Be You  
 1.00 Hospitality House  
 1.30 The Howard Miller Show  
 2.30 Bride and Groom  
 3.00 Matinee Theatre  
 4.00 Queen for a Day  
 4.45 Modern Romances  
 5.00 Dusty Boyd Show  
 6.00 News  
 6.15 Tele Auction  
 7.00 Sports Scorebook  
 7.10 Weather  
 7.15 John Daly and the News  
 7.30 Men of Dour  
 8.00 George Gobel Show  
 9.00 Meet McGraw  
 9.30 Bob Cummings Show  
 10.00 Californians  
 10.30 Patricia Munsel Show  
 11.00 Atlantic Weather  
 11.05 Late News and Sports

## MERCREDI, 11 DÉCEMBRE

7.00 Today  
 9.00 The Christophers  
 9.30 TV School Time  
 10.00 Ariene Francis Show  
 10.30 Treasure Hunt  
 11.00 Truth or Consequences  
 12.00 Tic Tac Dough  
 12.30 It Could Be You  
 1.00 Hospitality House  
 1.30 The Howard Miller Show  
 2.30 Bride and Groom  
 3.00 Matinee Theatre  
 4.00 Queen for a Day  
 4.45 Modern Romances  
 5.00 Dusty Boyd Show  
 6.00 News  
 6.15 Tele Auction  
 7.00 Sports Scorebook  
 7.10 Weather  
 7.15 John Daly and the News  
 7.30 Men of Dour  
 8.00 George Gobel Show  
 9.00 Meet McGraw  
 9.30 Bob Cummings Show  
 10.00 Californians  
 10.30 Patricia Munsel Show  
 11.00 Atlantic Weather  
 11.05 Late News and Sports

## JEUDI, 12 DÉCEMBRE

7.00 Today  
 9.00 I wonder why?  
 9.30 TV School Time  
 10.00 Ariene Francis Show  
 10.30 Treasure Hunt  
 11.00 TV School Time  
 11.30 Truth or Consequences  
 12.00 Tic Tac Dough  
 12.30 It Could Be You  
 1.00 Hospitality House  
 1.30 The Howard Miller Show  
 2.30 Bride and Groom  
 3.00 Matinee Theatre  
 4.00 Queen for a day  
 4.45 Modern Romances  
 5.00 Woody Woodpecker  
 5.30 Dusty Boyd Show  
 6.00 News  
 6.15 Tele Auction  
 7.00 Sports Scorebook  
 7.10 Weather  
 7.15 John Daly and the News  
 7.30 I remember Mama  
 8.00 You bet your life  
 8.30 Dragnet  
 9.00 People's Choice  
 9.30 Ford Show  
 10.00 Navy Log  
 10.30 Walter Winchell File  
 11.00 Atlantic Weather  
 11.05 Late News and Sports

## VENDREDI, 13 DÉCEMBRE

7.00 Today  
 9.00 This is the answer  
 9.30 TV School Time  
 10.00 Ariene Francis Show  
 10.30 Treasure Hunt  
 11.00 TV School Time  
 11.30 Truth or Consequences  
 12.00 Tic Tac Dough  
 12.30 It Could Be You  
 1.00 Hospitality House  
 1.30 The Howard Miller Show  
 2.30 Bride and Groom  
 3.00 Matinee Theatre  
 4.00 Queen for a Day  
 4.45 Modern Romances  
 5.00 Dusty Boyd Show  
 6.00 News  
 6.15 Salvation Army Film  
 6.30 Sports Scorebook  
 7.10 Weather  
 7.15 John Daly and the News  
 7.30 Rin Tin Tin  
 8.00 Gerry Lewis Show  
 9.00 Frank Sinatra Show  
 9.30 The Thin Man  
 10.00 Cavalcade of Sports  
 11.00 Atlantic Weather  
 11.05 Late News and Sports

## CHLT Canal 7

**DIMANCHE, 8 DÉCEMBRE**  
 9.30 Living World  
 9.45 Sacred Heart  
 10.00 Messe  
 11.00 Il était une fois  
 11.30 Aux quatre coins du monde  
 12.00 Panoramique  
 12.30 Les affaires de l'état  
 12.45 Actualités  
 1.00 Les Travaux et les Jours  
 1.30 Tout connaître  
 2.00 Rencontre  
 2.30 Eaux vives  
 3.00 Chansons des Prairies  
 3.15 Long métrage  
 4.30 Quilles  
 5.00 Kim  
 5.30 Radisson  
 6.00 Passe-Partout  
 6.30 This is your music  
 7.00 Le courrier de...  
 7.30 La Clé des Champs  
 8.00 Faites vos jeux  
 9.00 Le Théâtre Populaire  
 10.30 Point de mire  
 11.00 Téléjournal  
 11.10 Le monde du sport  
 11.30 Album de famille  
 12.00 Sign Off

## LUNDI, 9 DÉCEMBRE

3.40 CHLT-TV Today  
 3.45 Ciné-Feuilleton  
 4.00 Menu à la carte  
 4.30 Actualité féminine  
 4.45 Théâtre des Petits  
 5.00 Annie Oakley  
 5.30 Pépout  
 6.00 Border Rhythmaires  
 6.30 San Francisco Beat  
 7.00 Télébulletin  
 7.30 La Méto  
 7.45 Edition sportive  
 7.55 Chez nous  
 8.00 Rollande et Robert  
 8.30 Les Belles Histoires des Pays d'En Haut  
 9.00 Porte Ouverte  
 9.30 Savez-vous voyager?  
 10.00 Théâtre Colgate  
 10.30 Reportage  
 11.00 Téléjournal  
 11.10 CHLT-TV News Round up  
 11.30 Texas Wrestling  
 12.30 Sign Off

## MARDI, 10 DÉCEMBRE

2.30 Matinée Théâtre  
 3.45 Ciné-Feuilleton  
 4.00 Menu à la carte  
 4.30 Matinee with Sally  
 4.45 Théâtre des Petits  
 5.00 Range Rider  
 5.30 Pincocchio  
 6.00 Les Gais Lurons  
 6.30 Combat Sergeant  
 7.00 Télébulletin  
 7.30 La Méto  
 7.45 Edition sportive  
 7.55 Chez nous  
 8.00 Album des Artistes  
 8.30 Par le trou de la serrure  
 8.45 Savez-vous des sports  
 9.30 Quatuor  
 10.00 C'est la Vie  
 10.30 Au petit café  
 11.00 Téléthéâtre  
 11.30 Téléjournal  
 11.45 CHLT-TV News Round up  
 12.30 Firsede Theatre  
 1.00 Sign Off

## MERCREDI, 11 DÉCEMBRE

3.40 CHLT-TV Today  
 3.45 Ciné-Feuilleton  
 4.00 Menu à la carte  
 4.30 Actualité féminine  
 4.45 Théâtre des Petits  
 5.00 Romar of the Jungle  
 5.30 Opération Vite  
 6.00 Border Rhythmaires  
 6.30 Tales of Texas Rangers  
 7.00 Télébulletin  
 7.30 La Méto  
 7.45 Edition sportive  
 7.55 Encyclopédie sportive  
 8.00 Diqu'o'ou  
 8.15 Les Collégiens Troubadours  
 8.30 Le point d'interrogation  
 8.45 La famille Plouffe  
 9.00 Pays et Merveilles  
 9.30 La pension Velder  
 10.00 La lutte  
 11.00 Téléjournal  
 11.30 CHLT-TV News Round up  
 12.30 Sign Off

## JEUDI, 12 DÉCEMBRE

1.30 Pot Pourri  
 2.30 Matinée Théâtre  
 3.45 Ciné-Feuilleton  
 4.00 Menu à la carte  
 4.30 Matinee with Sally  
 4.45 Le Théâtre des Petits  
 5.00 Rin Tin Tin  
 5.30 La rivière perdue  
 6.00 Les Gais Lurons  
 6.30 Sheena of the Jungle  
 7.00 Télébulletin  
 7.30 La Méto  
 7.45 Edition sportive  
 7.55 Le téléphone sonne  
 8.00 La roue de fortune  
 8.30 Toi et moi  
 9.00 Cap-aux-Sorciers  
 9.30 Au Chénail du Moine  
 9.45 Rendez-vous avec Michèle  
 10.00 La couronne d'or  
 10.30 Histoire d'amour  
 11.00 L'idée en marche  
 11.30 Téléjournal  
 11.45 CHLT-TV News Round up  
 12.30 Sign Off

## VENDREDI, 13 DÉCEMBRE

3.40 CHLT-TV Today  
 3.45 Ciné-Feuilleton  
 4.00 Menu à la carte  
 4.30 Actualité féminine  
 4.45 Théâtre des Petits  
 5.00 Jungle Jim  
 5.30 Le tréfilé à quatre feuilles  
 6.00 Border Rhythmaires  
 6.30 Overseas Adventure  
 7.00 Télébulletin  
 7.30 La Méto  
 7.45 Edition sportive  
 7.55 La clinique du coeur  
 8.00 Pour elle  
 8.30 Chansons Canadiennes  
 9.00 Quiz Variétés  
 9.30 Les Quatre As  
 10.00 Théâtre des Étoiles  
 10.30 Divertissements  
 11.00 Affaires de famille  
 11.30 Téléjournal  
 11.45 CHLT-TV News Round up  
 12.30 Sign Off

## SAMEDI, 14 DÉCEMBRE

3.00 Domingo  
 4.00 Fon Fon  
 5.00 Autour du monde  
 6.00 L'Heure du Far West  
 7.30 Rin Tin Tin  
 8.00 Captifs Gallant  
 9.00 Beau temps, mauvais temps  
 10.00 Play of the week  
 10.30 Rocket Show  
 11.00 Télébulletin  
 11.30 La Méto  
 12.00 Edition Sportive  
 12.30 Palmiras et Quadrilles  
 1.45 Celles Nouvelles  
 2.00 Aventures  
 2.30 Chacun un Métier  
 3.00 La soirée du hockey  
 3.30 Quizz Ball  
 4.00 Téléjournal  
 4.30 CHLT-TV News Round up  
 5.00 Théâtre au coin du feu  
 5.30 Sign Off



Une scène du film "The Hunchback of Notre Dame", mettant en vedette Gina Lollobrigida et Anthony Quinn. Cette nouvelle version du "Bossu de Notre-Dame", en couleur et cinémascope, sera à l'affiche au Maska, de mardi à vendredi, du 12 au 15 décembre.

## L'Almanach du peuple 1956

La 89ème édition de l'Almanach du Peuple ne dément pas la réputation d'Almanach des familles qu'il s'est acquis dans nos foyers. Ses rubriques variées et non-breuses, aussi instructives qu'intéressantes, témoignent du souci des éditeurs de s'adresser à la famille dans son ensemble et à tous les membres en particulier. Jeunes ou moins jeunes, qu'on vive à la campagne ou à la ville, que l'on soit sportif ou intellectuel, l'Almanach du peuple 1958 saura intéresser.

Il suffit de parcourir rapidement l'Almanach du Peuple 1958 pour retenir des titres d'articles qui retiendront l'attention et l'intérêt des uns ou des autres : les Anniversaires de mariage, les fleurs et les pierres de naissance, un calendrier complet avec les pronostics de la température et l'horoscope, un calendrier perpétuel qui permet de retrouver le jour de telle date passée ou à venir, le fuseau horaire du Canada, la liste des cardinaux, la nouvelle discipline du jeune eucharistique, les photos des ministres et députés fédéraux et provinciaux.

La maman et la ménagère trouveront dans l'Almanach du Peuple 1958 des conseils utiles à la bonne marche de leur foyer et à l'entretien de la maison. La section alimentation donne des recettes, des conseils pour la mise en conserve, des indications pour la cuisson des viandes et des poissons, et pour la préparation rationnelle de menus sains. Elles y trouveront aussi des articles intéressants sur la couture notamment des conseils qui leur permettront de tirer parti des vieux vêtements ainsi qu'une section médicale familiale de nature à les aider dans leur rôle de gardienne du foyer. Les femmes soucieuses de leur mise ne manqueront pas d'apprécier la section "Votre Beauté".

Les fermiers liront avec intérêt et profit les articles de la section Agriculture qui comportent des conseils sur les différents aspects de la vie rurale allant de l'entretien du bétail à la ventilation de l'étable en passant par comment acheter des poussins et entretenir son tracteur. Dans cet-

## "La pension Velder"

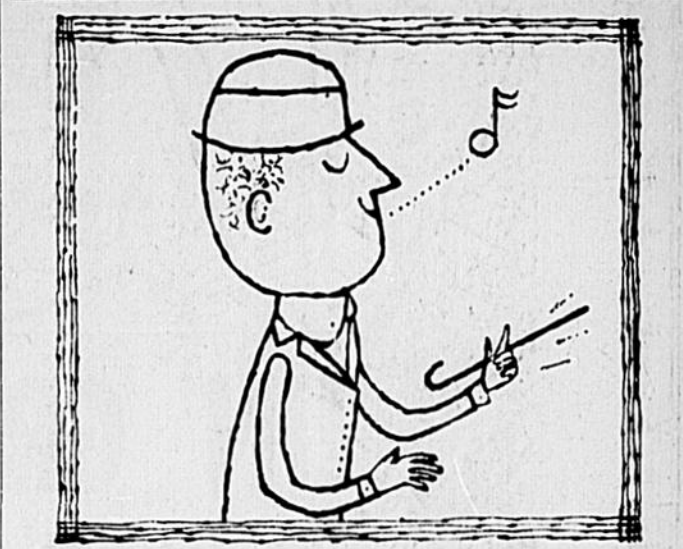
Un nouveau personnage fera son apparition à "La Pension Velder", programme co-commandité par la compagnie Heinz, mercredi soir, le 11 décembre, de neuf heures trente à dix heures. Il s'agit de la mère du jeune étudiant en droit, Frédéric (Gaëtan Labreche), qui visite la pension de son fils pour s'assurer que tout est dans l'ordre.

Madame Gagnon (Juliette Huot) habite Joliette. Le manque d'assiduité de la part de Frédéric à communiquer avec sa famille et ses amis l'inquiète. Les lettres de ce dernier se faisaient de plus en plus rares... Qu'est-ce qui accapare ainsi son fils ?

Elle découvre à la pension Velder certains indices. Elle est surprise d'y rencontrer la jolie Florence (Jacqueline Plouffe) la seule que Frédéric avait omis de mentionner auparavant. Madame Gagnon, craignant les amourettes légères pour son fils, se confie à Elise (Françoise Faucher). Celle-ci apprendra une nouvelle qui la bouleversera.

Mettant en vedette Lucie de Vienne dans le rôle de Joséphine Velder, "La pension Velder" est écrit par Robert Choquette et réalisé par Jean-Pierre Sénécal.

**L'esprit d'aventures**  
 Les enfants sont fascinés par les chantiers de construction. Il faut qu'ils explorent, qu'ils grimpent et touchent à tout ce qui leur tombe sous la main. Il peut en résulter des chutes graves, des coupures et des égratignures. Les enfants risquent de se brûler avec de la chaux vive ou avec d'autres substances. Avant de laisser sans surveillance un immeuble en construction, il faut prendre toutes les précautions voulues pour que les enfants ne s'aventurent pas dans des endroits dangereux et ne courent pas les risques, auxquels ils aiment s'exposer.



## Fiez-vous à l'oncle Arthur... empruntez ici!

Parents et amis recommandent le service de prêts de HFC depuis de longues années. C'est un bon conseil. Chez HFC, vous pouvez compter sur un service sérieux, efficace, assuré par des experts financiers. Obtenez les fonds qu'il vous faut et choisissez votre propre mode de remboursement. Empruntez en toute confiance chez HFC — la maison de prêts domestiques la plus importante et la mieux recommandée du Canada. Chaque année, elle fournit des fonds à plus de 700,000 Canadiens.

Vous empruntez	TABLEAU MODÈLE DE PAIEMENTS			
	6 mois	12 mois	24 mois	36 mois
\$200	\$35.71	\$18.91	\$1	



# UN GRAND SPECIAL pour les Fêtes



*La meilleure TV jamais vue*  
**Sylvania** HALOLIGHT\*

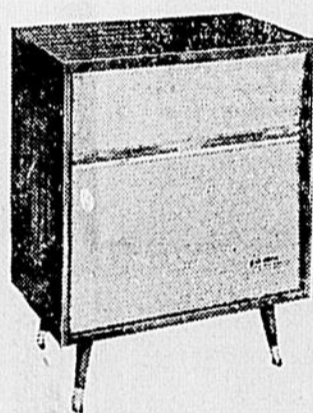
UN SPECIAL DES PLUS FORMIDABLE  
 JAMAIS OFFERT DANS LE PASSE



Les mots et les images sont difficiles à voir lorsqu'ils sont entassés dans un cadre sombre. — Voilà pourquoi la télévision SYLVANIA possède

**HALOLIGHT**

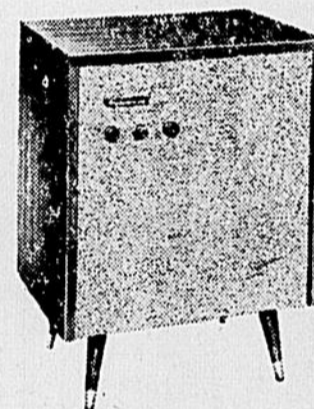
TOURNE-DISQUE  
 HAUTE-FIDÉLITÉ  
**Sylvania**



PRIX RÉGULIER: \$239.00

SPECIAL  
**139.00**

TOURNE-DISQUE  
 ET RADIO COMBINÉ  
 HAUTE-FIDÉLITÉ  
**Sylvania**



PRIX RÉGULIER: \$279.00

SPECIAL  
**185.00**

## REFRIGERATEUR de marque LEONARD

MODÈLE DE LUXE

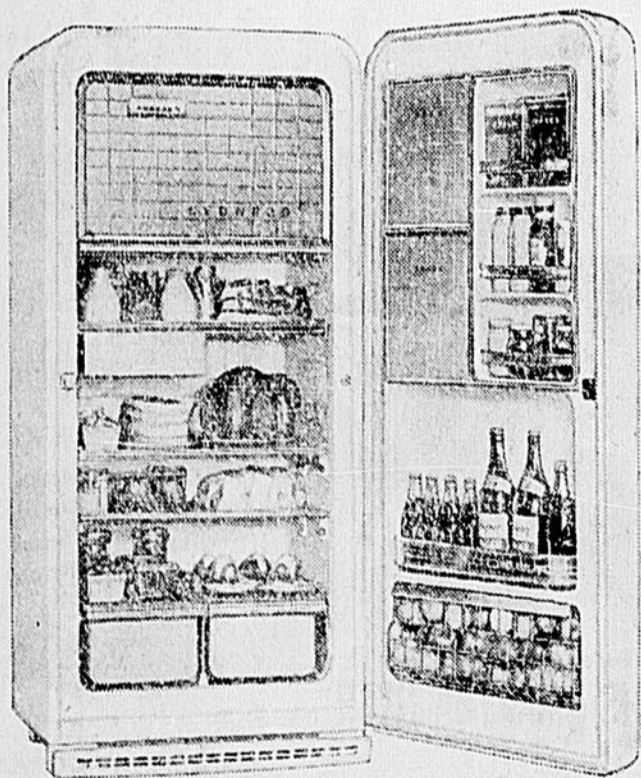
A TRES BAS PRIX pour les Fêtes

Grandeur: 10.7 pi. c.

Rég. \$359.00

**SPECIAL**

**\$209.00**



# ALBANY TETRAULT

Marchand de meubles - Huile à chauffage

# BAnQ NUMÉRIQUE

## *Page(s) manquante(s) ou non-numérisée(s)*

Veillez vous informer auprès du personnel de BAnQ  
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en ligne :

[https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire\\_reference/index.html](https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html)

ou par téléphone **1-800-363-9028**

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

Québec 

### Pour devenir infirmière

Il est désormais une très noble profession, où les meilleures qualités féminines peuvent se donner libre cours, très considérée, et qui, d'autre part, régit par des lois, des règlements, des conventions légales de travail, se révèle avec beaucoup d'avantages très largement rémunératrice: c'est la profession d'infirmière. Par ailleurs, les garde-malades sont en si grande demande, tant dans les services hospitaliers que dans tous les secteurs administratifs, industriels et commerciaux, qu'elles ne peuvent et ne pourront jamais connaître le chômage, même une difficulté quelconque à trouver du travail.

Finissantes de l'été ou de l'automne, grandes élèves de 10ème année ou même de très bonne 9ème, désireuses de se créer immédiatement une situation excellente à tous les points de vue, feront preuve de beaucoup de jugement et même d'habileté en se dirigeant vers la profession de garde-malade.

L'Hôpital Saint-Luc de Montréal ouvre toute grande à celles qui ont terminé leur 11ème année, son Ecole d'Infirmières, — et à celles qui ont arrêté leurs études après une 10ème année ou même une très bonne 9ème, — il offre un cours condensé de 11ème année, d'une durée de quatre mois et demi, qui leur permettra de se faire inscrire à l'Ecole d'Infirmières après cette courte période et d'en suivre elles aussi les cours normaux.

Cours de 11ème année et Ecole d'Infirmières sont entièrement gratuits, logement, pension, soins éventuels, sont assurés gratuitement et l'étudiante infirmière, dès son entrée à l'Ecole, reçoit de plus chaque mois une allocation

### Les enfants de la région à l'Hôpital Sainte-Justine

La campagne de souscription en faveur de l'Hôpital Sainte-Justine pour les enfants bat son plein. On sait qu'il s'agit d'obtenir, dans toute la province, des particuliers, des corporations municipales, des grandes sociétés financières, industrielles et commerciales, de même que des gouvernements, une somme de \$8,456,536.

Grâce au dévouement et à la vision d'un groupe de femmes charitables et de médecins éminents, qui ont fondé l'hôpital Sainte-Justine il y a cinquante ans, la province de Québec est maintenant

dotée d'une institution tout à fait moderne qui s'occupe exclusivement des enfants malades ou blessés. Au nouveau Sainte-Justine situé sur le chemin de la Côte Sainte-Catherine, dans le centre géographique de Montréal, des équipes spécialisées de médecins, d'infirmières, de religieuses, ont été mises à la disposition des petits malades. Ceux-ci sont tous traités avec amour qu'ils viennent de Montréal, de Québec, de la Gaspésie, de la Côte Nord, des Cantons de l'Est ou de n'importe quelle autre région de la province, Sainte-Justine prend soin de tous les enfants qu'on lui confie, sans distinction de race, de croyance ou de couleur.

Ainsi plusieurs enfants de nos comtés ont été admis et soignés à Sainte-Justine au cours de l'année 1956. On estime que ces jeunes malades de la région de Saint-Hyacinthe, Richelieu et des Laurentides, ont profité de 17,833 jours d'hospitalisation pendant la même période.

Sainte-Justine étant un hôpital essentiellement provincial, les organisateurs de la campagne de souscription de 1957 ont pensé qu'il serait équitable de demander à tous nos gens de contribuer, dans la mesure de leurs moyens, au paiement des sommes requises pour compléter les bâtisses, pour en payer l'ameublement et pour acheter l'instrumentation nécessaire au nouvel hôpital.

Pour notre région, qui environne la ville de Montréal, l'objectif a été fixé à \$95,000 et déjà des comités locaux ont été formés sous la présidence de citoyens bien connus. Mentionnons particulièrement M. Maurice Lapointe, de Beauharnois, S.H. le maire E. Lasnier, de Joliette, Paul-Emile Lesage, de Mont-Laurier, Lucien Rolland, de Saint-Jérôme et plusieurs autres.

Un cours de 11ème année de quatre mois et demi s'ouvre le 6 février prochain et les inscriptions étant forcément limitées, les jeunes filles désireuses de s'y inscrire doivent s'adresser en toute hâte à la Directrice de l'Ecole d'Infirmières et du Nursing de l'Hôpital, en écrivant à l'Hôpital Saint-Luc, 1058, rue Saint-Denis, à Montréal, ou en téléphonant à Université 1-7261.



## GARAGE René Tardif

SPECIALITE: DEBOSSAGE & PEINTURE

2990, St-Pierre

Tél. PR. 4-5080

A&P a UN BON CHOIX de denrées de qualité à des . . .

# Prix avantageux!

VIANDES DE QUALITE SUPER-RIGHT

## POULETS

Catégorie "A", nourris au lait, prêts pour le four moyenne 2 à 3 lbs

lb. 39¢



**BOLOGNE** SAUCISSON A L'AIL 12 ozs 27¢

**ROULES COTTAGE** - FUMES, PREMIUM DE SWIFT, CRYOVAC 1/2 lb 59¢

**EPERLANS** - SANS TETE ET PREPARES, MARQUE WHEATLEY pqt 2 lbs 49¢

**FLETAN** EN TRANCHES DE CHOIX lb 59¢

**BACON** SANS COUENNE 1 lb 69¢

**FAMEUX GATEAU AUX FRUITS ANN PAGE**  
lb 49¢ 2 lbs 97¢  
Rond de 3 lbs \$1.93

**GATEAU aux FRUITS JANE PARKER**  
Rond de 3 lbs \$2.39

**COQUETEL DE FRUITS DOLE** 20 ozs 29¢  
Prix rég. 33c—Epargnez 4c

**SACS DE THE MELANGE SPECIAL A&P** pqt de 60 45¢  
Prix rég. 55c—Epargnez 10c

**TARTE A LA CITROUILLE JANE PARKER** cha. 49¢  
Prix rég. 55c—Epargnez 6c

**DOMESTIC SHORTENING** pqt 1 lb 31¢  
Prix rég. 33c—Epargnez 2c

**MELANGE POUR GATEAU AUX FRUITS OGILVIE** pqt 28 ozs 65¢  
Prix rég. 69c—Epargnez 4c

**CHOCOLATS ASSORTIS MARY LOU** bte 1 lb 75¢

**GINGER ALE YUKON CLUB (Contenu seulement)** douz. 1.59

FRUITS ET LEGUMES FRAIS

**ORANGES** 3 douz. 89¢  
SUCREES ET JUTEUSES DE FLORIDE, No 1 DES E.-U., GROSSEUR 216

**FEVES VERTES** TENDRES, SANS FILANDRES No 1 DES E.-U. 2 lbs 29¢

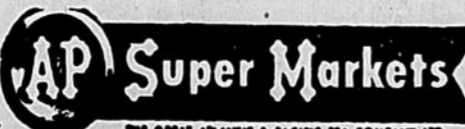
**TOMATES** FERMES ET MURES, SOIGNEUSEMENT TRIEES TUBE TRANSPARENT carton 12 ozs 29¢

**CELERI PASCAL** FRAIS, CROQUANT 2 gros pieds 29¢  
1 sac cello

ACHETEZ AU CARTON EPARGNEZ 21c

**CIGARETTES**

Carton de 10 pqs de 20 \$3.30



Prix en vigueur jusqu'à samedi, 7 décembre 1957

### Porte ouverte

La diseuse Colette Bonheur, étoile de "Porte ouverte", programme commandité par la compagnie General Motors, aura pour partenaire une vedette torontoise au cours de l'émission du lundi soir, 9 décembre prochain, de neuf heures à neuf heures trente: il s'agit de Denny Vaughan!

Le jeune pianiste et chanteur canadien jouit d'une réputation des plus enviables par tout le Canada. Pendant deux saisons, il eut son propre spectacle de variétés télévisé. A "Porte ouverte", Denny chantera "C'est merveilleux", et une composition de Charles Trenet "J'ai ta main".

La mutine Colette donnera une "Leçon de français" à Denny en plus d'interpréter "Le pianiste du bal lulu", et une composition de Charles Trenet intitulée "Rien qu'une chanson".

Le baryton Roland Gosselin a choisi d'interpréter, non sans une pointe d'humour d'ailleurs, "Jalousie". Il se fera également entendre dans "Inamorata".

Le quintette "Porte-Bonheur" interprétera un arrangement spécial de "Chri-Biribi".

"Porte ouverte" est présenté chaque semaine directement de l'Auditorium St-Laurent où le public est cordialement invité.

### Liste noire trop longue

S'il était possible d'éliminer de la liste noire tous les accidents de la route survenant par suite d'une erreur de jugement, des centaines de pertes de vie inutiles et des souffrances douloureuses, des infirmités permanentes seraient du coup éliminées. Au cours de cette Semaine de Sécurité routière, songez donc tous un peu aux conséquences catastrophiques, parfois, que peut entraîner une conduite dangereuse. Avec le Comité provincial de Sécurité routière (Prudentia), arrêtons-nous à penser à tous les malheurs pouvant résulter d'une simple distraction au volant de sa voiture ou en traversant à pied une rue ou une route.

### GILLES GIARD

NOTAIRE

Tél.: PR. 4-5203

466 rue St-Simon

St-Hyacinthe

### SPECIAL DES FETES

Avec chaque achat de \$1.00 vous aurez droit à 10 tirages d'arbres de Noël

Avec \$10.00 d'achats, vous aurez un arbre de Noël

GRATIS

Alphonse Pelletier

Quincellerie

8150 Des CASCADES est

Tél.: PR. 4-4534

### HOBBY SHOPPE

Albert Chenette, prop.

CHOIX COMPLET DE KITS EN BOIS - PLASTIQUE

AVIONS, CAMIONS, AUTOS, TRAINS, BATEAUX, PEINTURE, ETC.

271 CONCORDE Tél.: PR. 4-5676

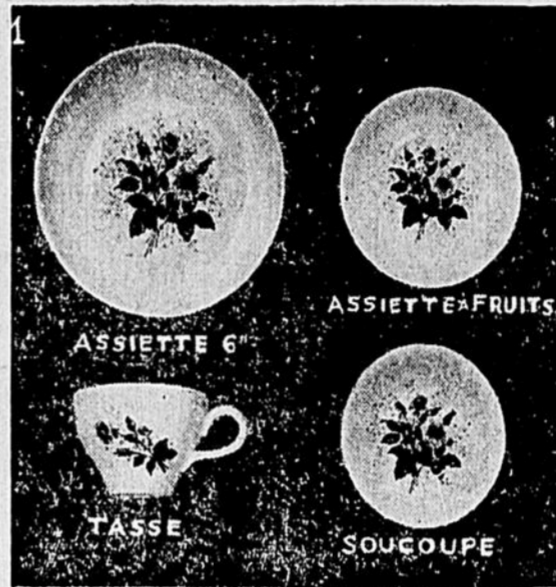
# Primes de vaisselle

Accumulez un luxueux Service à Dîner

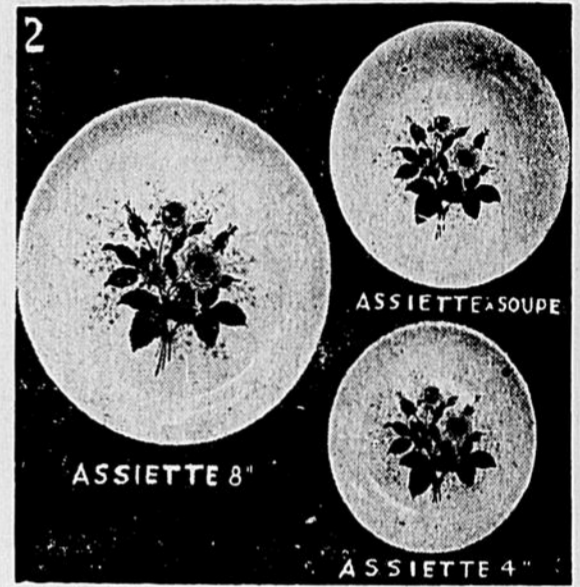
*Sovereign Revelation*

8 COUVERTS — 56 MORCEAUX

Valant \$68.90 — Il vous coûte \$15.25



EMPAQUETAGE No 1



EMPAQUETAGE No 2

Rien de plus simple:

Avec vos factures accumulées de \$10.00 et .95 comptant, vous avez droit à l'emballage de votre choix



### • GANTS •

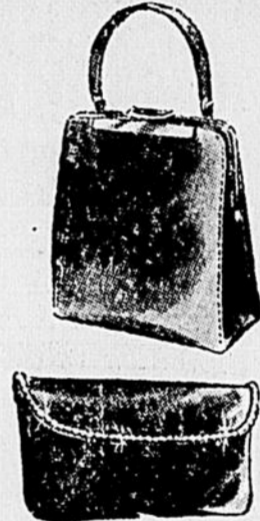
— de chamoisette nylon

— de chameau français "TREFOUSSE"

VOUS TROUVEREZ A NOS COMPTOIRS LES GANTS DE VOTRE CHOIX DANS TOUTES LES TEINTES DESIREES.

POINTURE: 6 à 8

PRIX VARIANT DE \$1.98 à \$7.98



### • BOURSES •

Une belle bourse, quel cadeau pratique

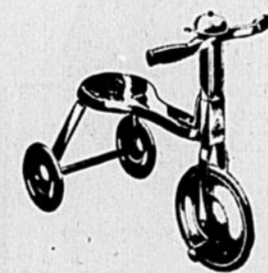
PROFITEZ DU TEMPS DES "FETES" POUR OFFRI A MAMAN LA BELLE BOURSE QU'ELLE DESIRE DEPUIS SI LONGTEMPS.

BOURSES EN VEAU, NOIR ET BRUN.

PRIX VARIANT DE \$6.98 à \$19.98

RAYON DES GANTS

RAYON DES BOURSES

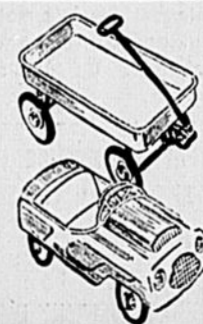


Profitez de notre plan mise-de-côté

Achetez maintenant vos

CADEAUX DES FÊTES

FAITES-LES RESERVER



# Raoul Gaudet

433, ST-FRANCOIS

PR. 4-6471

ST-HYACINTHE

# Le Paris

2340 AVENUE ST-JOSEPH

Horaire : SAMEDI SOIR : 6 h. 45 p.m. — DIMANCHE : 12 h. 00 (midi) continué  
SUR SEMAINE : 7 h. 30 p.m.

— Commencant SAMEDI, jusqu'à VENDREDI inclus —

**JEAN CLAUDE PASCAL**  
**GIANNA-MARIE CANALE**  
**JEAN SERVAIS**  
**JULIETTE GRECO** dans

CINEMASCOPE ET COULEURS

## La Châtelaine du Liban

d'après le célèbre roman de Pierre Benoit

...et il dut laisser s'enfuir cette femme cynique et cruelle dont son coeur avait été ébloui.

ÉGALEMENT À L'AFFICHE

On en sortait comme d'un moulin

### Michel SIMON

Darry COWL

### LA JOYEUSE PRISON

avec MARYSE MARTIN DED RYSEL PAULETTE DUBOST

Ce film d'un comique hilarant est basé sur un procès qui révéla au grand public la vie pleine de fantaisie que menaient les détenus d'une prison normande sous l'indulgente "surveillance" d'un gardien-chef plein de bonhomie

## Saint-Thomas

Mme Richard Laplante

Les gagnants du concours d'épargne sont M. Denis Chabot, qui a remporté un fer à vapeur; M. Lucien Michon, grand rang, qui gagne un panier à linge. Chez les enfants, Sylvie Desmarois, fille de M. Raymond Desmarois. Les prix de présence furent remportés par Denis Cordenau, Philippe Michon, Ginette Ménard, Jeannine Borduas, Francine Archambault, Jacques Fontaine, Mme Lucien Gauthier, M. P.E. Côté et M. Gérard Bienvenue.

M. et Mme Jean-Guy Dupuis, de Montréal, M. et Mme Ernest Rivard, de St-Hyacinthe, M. et Mme e-Jan-Paul Rivard et leurs enfants, M. Guy Rivard, St-Hyacinthe, Mlle Lise Mongeau, de Montréal, rendaient visite à M. et Mme Léopold Desmarois, dimanche dernier.

Dimanche dernier, M. et Mme Albert Boulay et leurs enfants, de Montréal, rendoient visite à leurs parents.

M. et Mme Guy Lamoureux, de St-Hyacinthe, en visite chez M. et Mme Charles-E. Boulay, dimanche.

Dimanche dernier, à la salle paroissiale, avait lieu l'assemblée du cercle Lacordaire. Fondé depuis quelques mis à peine, ce dernier compte déjà plusieurs membres.

Les premiers de classe à l'école No 9, pour les examens du mois dernier sont : 7e année, Gisèle Garnau; 5e, Monique Chicote; 4e, Michel Montigny; 3e, Pierrette Lussier; 2e, Louise Lussier, et première année, Marcel Montigny.

## Les zones scolaires

Des signaux routiers indiquent aux automobilistes l'approche des zones scolaires dans les villes et sur les grandes routes. Le Comité provincial de Sécurité routière (Prudentia) rappelle à ces automobilistes que les écoliers, pour la plupart inconscients du danger, commettent des imprudences. A vous donc automobilistes de ralentir aux approches des zones scolaires et de prendre toutes les précautions pour éviter de frapper un enfant, tout comme si cet enfant était le vôtre.

## Distributeurs de germe

Ceux qui toussent et éternuent sans se couvrir le nez ni la bouche distribuent des milliers de germes de rhume à leurs voisins. Il est difficile, dans les véhicules publics encombrés, d'éviter un contact étroit avec d'autres voyageurs. Les personnes qui se trouvent auprès de ceux qui toussent sans observer les règles élémentaires de la politesse seront donc bien avisées de se couvrir elles-mêmes la bouche et le nez, afin de se protéger contre les germes en suspension dans l'air.

## Ste-Madeleine

Mme Fernand Gévy

M. et Mme Aimé Jourdain, M. et Mme Léopold Blanchard, ont visité dernièrement M. et Mme Jack Wren d'Ottawa.

M. et Mme Maurice Plante, de Montréal, en visite chez M. et Mme Albert Boyer.

M. et Mme Raoul Laventure, Mme Armand Létourneau, Mlle Lise Délorne, de Montréal, de passage chez M. Camille Laventure.

Samedi, le 14 décembre, aura lieu à huit heures du soir un grand bingo, au profit des oeuvres paroissiales, au Club de croquet. De magnifiques prix de présence seront offerts. Bienvenue à tous.

## Le bien-être visuel

Pour expliquer très simplement le mécanisme de la vision, il est bon d'utiliser un artifice et de comparer l'oeil à un appareil photographique dont l'objectif sera la cornée, dont la pellicule sera la rétine, dont le dispositif de mise au point en profondeur sera le cristallin et dont la pupille donnera l'ouverture.

La rétine est tapissée de cellules photoélectriques. Des groupes de cellules sont reliés au cerveau par des fibres qui forment le nerf optique. La rétine est extrêmement sensible. Quand elle est parfaitement adaptée par un long séjour dans l'obscurité, ce qui la repose bien, sa sensibilité augmente. Dans les meilleures conditions, par une nuit de lune, par exemple, de bons yeux permettent de se promener aussi librement qu'en plein jour. L'oeil humain, en effet, peut s'adapter à des éclairages très différents.

La sensibilité de la rétine qui représente la pellicule de notre appareil photographique, est au moins dix mille fois plus grande que celle des émulsions photographiques les plus rapides pour une pose de un cinquième de seconde. La lumière excite les cellules qui tapissent la rétine et les sensations sont transmises au cerveau par l'intermédiaire du nerf optique, le cerveau interprète fidèlement ces images.

C'est là le mécanisme très simplifié de la vision, sur lequel l'ophtométriste doit obligatoirement veiller par un examen minutieux, au moins une fois chaque année. La Ligue du Bien Etre Visuel Incorporée, 1369, rue du Parc Lafontaine, Montréal, offre de répondre gratuitement, et par lettre personnelle, à toutes les questions qui lui seront posées sur des sujets visuels.

## Dr Léon Daigle

CHIRURGIEN DENTISTE  
820 Ste-Anne PR. 4-8107  
Saint-Hyacinthe

## ST. HYACINTHE PROPANE

PROpane  
GAZ  
POUR  
4-7322

Yvon Breton, prop.  
Blvd Laurier Douville



UN SYMBOLE A CEUX QUE VOUS AIMEZ

Nous avons un grand assortiment de

Monuments funéraires de tous genres. Réparation — Lettrage

R. DAUDELIN  
1395 ST-ANTOINE  
PR.4-7607

## Saint-Dominique

Mme Philippe Dion

M. et Mme Oda Duval (Rose Reine St-Pierre) sont les heureux parents d'un fils baptisé Joseph Daniel Jean Guy, Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Beau-doin, de Contrecoeur, oncle et tante de l'enfant.

M. et Mme André Tétrault, de St-Hyacinthe, en visite chez M. et Mme Origène Dubreuil, dimanche dernier.

M. et Mme Dudley Bousquet, de Joliette, en visite chez M. et Mme O. Chabot.

M. et Mme Joseph St-Onge, de Danby, et leurs enfants, de passage chez M. et Mme Ephrem St-Onge, de Danby, et leurs enfants, de passage chez M. et Mme Ephrem St-Onge.

Les élèves de l'Ecole Normale Marie-Rivier étaient de passage dans leur famille, pou la fin de semaine. Mme Paul Croteau était de passage chez son fils, M. Maurice Croteau, de St-Hyacinthe, en fin de semaine.

## Dr Jacques Harvey

CHIRURGIEN-DENTISTE  
1735 Girouard PR. 4-6501

## CY. le cylinder dit:

Les jeunes de nos jours se ressemblent dans leurs incivilités.



ACME AUTOSERVICE LTEE

Distributeur :  
General Motor — Pontiac  
Buick, Camions GMC

Vous offre le service le plus complet — Pièces de rechange Graissage — Lavage, réparations générales, alignement des roues. — Spécialistes en commandes automatiques et Systèmes électriques



Acme  
AUTOSERVICE LIMITEE  
PR. 4-4426 3000 RUE DESSAULLES  
ST. HYACINTHE QUE

## Saint-Nazaire

Mme Edgar Collard

En visite chez M. et Mme Donat Lapiere, M. et Mme Roland Legault, M. Joseph Millette, tous de Montréal.

Chez M. et Mme Adrien Bérard, Mlle Colette Bérard, de Montréal.

M. et Mme Ovide Slavas, de Montréal, en visite chez M. et Mme Armand Salvas.

Chez M. et Mme Léon Du-fault, M. et Mme Bergeron, de St-Cyrille.

En visite chez M. et Mme Adolphe Bérard, Mlle Noella Rajotte, sa nièce, Louise Crépeau, des Etats-Unis.

M. et Mme Eugène Cloutnez se sont rendus à Montréal, pour y visiter des parents.

M. et Mme Henri-Paul Goyette et leurs enfants, Mme Aimé Lé-pine, Mme Edgar Collard, se sont rendus à Laprairie, chez M. et Mme Nelson Forcier.

## Saint-Valérien

Mlle Berthe Ducharme

M. et Mme Réjean Labrecque et leurs deux enfants ont quitté définitivement la paroisse pour aller demeurer à Lawrenceville.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à M. Alphonse Bien-venue, de retour chez lui après un séjour prolongé à l'hôpital St-Charles de St-Hyacinthe.

Egolement à M. Yvon Vincent, hospitalisé d'urgence, le 28 novembre dernier, à la suite de coupures graves aux doigts.

Depuis 1941, le nombre des che-vaux sur les fermes du Canada est passé de 2,789,000 à environ 800,000.

MAISON FONDÉE en 1575 à AMSTERDAM

# BOLS

V.O. GENEVER GIN  
"LE CÉLÈBRE GIN GENRE HOLLANDAIS"

DISTILLÉ ET EMBOUTEILLÉ AU CANADA

## Dr André Fontaine

MEDECIN

BUREAU: 565 rue STE-ANNE  
TEL: PR. 4-6601  
RESIDENCE: TEL: PR. 3-3779

## Yellow Sample Shoe Stores Ltd

(MAGASINS JAUNES)

Chaussures pour toute la famille

COMPAREZ NOS PRIX

1767, Cascades St-Hyacinthe, Que.

## Philippe Lafontaine

COMPTABLE PUBLIC ENREGISTRE  
SYNDIC DE FAILLITES

Bureau :  
1677 Girouard Tél. PR. 4-5381 Saint-Hyacinthe

# PLUS DE LIT MOUILLÉ

GRÂCE À LA MÉTHODE ENURSTONE pour ENFANTS et ADULTES

**N'ATTENDEZ PLUS!**

**METTEZ FIN AUX:**

- TOILES
- MÉDICAMENTS
- PUNITIONS

Épargnez à votre enfant l'humiliation, la gêne et la tension nerveuse causée par le mouillage de lit. Il est reconnu que cet inconvénient peut marquer le caractère et même l'avenir de l'enfant. Ceci est une MÉTHODE RECONNUE et qui a fait ses preuves dans des milliers de cas. Cette méthode a été découverte par un médecin et APPROUVÉE par les médecins.

**RENSEIGNEZ-VOUS!** Prenez maintenant des informations sur ce moyen scientifique d'arrêter cette si désagréable habitude. Un lit sec rendra l'enfant heureux.

**Vous pouvez être COUPABLE de l'humiliation de votre enfant!**

THE ENURSTONE CO. (Canada) LTD.,  
3270 Place de Lery, Montréal, P.Q. C. M. - 3

NOM..... Age.....

ADRESSE.....

VILLE..... Tél.....

Si R.R. donner direction S.V.P.

Documentations publiées dans de nombreuses revues médicales mondiales.

ST. HYACINTHE PROPANE

PROpane  
GAZ  
POUR  
4-7322

Yvon Breton, prop.  
Blvd Laurier Douville

UN SYMBOLE A CEUX QUE VOUS AIMEZ

Nous avons un grand assortiment de

Monuments funéraires de tous genres. Réparation — Lettrage

R. DAUDELIN  
1395 ST-ANTOINE  
PR.4-7607

## Messieurs les Cultivateurs

# ATTENTION! ATTENTION!

Notre Coopérative la S.C.A. de St-Hyacinthe vous invite à lui faire parvenir vos commandes de grains et graines de semences à partir du 15 janvier 1958

Ne vous laissez pas prendre au dépourvue et surtout faites ATTENTION; Vous pourriez payer \$2.00 de plus pour certaines catégories de grains

Soyez assurés que nous pouvons vous fournir toutes les Variétés à des prix très bas

## LA SOCIETE COOPERATIVE AGRICOLE

L. BOUCHARD, GÉRANT

2550 MORIN ST-HYACINTHE TÉL. PR. 4-6886

## SPÉCIAL

PEINTURES D'EXTÉRIEUR

ROUGE  
BLANC  
VERT  
GRIS

**\$4.75** le gallon

QUALITY  
**Glidden**  
PRODUCTS

Pour les meilleurs services de décoration et pour un plus grand choix de couleurs: Adressez-vous au magasin GERARD ROY

# Gérard Roy

536, MONDOR PR. 4-5474  
SAINT-HYACINTHE

# PAR BLANCHISSAGE, LE PENMAN'S INFLIGE UNE PREMIÈRE DÉFAITE AU PATRO

## Échos Sportifs

par Jean-Guy BRODEUR

### UNE QUESTION DE PRINCIPES QUI REVIENT

Au tout début de la saison, avant même que les clubs de la ligue Maskoutaine commencent leurs activités régulières, les autorités du circuit avaient adopté une résolution ayant trait à l'éligibilité de certains joueurs locaux. Suivant une décision rendue, quatre talents maskoutains reçurent un sauf-conduit leur permettant de s'aligner avec les équipes en déficit de personnel.

On se rappelle que nos critiques, bien que constructives, avaient suscité de nombreux commentaires parmi l'agent sportif. Maintes fois, on nous reprocha de vouloir créer des malentendus en invoquant avec insistance une question de principes. Ce fut une véritable révélation de voir comment on ignore les principes dans les milieux de la ligue Maskoutaine. Inutile de préciser par la suite la cause des litiges qui menacent la popularité même de la ligue. Qu'il suffise d'ajouter qu'une constitution inadéquate et souvent mal interprétée, une peur certaine des responsabilités trop catégoriques et une ambition marquée d'une faction représentative directement intéressée aux équipes en lice, laissent planer une atmosphère d'incertitude et d'insécurité.

Pour prouver nos avancées rappellons seulement la rivalité qui existe entre les gérants d'affaires de la ligue Maskoutaine. Récemment, le gérant du Patronage, M. C. Ruel, obtenait gain de cause en marge d'un procès contestant l'admission de l'arrière-garde, Marcel Malo, à qui on reprochait de s'être éloigné trop longtemps de Saint-Hyacinthe. Le verdict qui a tranché le litige, soit dit en passant, décision juste et équitable, a augmenté la tension et surtout la guerre des contrats. Maintenant, tous les joueurs refusés par la direction, au début des assemblées de réédition, ont signé un contrat avec tel ou tel gérant, attendant que la question de principes revienne sur le tapis et que cette fois, une décision faisant éclater la justice pour tous, donne aux joueurs Blanchard, Gazaille, Camiré, Beaugard, Déjordi et autres, le droit d'évoluer dans les cadres locaux du hockey amateur.

Nous croyons sincèrement que la venue de ces vétérans de notre sport national stimulerait les joueurs actuels du circuit tout en améliorant considérablement le calibre des hostilités. Car, au point où sont les choses dans la ligue Maskoutaine, des mesures préventives s'imposent pour réduire toutes les pertes possibles occasionnées par une excessive rudesse. Depuis le commencement des rencontres, la liste des blessés ne cesse de prendre du volume dû au fait que le jeu ne se pratique plus suivant les principes élémentaires ou dans sa conception. On tend de plus en plus à croire que les joueurs de la ligue Maskoutaine admettent volontier la force et la brutalité aux dépens de la rapidité, la ruse et l'habileté. C'est pourquoi, la popularité du circuit Gaucher est menacée et changée à tel point que l'on affublé de visionnaires et de démodés, les amateurs qui demandent du jeu moins rude et plus rapide. S'il est vrai que les joutes spectaculaires attirent des assistances plus nombreuses, il n'est pas moins vrai que les parties contestées et intéressantes doubleront ces assistances puisque les amateurs en quête de belles performances se rendront à l'aréna encourager les vrais talents.

C'est la grande raison qui nous incite actuellement à demander l'admission des joueurs qui furent écartés des activités, au début. Il faudra aussi faire une distribution équitable aux équipes qui souffrent d'un manque de porte-couleurs. Cette surveillance ou cette distribution devra cependant se faire avec discernement et beaucoup de doigté. C'est alors que nous jugerons de la véritable valeur des dirigeants de la ligue Maskoutaine.

## Joute marquée de jeux très excitants

Habilement pilotés par l'entraîneur Paul Messier, les porte-couleurs du club Penman's ont fourni une spectaculaire exhibition de jeux très excitants pour s'assurer une troisième victoire d'affilée et cette fois, aux dépens des meneurs de la ligue Maskoutaine.

Continuant d'afficher une tenue des plus remarquables aussi bien à l'offensive qu'à la défensive, les représentants du Penman's ont réussi un véritable tour de force en disposant de l'équipe Patronage au compte de 2-0 pour s'établir au premier rang du circuit, sur un pied d'égalité. Les nouveaux aspirants ont cependant une partie de plus à leur crédit.

Au cours de la rencontre de dimanche dernier, les joueurs du coach St-Roch ont été menaçants à maintes reprises et surtout durant les dernières minutes de la période finale où la défaite se précisait de plus en plus. Par contre, leurs rivaux ont riposté en opposant une solide défensive. Le cerbère Bernier qui a effectué de beaux arrêts surtout contre les tentatives de Gilles Gladu, Donald Fortin et Gaby St-Roch, s'est affirmé l'un des héros du gain au même titre que Basil McDonald à la ligne bleue.

qui a abattu un travail de géant, Offensivement, les avants du Penman's ont montré beaucoup de rapidité pour bénéficier de quelques opportunités. La période initiale, la seule qui donna lieu au pointage, débuta tranquillement par des jeux laborieux et imprécis. Mais, à 7:39 du début, alors que Jacques Houle et Gilles Gladu faisaient un duo au banc des pénitences, Claude Banville et L-Philippe Brodeur s'infiltrèrent profondément dans la zone adverse à la faveur d'un jeu de puissance pour permettre au robuste ailier Desgranges de marquer le point qui devait par la suite, assurer la victoire au Penman's.

Fabricant une montée à l'emporte-pièce, Brodeur et Banville réussirent encore à percer la défensive du camp opposé pour enregistrer le deuxième but du Penman's. Claude "Ti-Crust" Banville fut crédité du but, son quatrième de la saison.

Aucun pointage ne fut enregistré

durant les deux autres périodes de la partie bien que les attaques se multiplièrent à un rythme de va et vient. Pour les perdants, Fortin, Gladu et Aubin se signalèrent de façon particulière.

### SOMMAIRE

Penman's 2 — Patronage 0  
1ère période

Penman's: Desgranges	7:39
Banville-Brodeur	
Brodeur	12:51
Punitions: Gladu, 1:29, Houle, 6:12, Gladu, 6:34, Aubin, 13:58	

2ème période

Aucun pointage.

Punitions: Bazinet, 5:53, Beaudry, 12:40, Beaudry, M.C., 12:49, Messier, 12:40.

3ème période

Aucun pointage.

Punitions: Bazinet, 1:26, Gladu, 7:56, Fortin, 7:56, Caron, 9:53, Arbitres: Gladu et Gazaille. Scoreur officiel: Louis Norris.



R. DESGRANGES — Ce diminutif ailier droit du club Penman's s'est grandement affirmé au cours des trois dernières victoires de son équipe. Dans tous les cas, sa combativité lui a permis de figurer aux sommaires. Dimanche dernier, il marqua le premier point de la partie pour conduire son club en tête de la ligue Maskoutaine.



L-P. BRODEUR — Rapide patineur et travailleur acharné, L-P. Brodeur est un des piliers offensifs de son équipe et tout comme ses compagnons de ligne, il ne cesse de se distinguer dans les moments critiques. Dans la zone adverse, il s'avère un redoutable compteur et surtout un fabricant de jeux sans pareil.



J-C. BANVILLE — L'un des joueurs les plus rusés de la ligue Maskoutaine, Ti-Crust s'avère un actif très précieux pour l'équipe Penman's. D'ailleurs, il détient actuellement, la troisième position des compteurs avec quatre buts et six assistances. Dimanche dernier, il fut l'une des étoiles de la rencontre en se méritant un but et une assistance.

## Ligue Junior B du Centre N.-Dame

Ti-Père  
B. St-Germain 343, E. Tessier 332, J.G. Hamel 465, J.J. Parenteau 360, R. Levasseur 426, handicap 15, Total : 1941

Blier  
M. Mathieu 379, H. Audet 380, J. Renière 361, Gilles Laramée 464, Gérard Laramée 393, Total : 1977.

Artisans  
A. L'Heureux 294, E. Brouillard 360, A. Brodeur 372, Y. Paprés 361, dummy 294, Total : 1757.

Marché Bonin  
M. Pépin 363, O. Balthazar 369, H.P. Lamoureux 305, J.G. Villeneuve 359, dummy 213, handicap 150, Total : 1759.

### CLASSEMENT

Ti-Père	23
Artisans	22
Blier	21
Marché Bonin	21

Nouvelles lignes modelées...nouveaux perfectionnements techniques

# Consacrée par un triomphal tour du monde!

La Ford 1958 est la voiture la plus nouvelle qui soit. C'est aussi la seule qui, avant sa présentation au public, ait subi l'épreuve d'un tour du monde et remporté partout un triomphal succès.

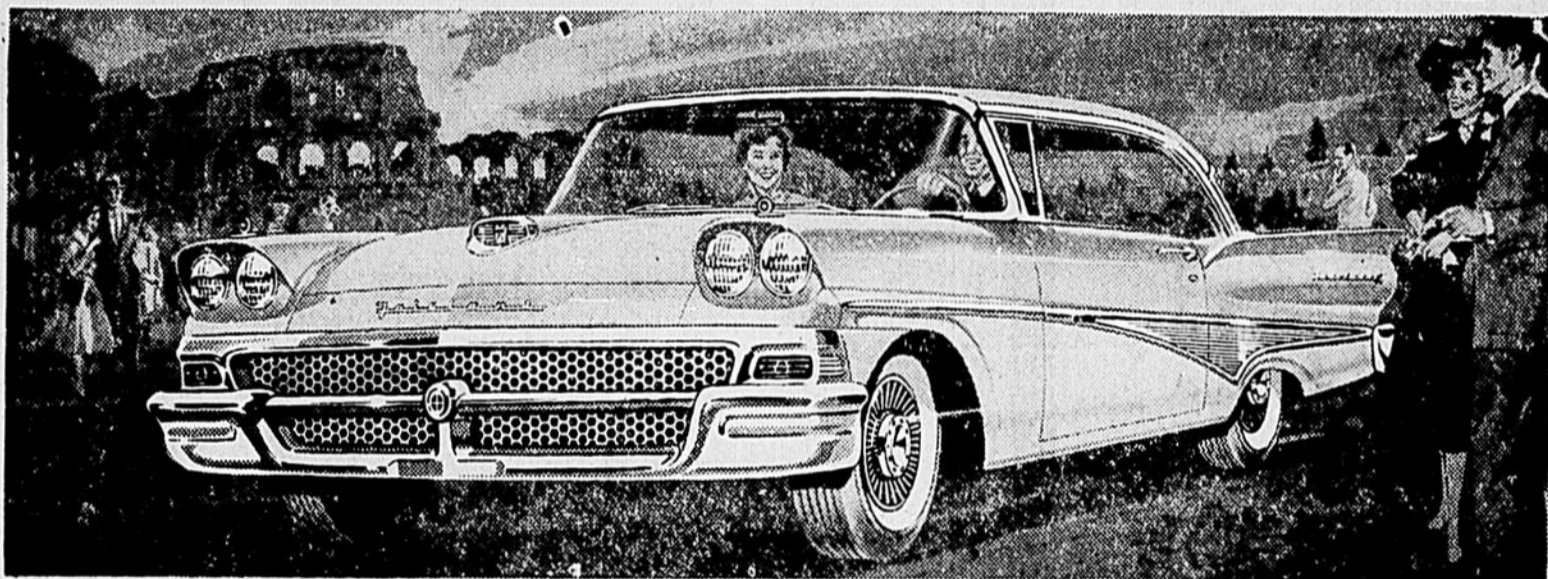
Elle est si nouvelle et si belle que, de Paris à Calcutta, elle a soulevé l'enthousiasme général. Elle est si robuste qu'elle a fait le tour de la terre sans connaître la moindre défaillance.

Le nouveau moteur Ford V-8 Interceptor lui a fait franchir les formidables montagnes de l'Himalaya et des Rocheuses sans accuser la moindre fatigue.

La Ford 1958 a ainsi fourni la preuve qu'elle est la plus solide, la plus souple, la meilleure "voiture" des nouvelles voitures.

La nouvelle suspension Ford à ressorts plus doux absorbe littéralement les cahots; et la révolutionnaire suspension Ford-Aire (facultative) procure le summum du confort en automobile.

Vous vendeur Ford-Edsel vous fournira avec plaisir tous les détails sur les avantages et les performances de la nouvelle Ford.

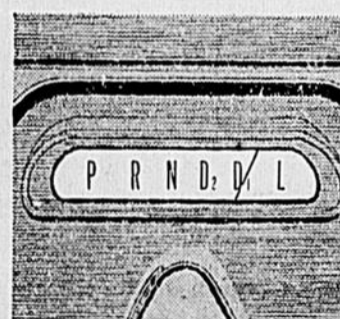


La Victoria Club, série Fairlane 500, l'un des 19 modèles Ford répartis en 4 magnifiques séries

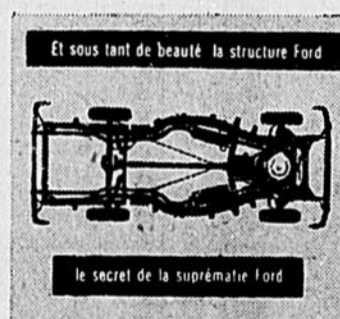
## Tout ce dont vous rêviez, la super-technique Ford vous l'offre!



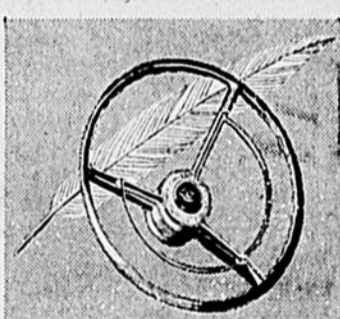
Les nouveaux moteurs V-8 Interceptor avec "alimentation de précision", qui développent jusqu'à 303 CV, sont les plus "nouveaux" qui soient! Ils sont plus puissants, plus doux et plus sobres. L'alimentation de précision est un nouveau système de carburant, d'alimentation et de combustion qui achemine le mélange air-essence directement du carburateur à chaque chambre de combustion (spécialement usinées). Ainsi, chaque cylindre fournit son rendement maximum. C'est le plus grand perfectionnement apporté aux moteurs depuis des années.



La nouvelle transmission Cruise-O-Matic économise jusqu'à 15% d'essence lorsqu'elle est accouplée à l'un des nouveaux moteurs Ford V-8 Interceptor. C'est la plus nouvelle et la plus souple des transmissions automatiques. En position D1, vous démarrez en basse vitesse avec une grande puissance d'accélération. En position D2, vous démarrez en vitesse intermédiaire avec accélération très progressive (particulièrement recommandée sur la glace, la neige et le sable). Et le nouveau pont AR à faible rapport constitue, en fait, une économique surmultiplication.



Sécurité accrue par une robustesse nouvelle — consacrée par un triomphal tour du monde! La beauté caractéristique de la nouvelle Ford recouvre cette fameuse "structure Ford", secret d'une robustesse extraordinaire qui s'affirme dans les moindres détails de sa construction. Le solide cadre s'évase au milieu, pour procurer aux occupants une sécurité plus grande. La carrosserie est entièrement jointe, renforcée et soudée en une "caisse" d'une résistance incroyable. Voilà pourquoi la Ford demeure si jeune d'aspect et d'allure pendant si longtemps!



La nouvelle direction Magic-Circle obéit au toucher du doigt! Rien ne roule mieux qu'une bille: tel est le principe selon lequel est construite la nouvelle direction Ford... Le mécanisme de direction comporte des billes à circulation libre qui suppriment virtuellement toute friction: c'est presque l'équivalent d'une direction "assistée". Ce n'est là qu'un seul des nombreux secrets de la "structure Ford" qui donnent à la Ford 1958 une docilité et une robustesse inégalées. Venez en juger par vous-même! Voyez sans tarder le plus proche vendeur Ford-Edsel!

### B. Morin se signale dans la Commerciale B

Bernard Morin a joué un triple de 517 qui a permis à son équipe de remporter une victoire de 4 à 0 sur Pepsi Cola dans une rencontre de la ligue Commerciale B, du centre Notre-Dame. J.J. Girard se distinguait également pour l'équipe Chartier. G. Lalumière fut le meilleur des perdants. Dans l'autre rencontre le Garage Idéal a disposé du Labatt par 3 à 1. Jacques Mathieu et J.L. Chicoine furent en vedette pour les vainqueurs tandis que Yvon Paris et J.-L. Dufour brillèrent pour le Labatt.

### RESULTATS

Chartier  
M. Cadieux 412, M. Choquette 339, B. Morin 517, R. Levasseur 454, J.J. Girard 477, Total : 2199.

Pepsi-Cola  
Handicap 39, G. Lalumière 426, C. Brunelle 385, R. St-Jacques 367, L. Brunelle 342, J. Bolduc 376, Total : 1935.

Labatt  
G. Desmarais 364, C. Auger 329, F. Guillemette 411, Y. Paris 443, J.L. Dufour 427, Total : 1074.

Garage Idéal  
Handicap 3, A. Mosse 400, C. Hayes 333, J.L. Chicoine 418, J. Mathieu 438, G. Boucher 402, Total 2014.

Classement

Labatt	25
Garage Idéal	20
Chartier	19
Pepsi-Cola	16

### Les activités du Centre N.-Dame

Quilles : L'enthousiasme règne toujours parmi les joueurs et la compétition ne manque pas les soirs de rencontre.

Redmonton : Il semble y avoir plus d'entraînement et l'apport féminin y aide certainement. Les trois filets sont employés les mardi et jeudi de chaque semaine.

Ballon-Panier : Il n'y a qu'un soir par semaine où l'on peut pratiquer ce sport mais la soirée est bien employée et les joueurs évoluent avec beaucoup d'entraînement.

Danses Folkloriques : Elles ont lieu tous les samedis soir, l'assistance à ces soirées est progressive, ce qui veut dire que ceux qui y participent, constatent qu'ils peuvent passer une agréable soirée pour un prix modique, soit 50c, et ça danse à son d'un orchestre.

Cinéma : Tous les jeudis soir à 7 h. 30, dans la salle n° 4 représentation de films documentaires, l'entrée est gratuite. Il y a trois films cette semaine : "Prends la route", Nouvelles du Monde, Entier, et "Un naufrage en Arctique".

## Ubaldo LALIME

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

Salons Mortuaires — Service d'ambulance

900, Bourdages Tél. : 4-6417 St-Hyacinthe

**ARRÊTEZ LE TOURNOIEMENT DE VOS ROUES**

Ca coûte MOINS CHER d'avoir des

## PNEUS A NEIGE!

- \* La meilleure traction de départ au monde dans la boue ou la neige
- \* Diminution marquée du glissement et de la vibration sur le pavé

**Dominion Royal WINTERIDE**

Ne risquez pas de vous prendre dans la boue ou la neige!



**Dominion Rubber**

VOYEZ votre vendeur Dominion Royal AUJOURD'HUI!

**G. BERNARD**  
STATION DE SERVICE  
PNEUS DOMINION ROYAL

# 6-cyl. ou V-8 La FORD "58" est la plus nouvelle des nouvelles voitures!

(Certains des dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans certaines modèles et disponibles moyennant supplément dans d'autres.)

## YAMASKA AUTOMOBILE INC.

3005, RUE DESSAULLES RENÉ SAINT-PIERRE, M.P.P., PRÉSIDENT TEL. PROVINCE 4-6491 SAINT-HYACINTHE

# QUATRIÈME VICTOIRE CONSÉCUTIVE DU SÉMINAIRE ET GAIN DU CASAVANT

## Classement de la ligue Maskoutaine

(En date du 4 décembre)

Patronage	7	5	1	22	13	11
Penman's	8	4	3	23	15	9
Canadien	6	3	2	15	13	8
Loisirs C.R.	6	3	2	22	19	7
Casavant	7	1	3	16	25	5
Acton Vale	6	0	5	1	24	6

## Le club Vétérinaire est blanchi par 8-0

Plusieurs fervents supporters ont assisté au dernier programme double présenté par la ligue des Etudiants, jeudi dernier, alors que l'équipe du Séminaire remportait une éclatante victoire de 8-0 après quoi les porte-couleurs du Casavant enregistrèrent leur deuxième gain de la saison au compte de 5-2.

Grâce à la brillante tenue de l'ailier Deslandes qui s'avéra l'inspiration du Séminaire, les joueurs de l'abbé Boivin ont littéralement écrasés ceux de Médecine Vétérinaire au compte de 8-0 pour prendre une confortable avance en tête du classement.

Encore une fois, le combattif avant Ronald Matte se signala à l'offensive en se méritant deux buts et trois assistances. Les joueurs Verrier et Sylvestre ont marqué les autres points des séminaristes.

Pour leur part, les vétérinaires ont perdu une belle opportunité de passer seuls en deuxième position du circuit puisque leur défaite coïncidait avec une victoire du club Casavant. Ce gain crée une double égalité au deuxième rang du classement.

**SOMMAIRE**  
Séminaire 8, Vétérinaire 0

1ère période

1-SS11: Sylvestre - Verrier	2:17
2-SS11: Deslandes - Matte	4:55
3-SS11: Matte	5:02
Deslandes-Lemire	9:01

Punition: Martel, 8.10.

**2ème période**

1-SS11: Deslandes	5:55
Matte-Picard	6:12
Verrier	10:12
Boivin-St-Pierre	13:20
Punitions: Deslandes et Neveu, 4.55, Cusson et Marchand, 5.43, Deslandes, 13.00, Lamiarhe, 13.15.	

**3ème période**

6-SS11: Deslandes	5:02
Matte-Lemire	10:35
7-SS11: Matte - Mongeau	13:20
8-SS11: Deslandes - Lemire	13:20
Punitions: Benoit, 4.15, Reid, 14.10.	

Les protégés de l'entraîneur Messier ont fourni une belle exhibition de hockey pour disposer de leurs adversaires au pointage de 5-2 après un superbe ralliement de trois points.

Ouvrant le pointage durant les premières minutes de la période initiale, les représentants du Bourg-Joli terminaient ce premier tiers avec une avance de 2-1 malgré maintes tentatives des joueurs du Textile. Leurs efforts portèrent des fruits au tout début du second engagement alors que l'ailier Planche égalisa les chances sur des passes de L'Espérance et Côté. Par la suite, Hébert enregistra deux buts rapides réalisés en 15 secondes pour porter un dur coup à la défensive de l'ennemi. Huit minutes plus tard, Roy, sur des passes de Bernier, scella définitivement l'issue de la rencontre en déjouant le cerbère Plourde d'un solide revers déclenché à faible distance.

La troisième reprise se déroula très rapidement donnant lieu à du jeu très serré et à des échanges relativement menaçants. La défensive des vainqueurs se montra très habile en repoussant toutes les attaques extérieures cependant que le cerbère Lajoie se surpassait dans sa cage pour empêcher ses adversaires de trouver le fond des filets.

L'avant Hébert fut sans aucun doute l'étoile de la partie en réussissant le tour du chapeau ainsi que son coéquipier Blanchard qui se mérita trois assistances. Pour les perdants, Côté se signala de façon particulière en obtenant deux assists.

**SOMMAIRE**  
Casavant 5 - Textiles 2

1ère période

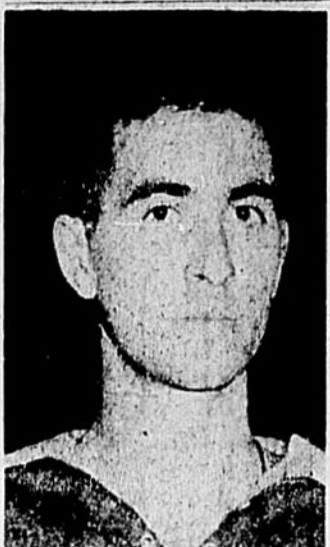
1-CAS: Bergeron	3:02
Blanchard	3:21
2-TEX: Dubuc	5:01
Villeneuve-Côté	5:21
3-CAS: Hébert	5:21
Blanchard-Rochefort	5:21
Punition: Lemoine, 4.05.	

**2ème période**

1-TEX: Planche	1:12
L'Espérance-Côté	1:20
2-CAS: Hébert	1:20
Rochefort	1:20
3-CAS: Hébert	1:20
Blanchard-Rochefort	1:20
4-CAS: Roy - Bernier	9:26
Punition: Judin, 11.40.	

**3ème période**

Aucun pointage  
Aucune punition.  
Scoreur officiel: Denis Robert.



**GILLES GLADU** - Une précieuse acquisition pour l'équipe du Patronage. Ce vétéran de la ligue Provinciale est un atout de première force pour le club de l'entraîneur St-Roch. En plus de figurer parmi les meilleurs compteurs de la ligue Maskoutaine, Gladu se montre très agressif à l'offensive tout en ne ménageant pas de solides mises en échec.



**MARCEL MALO** - Ce nouveau venu sur l'alignement du club Patro a failli causer bien des contre-temps mais son gérant a gagné la direction et son admission fut ensuite reconnue. Il va sans dire que Malo se montre des plus solide à la ligne bleue et que ses performances constituent un apport remarquable pour les détenteurs de la première position.

### TOURNOI MOLSON:

## Le club de pêche local perd du terrain au classement final

Le classement final compilé par les juges du tournoi provincial de pêche Molson, comporte maintes surprises. L'Association de Farnham remportant le premier prix après plusieurs gains successifs, et l'Association Yamaska se classant à la suite des quinze premiers après avoir conservé le douzième rang pendant toute la durée du concours.

Au sommaire, l'Association Yamaska fut reléguée à la suite des 15 premiers concurrents alors qu'elle avait maintenu à force d'inscriptions et d'enregistrements de prises remarquables, une position enviable durant tout le cours des activités. Il semble que les associations en lice ont augmenté le volume de leurs inscriptions à la toute dernière minute pour prendre les devants et surprendre leurs concurrents qui aspiraient aux sommets par une tenue régulière et volumineuse.

Enfin, le troisième grand tournoi annuel de Molson qui vient de se terminer, remporta le plus grand succès depuis son organisation. Plus de pêcheurs participant aux activités de leur association respective, plus de clubs de pêche enregistrés, plus de compétition entre les concurrents tout en n'oubliant pas l'esprit sportif et la protection de nos ressources naturelles ainsi qu'une grande rivalité entre les associations.

L'Association de chasse et pêche qui a remporté les grands honneurs 1957, se mérita le trophée Or et une bourse de \$500. En deuxième et troisième place, séparés par dix points seulement, les Associations du Lac Saint-Jean-Roberval et Stanstead County Fish

- Lac Saint-Jean-Roberval, Inc.
- Stanstead County Fish & Game Club.
- Club Sportif des Pêcheurs du lac Saint-François
- Club de Conservation de Memphremagog
- Association de Chasse & Pêche, Région de Mont-Laurier
- Association des Chasseurs & Pêcheurs de Montréal, Inc.
- L'Association de Chasse & Pêche, Chicoutimi-Lac Saint-Jean
- Le Club des Montagnes
- Yamaska Conservation Association
- Association des Chasseurs et Pêcheurs de Rouyn-Noranda, Inc.
- Association des Pêcheurs et (suite en page 21)

## Comment vivre avec votre mari

Ce qui compte avant tout pour un mari, c'est de sentir que sa femme l'aime. L'épouse doit comprendre que la tendresse et les petites attentions à l'égard de son mari sont une condition essentielle du bonheur conjugal. Mais cet amour ne pourrait-il pas alarmer le mari, lui faire croire qu'il a la "cordo au cou"?

Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de décembre comment la femme trouvera la juste mesure d'affection qu'elle doit témoigner à son mari, et quel heureux avantage elle possède dans l'amour conjugal. Achetez SÉLECTION de décembre aujourd'hui: 30 articles d'intérêt durable.

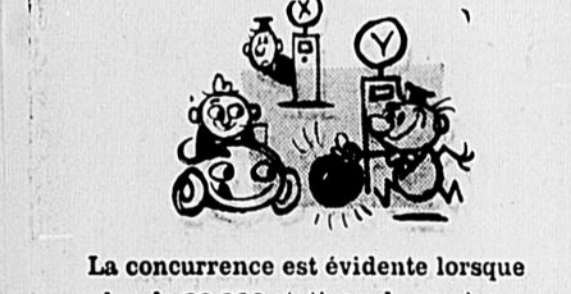
## La concurrence vous profite



La concurrence est évidente lorsque plus de 10,000 hommes représentant au-delà de 300 compagnies distinctes sont à la recherche de nouveaux champs pétrolifères. Résultat: plus de pétrole canadien à la disposition des consommateurs canadiens.



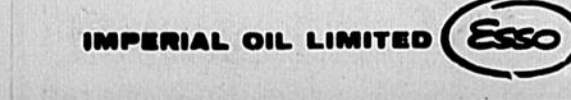
La concurrence est évidente lorsque les techniciens de chacune des 42 raffineries canadiennes doivent travailler nuit et jour en vue d'améliorer constamment la qualité de leurs produits. Résultat: les gazolines meilleures et à prix modique que nous avons aujourd'hui.



La concurrence est évidente lorsque plus de 30,000 stations de service se disputent la clientèle au Canada. Résultat: le maintien des prix à un bas niveau et un service plus satisfaisant.



La concurrence se fait sentir dans chaque branche de l'industrie pétrolière - dans l'exploration, le raffinage et la vente. Résultat: c'est le consommateur qui en profite.



## Les "Héros" remportent leur première victoire

Ayant subi quatre revers d'affilée, les "Héros" sont subitement sortis de leur léthargie pour vaincre les "Étoiles" au pointage de 17-10 et remporter ainsi leur première victoire depuis le début des activités de la ligue de tennis sur table des Loisirs Christ-Roi.

Encore une fois, l'abbé Roland Bruneau s'affirma l'étoile de son club en obtenant un score parfait de six points tandis que ses coéquipiers Robert Moreau et Jacques Chicoine se signalèrent particulièrement. Les membres féminins de l'équipe ont aussi joué de façon brillante puisque Mlles Lise Larivière et Micheline Robert ont fourni chacune deux points au total. Pour les perdants, Mlle Denise Gingras s'est le plus distinguée avec un total parfait alors que Yvon Robert et Louis Norris participaient également au pointage.

Dans l'autre rencontre à l'affiche, les "Chaps" furent invincibles pour la cinquième fois consécutive en disposant des "Champions" au compte de 21-6 pour conserver une moyenne confortable en tête du classement. Les vedettes de l'échange furent Paul Malo avec six points, André Beaudry, avec cinq points, Mlles Pierrette Houle avec quatre points et Claudette Johnson, deux points.

(suite en page 21)

## Soirée en l'honneur du club Providence

De nombreux supporters du club Providence, de la ligue de balle-molle des Loisirs, se réuniront samedi soir en la salle Chez Wilfrid, pour fêter les succès de l'équipe remportés lors de la dernière saison.

Les organisateurs lancent une invitation toute spéciale à tous les sportifs maskoutains qui ont suivi de près ou de lo, les activités du club champion. La soirée s'adressera spécialement au lanceur-étoile Guy Archambault qui se mettait particulièrement en vedette, l'été dernier, en officiant une partie parfaite, sans point ni coup sûr.

Pour souligner l'occasion, un magnifique trophée sera présenté au héros de cette manifestation. Pour ajouter égoïement plus d'enthousiasme et d'entrain, il y aura un programme de danses avec orchestres réputés. Des rafraichissements seront aussi servis, les promoteurs ayant reçu une permission spéciale des autorités. Donc, ne manquez pas de célébrer les succès du club Providence et de son lanceur vedette, Guy Archambault, samedi soir. Le prix d'entrée est minime et à la portée de tous.

## Ligue de Classe B

**Canadien**

Handicap 18, Dummy 261, L. Dumas 420, M. Dupuis 426, H. Charbonneau 359, D. Lussier 427, Total : 1921.

**Yamaska Auto**

D. Robert 395, M. Labossière 432, J.G. Lapointe 297, L. Comtois 434, H. Richer 505, Total : 2063.

**Trans-Canada Sho**

Handicap 6, L.P. Dnpont 299, C. Paré 315, G. Séguin 355, J.P. Bérard 419, C. Larivière 364, Total : 1758.

**Gaucher**

J.P. Messier 346, R. Richer 355, R. Raymond 381, J. Malo 456, G. Dufour 321, Total : 1859.

**MOLSON**

**HOCKEY À LA RADIO**

**LE DIMANCHE SOIR**

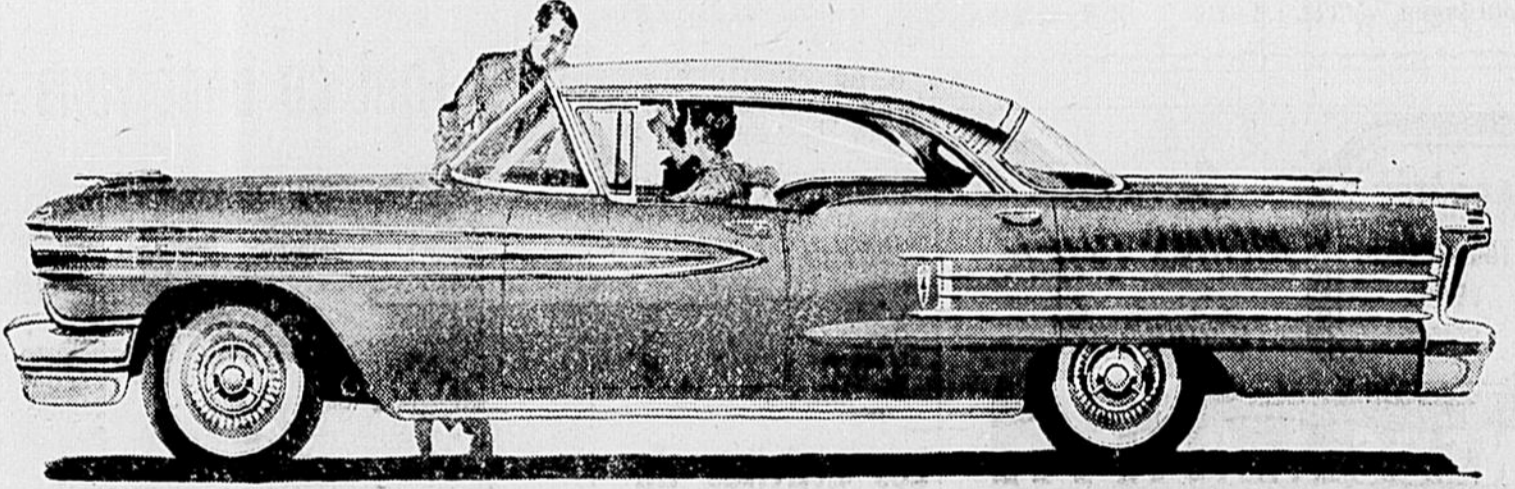
**DIMANCHE PROCHAIN LES CANADIENS À DETROIT, A 8h.30**

(Voyez votre journal pour le poste)

UNE LIGNE SURBAISSÉE, PLUS CHIC, PLUS MODERNE, TEL EST

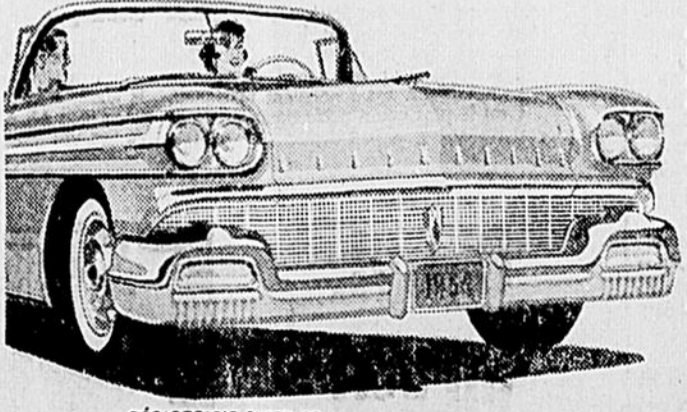
# I'OLDSmobilisme

MERVEILLEUSE... GRACIEUSE... DE BON GOÛT, TELLE EST



SEDAN HOLIDAY QUATRE-VINGT-DIX-HUIT

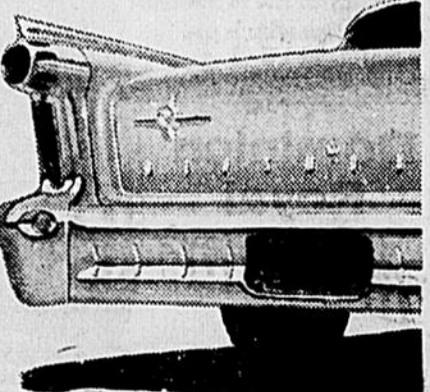
## L'OLDSMOBILE 1958



DÉCAPOTABLE SUPER 88

Depuis les phares jumelés jusqu'aux ailes arrière en coupe-vent, l'OLDSmobilisme représente le summum du confort et de la sécurité. La suspension New-Matic de l'Oldsmobile\* (une véritable suspension pneumatique) métamorphose littéralement l'automobilisme et vous donne l'impression de filer dans l'air. L'Oldsmobile vous offre aussi la commodité du sensationnel radio amovible Trans-Portable\* et de la chauffe-rette automatique Dual-Range\*. De plus l'OLDSmobilisme vous apporte la docilité et la sécurité du nouveau moteur Rocket, qui vous offre le maximum de puissance ainsi qu'une économie grandement accrue. Adoptez la façon moderne de voyager. Allez dès maintenant constater, chez votre dépositaire, les avantages de l'OLDSmobilisme!

\*Équipement facultatif moyennant supplément



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

O-858-CF

CONSULTEZ VOTRE DÉPOSITAIRE OLDSMOBILE AUTORISÉ

## CONCORDE AUTOMOBILE LTÉE

ÉMILE BEAUDRY, PRÉSIDENT

100, RUE CONCORDE

TEL. PROVINCE 4-5336

SAINT-HYACINTHE

# LE PATRO REPREND SEUL LA PREMIÈRE PLACE DE LA LIGUE MASKOUTAINE

## Classement de la ligue des Etudiants

Séminaire	4	4	0	0	8
Casavant	4	2	2	0	4
Vétérinaire	4	2	2	0	4
Textiles	4	0	4	0	0

## Le Canadien endosse sa première défaite

Les joueurs de l'équipe Patronage ont pris une douce revanche, mardi soir, en disposant de leurs puissants rivaux au compte de 4-2 pour passer seuls au premier rang de la ligue Maskoutaine pendant que la lutte pour les honneurs devient des plus contestée.

Stimulés par une cuisante défaite subie dimanche dernier, les représentants du Patro n'ont laissé aucune chance à la puissante offensive du club Canadien pour reprendre leur marche triomphale vers les sommets du classement en marquant une sixième victoire en sept rencontres. Ce gain des plus importants brisait la double égalité réalisée pour un moment, par l'équipe Penman's.

Les meneurs dans la course au championnat ont ouvert le pointage durant les dernières minutes de la période initiale sur un but de Houle pour répéter ensuite à la fin du deuxième engagement sur une échappée de Chouinard. Pendant la troisième reprise, Chevalier et Bibeau revinrent de l'arrière pour combler le déficit du club Canadien en enregistrant chacun un but en moins d'une minute. Par la suite, un changement du pilote St-Roch a subitement déclenché un ralliement et grâce aux jeux d'ensemble des avants Paré, Chouinard et St-Roch, le Patronage comptait un but qui fut suivi trois minutes plus tard, d'un quatrième. Gaby St-Roch et Gilles Gladu ont été crédités au sommaire, sur des passes de leurs coéquipiers de ligne respectifs.

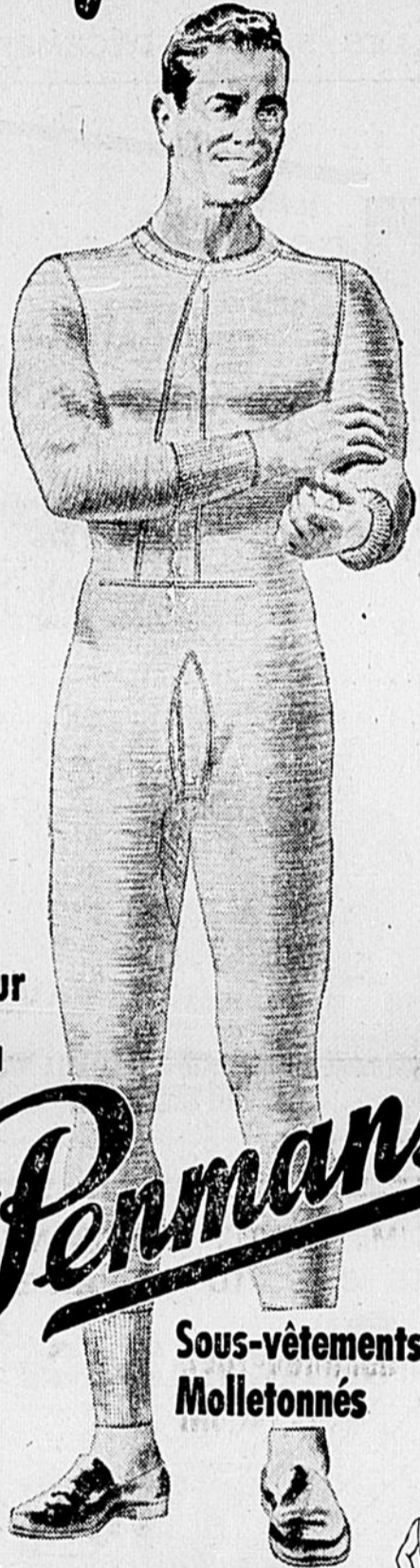
Encore une fois, la rencontre donna lieu à du jeu très rude puisque marquée de 42 minutes de punitions comprenant onze mineures et deux de mauvaise conduite signalées à Gilles Gladu et Serge Banville. Les officiels Boucher et Savary durent interrompre le jeu à maintes reprises en plus de fournir une attention constante à la solide mise en échec.

Pour les vainqueurs, Yves Paré et Donald Fortin ont été les principaux artisans de la victoire tandis que le vétéran Bibeau se signalait pour les perdants.

**SOMMAIRE**  
Patronage 4, Canadien 2  
1ère période

1-Patronage: Houle	11:18
Fortin-Paré	11:18
Punitions: Gladu, 5.22, Fortin, 7.38, Malo, Chevalier, 19.55.	
2ème période	11:18
2-Patronage: Chouinard	11:18
Punitions: Chevalier, 6.14, Blier, 8.25, Lapointe, 11.19.	
3ème période	11:18
3-Canadien: Chevalier	6:39
Bibeau	7:15
4-Canadien: Bibeau	7:15
5-Patronage: St-Roch	10:17
Paré-Chouinard	10:17
6-Patronage: Gladu	13:52
Fortin-Lapointe	13:52
Punitions: Blier, 3.02, Banville, 5.59, Malo, 6.22, Blier, 11.30.	
Arbitres: Savary-Boucher.	
Scoreur officiel: Louis Norris.	

## Nu CUT signifie confort nouveau!



Valeur extra

# Penmans

Sous-vêtements Molletonnés



Le tricot molletonné serré r / e le devant croisé à un bouton du modèle NuCut protègent contre le froid et vous gardent en bonne santé. Grâce au soin apporté à tous les détails, vous épargnez de l'argent, parce que les sous-vêtements Penmans font plus d'usage. La tradition Penmans de ne fabriquer que des vêtements de première qualité est votre garantie d'obtenir ce qu'il y a de mieux pour votre argent. Gilets, Caleçons, Combinoisons et modèle NuCut, pour hommes et garçons.



IL EST AVANTAGEUX DE RECHERCHER L'ÉTIQUETTE PENMANS



TENTATIVE INFRUCTUEUSE — La joute qui mettait aux prises les porte-couleurs du Patronage et du Penman's fut marquée de plusieurs tentatives de la part des joueurs du pilote St-Roch. A la fin de la troisième période, Gilles Gladu fit un effort remarquable mais la rondelle passa à quelques pouces des filets. Houle et Malo l'assistaient dans cette offensive. Pour le Penman's, Parenteau a sauvé la situation avec son gourel étendu.

(Photo: Brodeur)

## Sportsmen et savants se liguent pour la sauvegarde de la faune

La plus grande réunion jamais tenue dans l'est du Canada en faveur de la conservation de la faune aura lieu à Montréal du 4 au 7 janvier: des experts de onze Etats et de six provinces y étudieront les moyens de préserver et même d'accroître la chasse et la pêche sportives dans cet immense secteur du continent.

En outre, les gouvernements de Washington et d'Ottawa, un grand nombre de sociétés savantes et d'associations de sportsmen participeront à ces grandes assises. Au strict point de vue économique, on estime à près d'un milliard de dollars par année la valeur des ressources naturelles renouvelables, pour le nord-est de l'Amérique.

Le public sera directement intéressé à ce congrès par les nombreux exhibits de l'outillage et des méthodes utilisées pour l'amélioration des habitats aquatiques et sylvestres: ces exhibits occuperont plusieurs vastes salles de l'hôtel Sheraton Mont-Royal. Parmi les collaborateurs à cette exposition unique à Montréal, on remarquera l'Etat de New York, l'Etat

du Maine, les provinces de Québec et de l'Ontario ainsi que l'Arctic Institute of America.

Des communications seront présentées par les meilleurs spécialistes de maints sujets, y compris la faune arctique, l'éducation du public sur les animaux sauvages, la pollution, la mise en vigueur de la loi, les problèmes de la pêche, etc. La présidence et l'organisation

## Le club de pêche...

(suite de la page 20)

- Chasseurs de Drummondville, Inc.
- 13. L'Ass. de la Province de Québec pour la Protection du Poisson et du Gibier. Division Frontenac.
- 14. Chasseurs et Pêcheurs Lévisiens, Inc.
- 15. Quebec Labrador Pioneers Association.

Les associations et clubs gagnants recevront leur trophée et bourse au grand banquet de clôture du Congrès de la Fédération des Associations de Chasse & Pêche du Québec samedi, le 7 décembre prochain à l'Hôtel Cascade Inn de Shawinigan Falls.

La liste des pêcheurs sportifs gagnants sera publiée dans quelques jours et les médailles en argent leur seront remis au cours de l'hiver lors d'une réunion de leur association ou club respectif.

## Ligue du Dimanche

- Louis Choquette  
C. Gauthier 350, R. Allaire 374, P. Maranda 296, N. Aucoin 401, Ernest Viens 278. Total: 1702.
- Marché Dessaulles  
Handicap 15, Dummy 237, G. Johnson 311, Mercier 281, Oscar Goulet 360, H. Charbonneau 314. Total: 1518.
- Maurice Bar B-Q  
Dummy 246, J. Lamontagne 369, J. Maranda 346, J. Dion 478, A. Wilky 441, Total: 1880.
- Marc Martin  
Handicap 18, G. Leblanc 432, F. Patenaude 303, R. Dion 321, L. Dumas 334, P.E. St-Onge 468, Total: 1876.

## Les clubs Providence et St-Sacrement victorieux dans la ligue Junior

Mercredi le 27, une victoire de 6 à 1 sur l'équipe de Notre-Dame, a permis aux Pirates de La Providence d'augmenter à quatre points son avance en tête du circuit junior. Les As luttèrent pour rejoindre leurs rivaux en première position, mais ils ont complètement failli à la tâche et ils ont même été rejoints en deuxième place par les Flyers du Saint-Sacrement qui ont infligé une cuisante défaite de 11 à 4 aux Braves du Christ-Roi.

## Les "Héros"...

(suite de la page 20)

Pour l'équipe perdante, Jean-Guy Bibeau, Gilles Bérard et Mireille Larivière furent les meilleurs.

**Classement**

"Chaps"	5	5	0	94	39	10
"Champions"	5	3	2	65	69	6
"Étoiles"	5	1	4	53	80	2
"Héros"	5	1	4	55	70	2

**Les meilleurs joueurs**

Hommes:

Bruneau, abbé Roland	28	2
Malo, Paul	25	5
Beaudry, André	24	6
Bibeau, Jean-Guy	20	10
Bérard, Gilles	17	13

Femmes:

Houle, Pierrette	19	1
Gingras, Denise	11	1
Larivière, Mireille	11	9
Johnson, Claudette	11	5
Larivière, Lise	8	8

**S. A. CYR**  
ARCHITECTE et INGENIEUR  
au service de la population de Saint-Hyacinthe depuis 1945  
490, rue Ste-ANNE SAINT-HYACINTHE

**Le service est notre spécialité**

Le service que nous vous offrons est le meilleur en ville. Aux pompes, nous vous servons promptement; nous nettoyons le pare-brise pour une vision sûre et vérifions la pression d'air de vos pneus. Enfin, nos lavabos sont toujours d'une propreté irréprochable.

"Arrêtez-vous ici et soyez traité avec tous les égards qui vous sont dus."

**Station SHELL No. 2**  
J.-P. HOULE ENRG.  
Lavage - Graissage - Batterie  
Pneus - Camion de service  
2760 St-Joseph - Tél.: PR. 4-6897  
Saint-Hyacinthe

**L'AUDACIEUSE NOUVELLE PONTIAC**

SUSPENSION QUADRE-POISE

Voici la suspension de luxe—standard sur tous les modèles Pontiac 1958. De robustes ressorts à boudin aux quatre roues assurent un roulement ultra-confortable, réduisent au minimum le tangage et le plongeon vers l'avant. Et pour vous mettre encore davantage à l'avant-garde, Pontiac vous offre en outre la sensationnelle suspension pneumatique Ever-Level—facultative dans toutes les séries.

**L'AUDACIEUSE NOUVELLE PONTIAC**

CERCEAUX D'ACIER DE SÉCURITÉ

De conception entièrement nouvelle, cette carrosserie Pontiac comporte des cerceaux d'acier qui assurent une entière protection. De robustes poutres vous entourent complètement—au-dessus, au-dessous, à l'avant et à l'arrière. De plus, cette nouvelle construction renforcée, parfaitement étanche aux bruits et à la vibration, est entièrement montée sur des blocs de caoutchouc. Ces innovations vous permettent de voyager dans un silence reposant et en toute sécurité.

**L'AUDACIEUSE NOUVELLE PONTIAC**

CHÂSSIS AÉRO-CADRE

Perfectionnement sensationnel assurant une parfaite stabilité!

Présentant une rigidité accrue de 30%, le nouveau cadre en X de la Pontiac assure une assise d'une solidité et d'une stabilité incomparables. Bien plus, il abaisse de trois pouces la silhouette... l'espace pour le conducteur et les voyageurs est accru. Et sur tous les modèles 1958, le dégauchement de la carrosserie au sol a été augmenté d'un pouce.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

**L'AUDACIEUSE NOUVELLE PONTIAC**

STYLE D'AVANT-GARDE

Transformation radicale... nouvelle élégance distinctive!

Un profil à la fois hardi et dépourvu vous est offert dans toute la gamme éblouissante des huit séries et 30 modèles de Pontiac. L'incomparable série Bonneville... la nouvelle décapotable Chieftain à prix modique... les splendides modèles sport Parisienne... et la ravissante Safari Laurentian sont au nombre des créations 1958. L'audacieuse nouvelle Pontiac vous attend chez votre dépositaire. Passez la voir et l'essayer!

**Avec CCM LES CADEAUX n'offrent aucun PROBLÈME**

BICYCLETES C.C.M.  
BIKE-WAGONS C.C.M.  
EQUIPEMENTS APPARELLÉS C.C.M. POUR PATINAGE  
JOYRIDERS C.C.M.  
GANTS, JAMBÈRES ET ÉQUIPEMENT DE HOCKEY C.C.M.

**A. ST-AMAND ENR.**  
TEL. PR. 4-8181  
1190, Cascades St-Hyacinthe

**J. W. BLIER**  
Articles de sport  
660 BOURDAGES Tél. PR. 4-6606

**PAUL PICARD**  
Bicycles LA PROVIDENCE  
260 STE-ANNE Tél. PR. 4-7887

**D. GADBOIS**  
TEL. PR. 4-7701  
950, De la Bruère St-Hyacinthe

**ACME AUTOSERVICE LTÉE**  
3000, RUE DESSAULLES TEL. PROVINCE 4-6436 SAINT-HYACINTHE

LE PILOTE CHARRON CONDUIT SON CLUB A UN GAIN CONTRE LE PENMAN'S

Bowling-thon tenu à la salle Philharmonique



Vous trouverez

TOUJOURS SATISFACTION et prix raisonnables

CHEZ ANTONIO MOREAU 443 Ste-Anne Tél. PR. 4-4828

GARAGE FUGÈRE ENR.

Distributeur des produits NASH. Déboussage et peinture, Alignement des roues, Service de remorquage. 995, rue SAINT-LOUIS VILLAGE SAINT-JOSEPH

remarquables du quilleur F. Robert qui tripla un score de 591 dont deux simples de 223 et 206, au dernier programme de la ligue des Brasseurs.

La deuxième rencontre fut aussi très excitante mais cette fois, les joueurs du Dow ne s'en laissèrent pas imposer en triomphant du Brading par 3-1 et ainsi prendre une avance confortable en tête du classement.

Classement Dow 31, Labatt 24, Brading 21, Molson 17. Résultat Labatt Handicap 219, P.E. Durocher 439, R. Turcotte 428, A. Soly 464, R. Maynard 500, F. Robert 591. Total : 2641.

Molson Handicap 174, B. Caouette 413, A. Gagnon 468, A. Lord 481, R. Dubuc 522, R. Morin 565, Total : 2623.

Dow Handicap 165, J.P. Berger 261, D. Houle 250, Y. Rho 552, C. Daigneault 488, R. Charpentier 451, R. Mongeau 233, Total : 2373.

Brading Handicap 156, R. Harnois 318, J. Dion 438, N. Aucoin 356, E. Riendeau 491, O. Goulet 422. Total : 2181.

Ligue des Banques

Commerce Handicap 75, G. Laplante 302, J. Aubin 258, R. Labbé 291, R. Desrochers 253, A. Lemieux 284, J. Desrochers 345, Total : 1808.

Royale Handicap 36, S. Danjou 246, C. Maranda 212, R. Gilbert 260, dummy 150, C. Desrochers 480, B. Bousquet 290, Total : 1674.

Nationale G. Flibotte 257, K. Desroches 181, Y. Campbell 262, C. Lemay 274, C. Maillat 281, J. Pelland 325. Total : 1586.

Nationale (Boug-Joli) Handicap 108, S. Perreault 182, M. St-Pierre 241, N. St-Pierre 296, Dummy 150, A. Frappier 303, Y. Pelletier 360, Total 1613.

C. Nationale 22, Royale 17, Commerce 11, C.N. Ste-Anne 6.

Ligue St-Hyacinthe

Grand Hôtel Handicap 93, G. Pothier 438, C. Pelletier 296, C. Larivière 427, A. Pelletier 486, N. Pelletier 392, Total : 2132.

Molson Handicap 243, J. Jacques 366, Y. Pelletier 399, R. Millette 571, A. Gagnon 380, Dummy 300, Total : 2259.

Théâtre Maska Handicap 161, M. Labossière 430, T. Grisé 384, J. P. Beaurle-gard 95, J. Pelletier 373, R. Girouard 436, B. Paquin 216, Total : 2075.

Taxi Ontario Handicap 60, F. Robert 420, G. Girouard 381, A. Soly 533, Dummy 300, Dummy 300, Total : 1994.

Trois punitions au cours de la partie

Pour la première fois depuis le commencement des activités de la ligue Maskoutaine, les spectateurs ont pu assister à une joute sensationnelle marquée seulement de trois punitions mineures. A cette occasion, le pilote Charron conduisait son équipe à une victoire de 3-2 enregistrée aux dépens des joueurs du Penman's.

En effet, c'est un fait surprenant que de constater le nombre minime des punitions signalées par les officiels au cours de la rencontre Loisirs Christ-Roi et Penman's mardi soir dernier. Les trois mineures, une dans chaque période de jeu, ont été purgées par des porte-couleurs du Christ-Roi, Tessier, Brouillard et Dufour. C'est jure que la joute fut des plus contestées et intéressantes au possible.

En fait, durant le premier engagement, Fernand Bazinet et Guy St-Amand ont marqué deux buts d'avance pour les Loisirs en complétant chacun des passes d'ensemble à la suite d'une offensive en masse. Le cerbère Bernier fut un instant surchargé de travail mais sa défensive eut tôt fait de reprendre son aplomb en brisant plusieurs attaques menaçantes, par la suite.

Au cours du second tiers, Denis Messier ouvrit le pointage pour les visiteurs après avoir accepté une passe de D'Anjou mais le rapide Guy St-Amand revint à l'assaut pour donner un autre but à son équipe, moins de deux minutes plus tard.

Toutefois, les joueurs du coach Messier ne s'en laissèrent pas imposer par cette avance et ils se lancèrent à l'offensive pour prendre l'avantage du jeu durant toute la période finale. Leurs efforts manquant un peu de précision et surtout de chance, ne produisirent qu'un but vers la fin, soit à 13.50 alors que Fortin compta sur des assistances de Messier et D'Anjou. Dans une ultime tentative l'entraîneur Messier envoya son gardien pour envoyer un sixième avant à l'attaque mais encore là, le cerbère Guérin se montra invincible. La tactique faillit mal tourner pour le Penman's quand Dupré se lança à la poursuite d'une rondelle libre qui filait en direction des filets vides. Heureusement pour le Penman's, l'officiel Boucher rappela le jeu fait sur une infraction du joueur St-Amand.

Ainsi, l'équipe Christ-Roi s'installait seule en quatrième position pendant que celle du Penman's était reléguée en deuxième place.

Les gagnants du tirage Molson

Trois maskoutains dont un représentant du sexe faible sont les heureux gagnants du tirage hebdomadaire Molson. Comme on le sait, ces favoris du sort pourront assister à une joute des Canadiens qui rencontreront samedi soir, la puissante équipe des Red Wings de Détroit.

Il s'agit de M. St-Pierre, 2630, Lafontaine qui s'est mérité par la chance, deux billets de loge, alors que Mlle Lise Héroux, de la rue Papineau, reçut elle aussi, deux billets de terrasse.

Dans la section des commis d'épicerie, l'heureux gagnant est M. Fernand Deslauriers du Marché Dessaulles.

La semaine prochaine, le tirage sera tenu à l'épicerie du Marché Scottie où le billet du dernier vainqueur fut donné.

SOMMAIRE Loisirs C.R. 3 - Penman's 2. 1-Loisirs: Bazinet - Dufour 3.19, 2-Loisirs: G. St-Amand, Dupré-St-Amand 4.31, Punition: Tessier, 3.37. 2ème période 3-Penman's: Messier 10.20, D'Anjou 10.20, Punition: Dufour, 3.12. 3ème période 4-Loisirs: G. St-Amand, Dupré-St-Amand 11.16, Punition: Brouillard, 5.44. 5-Penman's: Fortin 13.50, D'Anjou-Messier 13.50, Punition: Dufour, 3.12. Arbitres: Savary-Boucher. Secours officiel: Louis Norris.

Le club Acton divise un verdict très serré

Pour la première fois depuis le début des activités du circuit Gaucher, les porte-couleurs du Acton Vale réussissent un tour de force en accumulant un point au classement grâce à un verdict nul de 2-2 obtenu dimanche dernier contre le Casavant.

La rencontre qui fut des plus contestées marqua le retour au jeu du spectaculaire gardien Jules Gagnon qui s'avéra la grande étoile de son club en volant au moins quatre buts à ses adversaires par ses proesses et ses arrêts remarquables.

Durant la première période, les deux équipes en lice se livrèrent un duel des plus élevants tout en se montrant très solide à la défensive et malgré plusieurs attaques de part et d'autre, aucun pointage ne fut enregistré dans ce tiers initial. Ce n'est qu'au début du second engagement que le rapide allier H. Boisvert ouvrit le pointage de la partie en s'échappant seul avec le disque qu'il planté.

Cependant, deux buts rapides comptés à la dixième minute de la troisième reprise, semblaient signifier la victoire du club Casavant quand le rapide patineur L. Roy réussit une montée individuelle pour surprendre la vigilance de la défensive des hommes du pilote Jacques. Ce but fut enregistré à 53 secondes avant la fin de la partie.

Ainsi, le Acton Vale amassa un point au classement en partageant un verdict nul avec les détenteurs du cinquième rang.

SOMMAIRE Acton Vale 2, Casavant 2. 1ère période Avenir pointage: Punitons: Mann, 8.53, St-Amand, 10.19, G. Roy, 13.26. 2ème période 1-Acton: L. Boisvert 1.18, Punitons: E. Maurice, 2.28, G. Asselin, 5.13. 3ème période 2-Casavant: Campbell 10.36, Matte 10.36. 3-Casavant: Roy - Campbell 10.42, 1-Acton: L. Roy 11.07, Punitons: Frière, 1.34, E. Maurice, 6.45, G. Roy, 8.59, P. Frière, 13.33, Beaurgard, D. Asselin, 14.39, Deslandes, 14.40. Arbitres: Gladu et Gazeille. Secours officiel: Louis Norris.

Ligue de quilles des Tavernes. Toronto: Handicap 66, Carbonneau 261, Cossette 295, Rivard 365, Dufour 491, Desrosiers 481, Total : 1959. Détroit: J. Gadois 278, J. Lussier 404, J.P. Beaurgard 330, Gosselin 297, R. Gaucher 407, Total : 1716. H. Laforme 344, R. Loisele 338. Boston: Handicap 3, J. Grisé 315, L. Gagnon 265, M. Durocher 370, Red Morissette 365, R. Jacque 339, Total : 1647. Classement: Canadien 21, Toronto 14, Boston 11, Détroit 10.



JEUDI - VENDREDI - SAMEDI LES 5 - 6 - 7 DÉCEMBRE

James CAGNEY DANS LES CADETS DE WEST POINT AVEC VIRGINIA Mayo DORIS Day

Le Grand Couteau JACK PALANCE-IDA LUPINO-WENDELL COREY-JEAN HAGEN-ROD STEIGER MISS SHELLEY WINTERS AS SOUS TITRES

CINEMASCOPE DIM., LUNDI, MARDI, MERC. LES 8 - 9 - 10 - 11 DÉCEMBRE

MARILYN MONROE BETTY GRABLE LAUREN BACALL Comment épouser UN MILLIONNAIRE

2E FILM Un couteau contre mille dents... pointues comme des couteaux! VICTOR MATURE in OPERATION REQUINS CINEMASCOPE ET COULEUR avec KAREN STEELE

OPTOMETRISTES SPECIALISTES DE LA VISION Antonio Breton, o.d. 1530, rue des Cascades Tél. PR. 4-6898 Marcel Breton, o.d. 1400, rue Girouard Tél. PR. 4-4431 Marcel Gosselin, o.d. 535, rue Mondor Tél. PR. 4-7808 Jean-Louis Richer, o.d. 1645, rue des Cascades Tél. PR. 4-7606 Luc Tétrault, o.d. 1585, rue St-Antoine Tél. PR. 4-8264

Les compteurs de la ligue Maskoutaine (En date du 2 décembre) Dufour, J.L., C.R. 5 7 12 6 Dupré, A., C.R. 6 5 11 0 Banville, J.C., Pen. 4 6 10 0 Campbell, A., Cas. 5 4 9 12 Matte, R. Cas. 3 6 9 0 Bazinet, F., C.R. 3 6 9 0 Messier, D., Pen. 5 3 8 2 Fortin, D., Pat. 4 4 8 12 Gladu, G., Pat. 3 5 8 11 Rousseau, G., Can. 5 2 7 2 St-Roch, G., Pat. 5 2 7 4 St-Amand, G. C.R. 3 4 7 4 Gardiens de buts Beaudry, J.-J., Pat. 6 11 1.67 Lemonde, G., Can. 5 9 1.80 Bernier, S., Pen. 7 13 1.85 Guérin, J., C.R. 5 17 3.10 Plante, R., Cas. 7 25 3.57 Gagnon, J., A.V. 5 21 Asselin, G., A.V. 1 5 4.33

LE CLAIRON MASKOUTAIN 435, Ave Mondor Date Saint-Hyacinthe, P.Q. Campagne d'abonnements Je désire m'abonner au CLAIRON MASKOUTAIN pour une période de trois ans, au coût de \$5.00. Paiement inclus NOM NUMERO RUE VILLE

International Harvester vous fait part de la nomination du GARAGE FUGERE ENRG. 995, rue St-Louis Tél. PR. 4-4424 SAINT-JOSEPH comme Marchand de son Nouvel Assortiment d'Équipement Industriel Sélectionné et de sa Gamme Complète d'Accessoires Industriels Comprenant: Tracteurs sur Roues, Gazoline et Diesel, Lames, Pelles Rétrocaveuses, Souffleurs à Neige Chargeurs Avant, Excavateurs, Balayeuses, Tondeuses à Gazon Équipement servant à la Manutention des Matériaux INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY OF CANADA, LIMITED 5620 rue Ferrier - Ville Mont-Royal

Trouvera-t-on vos cadeaux sous l'arbre de Noël? Postez vos colis et cartes pour la localité au plus tard le 17 décembre. Assurez-vous de l'adresse postale exacte et inscrivez-la lisiblement. Emballez bien vos cadeaux: utilisez des boîtes solides, du papier fort, de la bonne ficelle. Inscrivez en lettres moulées, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du colis, l'adresse du destinataire et la vôtre. Faites peser vos colis au bureau de poste pour bien les affranchir. Informez-vous au bureau de poste des dates limites d'expédition aux endroits éloignés. POSTES CANADIENNES

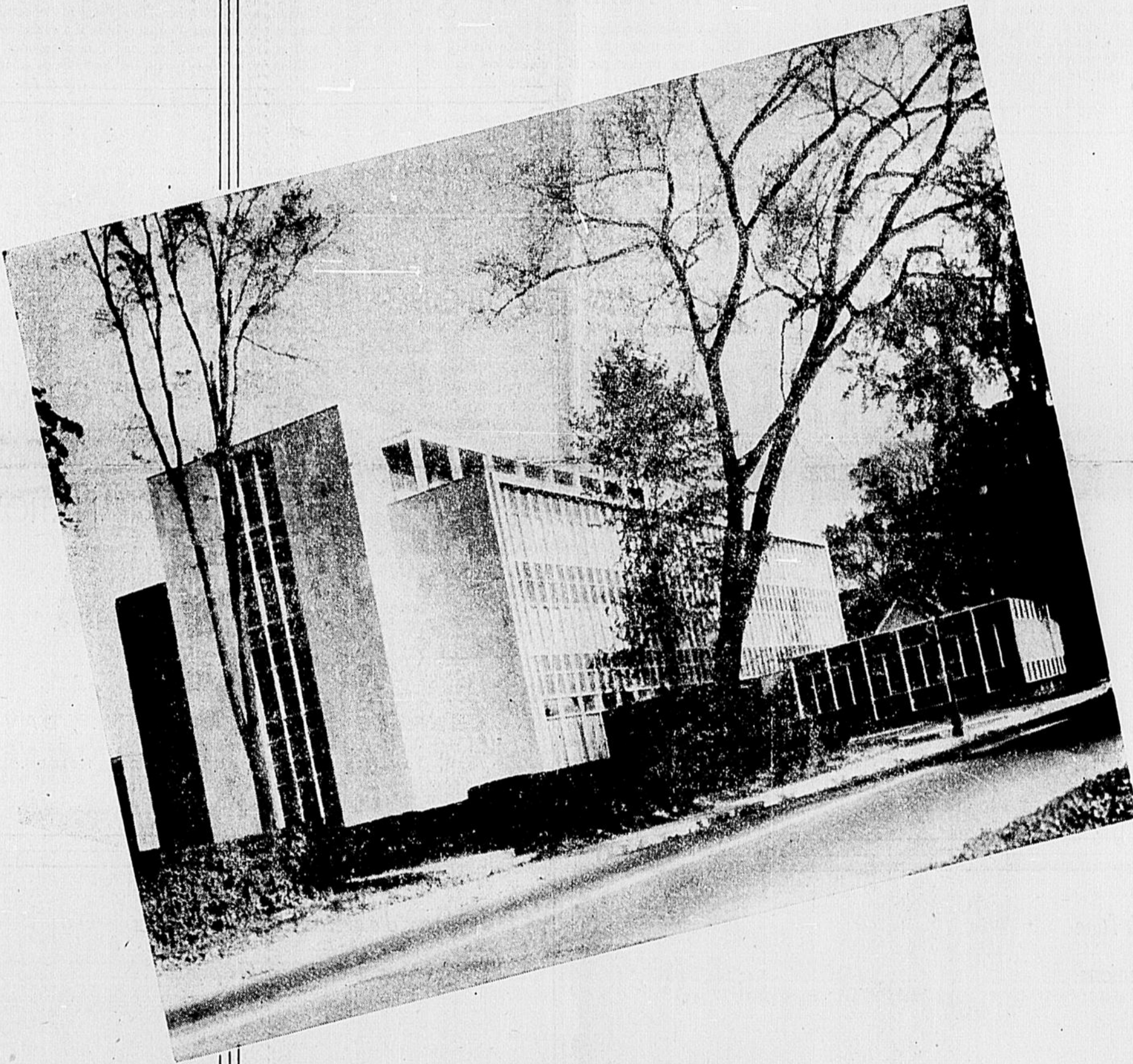
# Hommages à

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE  
GÉNÉRALE DE

*Commerce*

ST-HYACINTHE, QUÉ.

à l'occasion de la bénédiction  
et l'inauguration  
de son nouvel immeuble



de la rue Girouard, à Saint-Hyacinthe

**SAMEDI, LE SEPT DÉCEMBRE**

mil neuf cent cinquante-sept

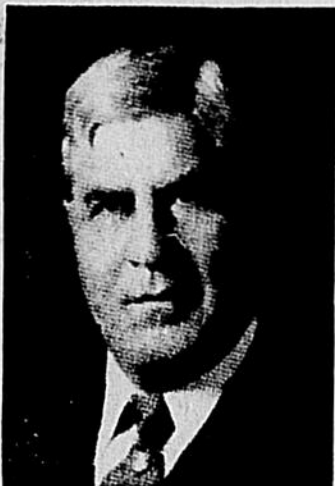
---

*Le groupe des Compagnies d'Assurances  
de la Générale de Commerce,  
fait l'orgueil des Maskoutains et de la  
nation canadienne-française*

# LE FONDATEUR DE LA GENERALE DE COMMERCE M. T-A ST-GERMAIN

M. T.A. St-Germain est né le 17 novembre 1874, à St-Aimé, comté de Richelieu. Il est le fils de Joseph St-Germain, cultivateur, et de Marie Benoit. Ses parents s'étant rendus aux États-Unis pour améliorer leur situation financière, leur jeune fils s'engagea à l'âge de 13 ans dans une filature de coton de Woonsocket, R.I. Il y travaille pendant quatre années, puis revient au pays avec ses parents.

Il se met aussitôt en quête d'un emploi. Il apprend le métier de forgeron et s'établit à Upton. Il acquiert vite la réputation du



M. T.-A. ST-GERMAIN

meilleur forgeron du district. Désirant acquérir un peu d'instruction, il vend son entreprise pour se mettre aux études au Collège Ste-Croix de Farnham. Il y demeure un an, apprend

ensuite la télégraphie et devient assistant-chef de gare à St-Hyacinthe. Il abandonne ce métier en 1903 et se lance alors dans les assurances comme courtier, vendant en même temps des outils agricoles pour compléter ses revenus.

Il décide en 1907 de lancer sa propre compagnie d'assurance, la Mutuelle du Commerce contre l'incendie. Deux ans plus tard, sa compagnie avait fait d'appréciables progrès. Ses succès l'invitèrent à organiser deux autres compagnies, la Compagnie d'Assurance Canadienne Mercantile, qui assure contre les risques d'incendie, de vol, etc. La Compagnie fait des affaires dans tous les centres importants, de Halifax à Vancouver.

En 1912, M. St-Germain fonda le Club Automobile de St-Hyacinthe et occupa à deux reprises la charge de président. Echevin de la ville de 1914 à 1919, il fut président de la Chambre de Commerce de 1919 à 1923. En 1930, on le trouve

parmi les membres de la Commission d'administration de l'Université de Montréal.

En plus des titres de directeur-gérant, de président et de gérant général des compagnies qu'il avait fondées, il fut administrateur de la Compagnie d'Assurance Stanstead & Sherbrooke, directeur de la British Canadian Insurance Company, et de plusieurs autres entreprises.

Pendant toute sa vie, M. St-Germain s'est intéressé aux oeuvres de bienfaisance, et tout spécialement à l'hôpital Saint-Charles, aux activités de la Conférence St-Vincent de Paul, et à l'instruction des enfants des familles pauvres.

Il fut Grand Chevalier du Conseil de St-Hyacinthe à deux reprises.

Il a fait partie des Clubs de Golf et Maskoutain. Il a de plus été reçu Chevalier de l'Ordre de St-Grégoire.

Il épousait en 1902 Imelda St-Pierre (décédée), et de ce mariage naquirent six enfants. Il épousait en secondes noces, en novembre 1934, Berthe Boivin, fille d'Alphonse Boivin.

Il quittait la vie de bureau vers 1949, continuant à y jouer le rôle de président.

Décédé à l'hôpital St-Charles de St-Hyacinthe, le deux octobre 1956, à l'âge de 81 ans et 11 mois.



LOCAUX MODERNES

Une vue d'ensemble d'un des vastes bureaux de la Générale de Commerce. Toutes les facilités modernes de travail sont mises à disposition des employés. L'entreprise compte à date, près de deux cent cinquante employés.

(Photo: Le Clairon Maskoutain, par Brodeur)

années, plus tard se chargeant d'expliquer et de conduire à un succès qui souvent épaté et commande l'admiration des plus sceptiques mêmes.

On n'est pas prophète dans son propre pays. C'est généralement le sentiment qu'éprouvent ceux des nôtres qui osent se lancer dans les grandes entreprises, des entreprises qui dépassent le niveau ordinaire des aspirations, des ambitions. Les grands desseins ne germent jamais dans la terre-à-terre des esprits communs, mais bien dans le cerveau ingénieux, vif et plein de feu qui sait dompter les obstacles, franchir les difficultés qu'elles soient, et attaquer de front les revers et les rebuffades des jours et des ans.



M. Harry Livingstone est le directeur général adjoint des trois compagnies du groupe Commerce. Autrefois de Vancouver, il est à l'emploi de la Générale depuis trois ans.

C'est exactement la ligne de conduite tenue par M. T.-A. St-Germain dans son travail d'édification de la Compagnie Mutuelle du Commerce contre l'Incendie. Il n'a pas été plus fortuné que les autres qui, comme lui, ont engendré des institutions ou commerciales, ou industrielles ou financières qui font aujourd'hui l'orgueil de notre pays. Comme eux il a connu des jours sombres et mouvementés; il a subi des contretemps amers et des lende-

main décevants. Mais son courage n'a jamais fléchi. Ferme comme le roc, le coeur débordant d'une énergie indomptable, l'oeil plein d'espoir, il a suivi sans broncher, sans dévier, sa route vers le but à atteindre."

## Un homme de génie

Voici le témoignage qu'apporte, en 1933, un journal de cette ville sur l'entreprise fondée par M. T.-A. Saint-Germain.

"Le génie est cette force intellectuelle qui enfante, dirige, organise; c'est cette inspiration qui se développe par un instinct spécial pour enfanter des oeuvres qui font l'honneur et la gloire d'une race.

Nous croyons résumer dans ces quelques lignes les notes caractéristiques du fondateur de la La Compagnie Mutuelle du Commerce contre l'Incendie qui compte, aujourd'hui, au nombre des plus importantes compagnies d'assu-



Son Excellence Mgr Arthur Douville, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, présidera samedi, la bénédiction officielle des nouveaux locaux de la Générale de Commerce en présence de plusieurs centaines d'invités. La cérémonie débutera à trois heures de l'après-midi.

rance non seulement dans notre province mais à travers le Dominion tout entier.

Dans la vie il se produit parfois des "lournapts" qui, de prime abord, semblent tenir d'une tocade ou d'une ambition surchauffées par un cerveau en ébullition, mais que le temps, les

*Nous sommes heureux de présenter nos hommages à la Compagnie d'Assurances.*

## René Henrichon

TRAVAUX DE PEINTURE

TELEPHONE

DU. 9-6396

2520, SAURIOL MONTREAL

*Meilleurs vœux de succès Aux Compagnies d'Assurance*

GÉNÉRALE DU COMMERCE  
CANADIENNE MERCANTILE  
CANADIENNE NATIONALE

CHARLES ET JACQUES L. DAVID. ARCHITECTES  
7020, CHEMIN DE LA CÔTE DES NEIGES, MONTREAL, QUÉ.

*Nous rendons hommages à l'une des plus rayonnantes institutions de chez nous!*

## LES CARRIERES DE ST-DOMINIQUE LTEE

"Béton Ready-Mix"

ST-DOMINIQUE - COMTE BAGOT - TEL. PR. 4-5369

*Les travaux d'excavation et les pavages ont été exécutés par:*

## PAVAGES MASKA INC.

*Saint-Dominique Co. Bagot Tél. PR. 4-5369*

- Vœux de succès constants à la Générale de Commerce, à ses dirigeants et employés

# Bref historique de la Compagnie

L'origine de notre compagnie remonte au début du 20<sup>ème</sup> siècle alors que M. T.A. St-Germain en établissait les bases en juin 1907. Elle fut constituée en corporation avec charte provinciale (Ed.VII, Chap. 108, statuts de Québec 1907) sous le nom de La Compagnie d'Assurance Mutuelle du Commerce Contre l'Incendie. Elle progressa si rapidement qu'elle dut agrandir ses locaux à plusieurs reprises. Jusqu'à 1927 la Compagnie opéra avec licence provinciale, mais cette année-là, les directeurs s'adressèrent au Gouvernement d'Ottawa et obtinrent une charte fédérale. (George V, Chapitre 90V, 14 avril 1927).

En 1911 les directeurs de la Compagnie d'Assurance Canadienne Mercantile rencontrèrent M. T.A. St-Germain et décidèrent de déménager leur siège social à St-Hyacinthe dans les bureaux de la Compagnie d'Assurance Mutuelle du Commerce contre l'Incendie. Un an plus tard M. St-Germain dirigeait les destinées de la nouvelle compagnie. En 1918 celui-ci fonda la Compagnie d'Assurance Canadienne Nationale. Ensemble ces trois Compagnies formèrent le groupe maintenant connu sous le nom de "Groupe Commerce" lequel figure parmi les compagnies d'assurance les plus importantes au pays.

En 1934 la Compagnie étendit ses opérations en Ontario par l'ouverture d'une succursale sous la direction de M. Carson P. Eddy. La même année la Compagnie commençait à transiger des affaires dans la ville de Montréal et plus tard en 1944, une succursale fut ouverte. Celle-ci est maintenant sous la direction de M. J.-L. Lavallée qui fut nommé en charge en 1954. Pour répondre au désir de M. St-Germain de voir la Compagnie servir le Canada tout entier, les opérations s'étendirent aux provinces maritimes dès 1939. Une succursale s'ouvrit ensuite à Edmonton, Alberta et le gérant actuel est M. E.B. Smith. Une autre succursale s'ouvrit ensuite à Winnipeg.

Manitoba et le gérant actuel est M. B. Hodges. La compagnie était enfin représentée d'un littoral à l'autre, à la suite de l'ouverture d'une succursale à Vancouver, Colombie Britannique, sous la direction de M. Arden Brown.

Les directeurs et les officiers ont toujours eu comme idéal de donner un meilleur service aux agents et aux assurés et c'est pourquoi une autre succursale fut ouverte à Québec en 1955 et M. Maurice Bélanger en est le gérant. De même plusieurs autres bureaux de service et d'ajustement furent établis, à savoir : Trois-Rivières, Chicoutimi, Rimouski, Sherbrooke. Dans la province d'Alberta un autre bureau fut ouvert à Calgary.

Si nous considérons le peu de temps écoulé depuis l'ouverture de ces bureaux, le progrès a été considérable. Les agents nous ont accordé un magnifique support partout dans le Canada. Les progrès ont été toujours croissants et nous avons eu à faire face aux mêmes difficultés que les autres compagnies. Sept ans après sa fondation, la Compagnie devait s'adapter aux conditions changeantes qu'apportait la guerre 1914-18. Les taux changeaient très vite, les valeurs montent en flèche et le coût d'administration augmentait considérablement.

La compagnie eut également à traverser les années de crise 1930 à 1936. En plus, au cours de ses cinquante années d'existence elle dut payer de nombreuses conflagrations, à savoir : Terrebonne — St-Hyacinthe — Acton Vale — Chicoutimi — Coaticook — Rimouski — Cabano — Nicolet — Sorel — Valleyfield et plusieurs autres de moindre importance. Toujours elle fit face à ses obligations



Voici les âmes dirigeantes du groupe des trois compagnies d'assurances de la Générale de Commerce : M. Benoit Benoit, président et directeur général, M. Lucien Saint-Germain, Gérant, M. Jean-René Saint-Germain, Gérant de la Canadienne Nationale et

Chef du Personnel, M. G.R. Bonneau, gérant adjoint, M. Emile Normandeau, Gérant de la Canadienne Mercantile et M. Roméo Maynard, secrétaire-trésorier des trois compagnies.

## BRILLANTE CARRIERE DE M. BENOIT BENOIT

M. Benoit Benoit naquit à St-Hyacinthe en 1906.

Après ses études primaires à l'Académie Girouard, il commença ses classiques au Séminaire de cette ville, qu'il laissa

pour poursuivre son cours commercial au Mont St-Bernard de Sorel. Il se perfectionna ensuite dans la pratique des affaires à l'école commerciale Côté, d'où il sortit à l'âge de 18 ans. Désireux de se mieux familiariser avec la langue de Shakespeare, il partit travailler à Toronto, au compte de la compagnie Robertson Brothers. De retour dans sa ville natale, M.

et sa solvabilité n'a cessé de s'accroître.

Aujourd'hui les ambitions de ses Directeurs et Officiers sont les mêmes que celles de son fondateur — Solvabilité — Service — Progrès.

En perpétuant ces ambitions et avec le support de nos Agents et nos employés, nous espérons devancer la place déjà très importante tenue dans le domaine de l'Assurance au Canada.

Benoit entra au service de la Banque Canadienne Nationale où il acquit une bonne expérience de la comptabilité et du commerce en général.

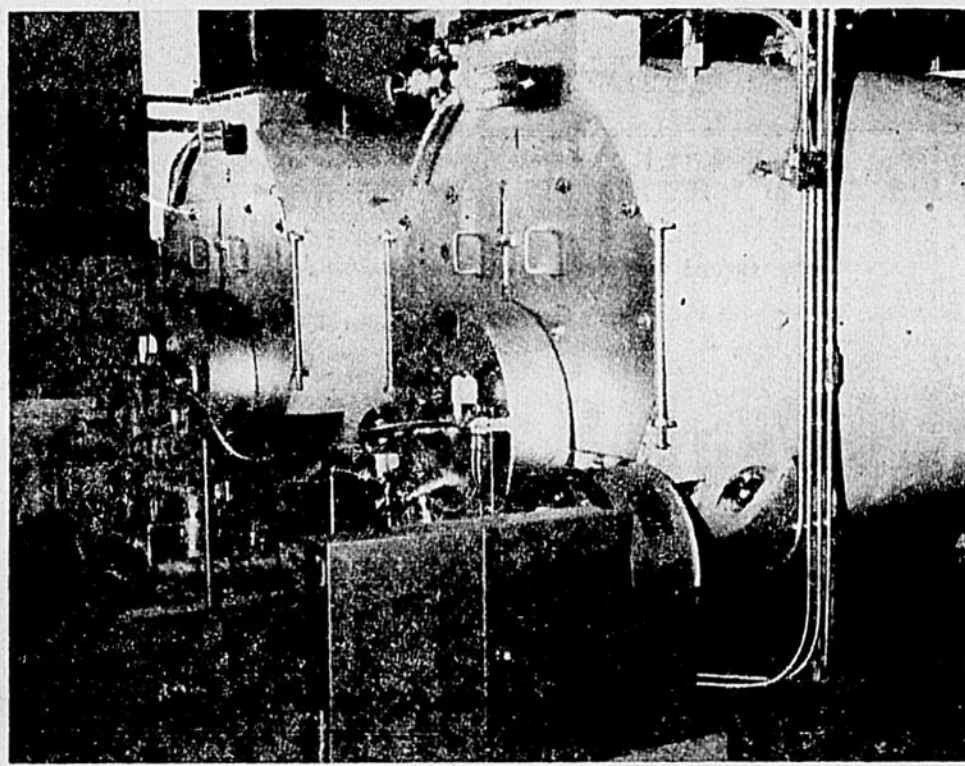
Il laisse bientôt la Banque et s'associe à M. L. Robert, garagiste, formant avec ce dernier la firme Robert & Benoit, qui prit dès lors une expansion considérable. Après deux années de succès, M. Benoit convertit ses activités vers une besogne moins astreignante; il embrasse la carrière de son père : courtier en assurances. Son père disparu, il abandonne ses fonctions à la compagnie Robertson Brothers. De retour dans sa ville natale, M. Benoit est directeur de ces quatre compagnies. Aussi directeur du Camp de Santé de St-Hyacinthe, du Club de Golf. Ancien président du Club Richelieu dont il est d'ailleurs le fondateur.

Nommé directeur de la Banque Provinciale en 1955, il accède à la présidence du groupe des trois compagnies d'Assurances, à la suite du décès du fondateur, M. T.A. Saint-Germain, en 1956.

*Voies de succès à la Cie d'Assurances Générale de Commerce*

*Travaux de plomberie et chauffage exécutés par*

### La Maison Ed. Bernier & Cie Ltée



## ED. BERNIER & CIE LTEE

MAITRE PLOMBIER-ELECTRICIEN

PLOMBERIE — CHAUFFAGE — VENTILATION — VENTE ET SERVICE

992, CASADES

ST-HYACINTHE

PR. 4-8422 — 4-4857

### Meilleurs Voeux de Succès

Nous avons été heureux de parfaire les travaux de menuiserie pour le compte de la Compagnie d'Assurances Générale de Commerce

## A. ST-GERMAIN & FILS

M. K. W. HECKE, PROP.

PORTES — CHASSIS — ARMOIRES

2860, RUE LAFONTAINE

ST-HYACINTHE

PR. 4-4340

*Nos hommages et nos sincères félicitations*

*à la Cie d'Assurances Générale de Commerce*

*Les travaux de toitures et de tôlerie furent confiés à*

## H. LETOURNEAU LTEE

PLOMBERIE — CHAUFFAGE — COUVERTURE

INSTALLATION et REPARATION de SYSTEME de CHAUFFAGE

1920, rue CASCADES

ST-HYACINTHE

PR. 4-6200

*Nous sommes heureux de présenter nos hommages à la Compagnie d'Assurances*

## GENERALE DE COMMERCE

*à l'occasion de l'inauguration officielle de leur immeuble, samedi, le 7 décembre*

## ROBERTSON-IRWIN LTD

5165, RUE SHERBROOKE

MONTRÉAL

DEXTER 8456



**Modestes débuts**

Cette photo évoquera nombre de souvenirs aux vieux employés de la compagnie. Prise en 1913, elle rappelle les modestes débuts de la compagnie. On reconnaît Mlles G. Cyr, B. Boivin, Eva Dumas, Ex. Dumas et R.A. Morel.

# 1956: UNE ANNEE "FRUCTUEUSE"

dit le président M. Benoit Benoit

Au nom du Conseil d'Administration j'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel de la Compagnie pour l'exercice financier 1956, ainsi que le rapport du vérificateur.

L'année qui vient de s'écouler a été fructueuse et je suis particulièrement heureux d'avoir à vous faire part de tels résultats au début de l'année qui marque le Cinquantenaire de notre Compagnie. Les progrès réalisés sont tout à fait remarquables dans toutes les classes d'assurance que nous souscrivons, et également par tout le Canada.

Le total de l'actif admis s'est augmenté de \$452,967.56 pour atteindre le montant de \$8,114,710.72.

Il est à remarquer que l'augmentation substantielle dans les primes a occasionné une augmentation importante dans la réserve. La réserve de primes non gagnées a été augmentée de \$354,985.60 et la réserve de pertes en suspens a été augmentée de \$171,084.80. Le Capital ajouté au Surplus se monte à \$2,710,323.21 disponibles pour la protection aux détenteurs de polices.

Au cours de l'année les divers contrats se rapportant à la construction du nouvel immeuble de notre Siège Social ont été attribués, et en dépit des retards causés par la mauvaise température et autres difficultés les travaux progressent d'une manière satisfaisante. Nous espérons bien occuper nos nouveaux locaux vers le mois de juin et l'inauguration officielle se fera en septembre.

Je désire réitérer mes remerciements aux membres du Conseil d'Administration pour l'hon-

neur qu'ils m'ont fait en me nommant Président de la Compagnie. Soyez assurés que je m'efforcerai de répondre à la confiance que l'on m'a témoignée. A la suite du décès de Monsieur T.A. St-Germain, notre fondateur et ancien président, à qui nous rendons hom-

mage dans une page précédente, Monsieur Jean-René St-Germain a été nommé administrateur et Monsieur Roméo Maynard, Secrétaire-Trésorier. Au nom des administrateurs, je veux exprimer notre plus

sincère appréciation à tous nos assurés, notre personnel et nos nombreux agents qui ont si largement contribué au progrès de la Compagnie. Benoit Benoit, Président et Directeur gén.

Nos hommages et vœux de succès à la Compagnie d'Assurances générales de Commerce

LES TRAVAUX DE FER ORNEMENTAL

furent confiés à

## Louis Héroux & Fils Ltée

FER ORNEMENTAL

Spécialités: BALCONS et ESCALIERS

TEL. PR. 4-8033

50 rue MONDOR

SAINT-HYACINTHE

Surintendant des services

M. Fontaine	GENERAL
E. Leduc	INCENDIE
J. Sergerie	AUTOMOBILE
G. Robert	ASSURANCES DIVERSES
J.P. Béland	RECLAMATIONS
M. Laprés	" "
M. Laporte	COMPTABILITE
G. Borduas	STATISTIQUES
Gérants de Succursales	
J. L. Lavallée	MONTREAL
M. Bélanger	QUEBEC
C.P. Eddy	TORONTO
A. G. E. Hodges	WINNIPEG
E. B. Smith	EDMONTON
A. M. Brown	VANCOUVER

Félicitations et vœux de succès

à la Cie d'Assurance Générale de Commerce

POUR VOS PROBLEMES DE FONDATIONS

consultes

# FRANKI

SPECIALISTES EN FONDATIONS

Études des sols — Pieux — Caissons — Poutrelles — Palplanches  
Reprises en sous-oeuvre

## FRANKI OF CANADA LIMITED

187 BLVD GRAHAM

REGENT 9-2371

MONTREAL

QUÉBEC - OTTAWA - TORONTO - EDMONTON - VANCOUVER

*Hommages et félicitations à la Compagnie d'Assurances*

*Générale de Commerce*

# REINFORCED CONCRETED DESIGNS INC.

ACIER D'ARMATURE

615. Belmont

Montréal

UN. 6-2842

# LA GENERALE DE COMMERCE FETE SES NOCES D'OR

La Compagnie d'Assurance Générale de Commerce dont le Siège Social est à St-Hyacinthe a fêté l'année dernière son cinquantième anniversaire. Un demi-siècle, c'est peu dans l'histoire d'une compagnie, mais c'est assez pour démontrer que nos gens ont les compétences et les aptitudes nécessaires pour bâtir, diriger et mener à bien des entreprises et les faire prospérer pour qu'elles deviennent de grandes institutions nationales. Nous en avons la preuve en repassant l'histoire de ce groupe de compagnies.

En 1907, M. T.-A. St-Germain fondait sa première compagnie sous le nom de la Mutuelle du Commerce contre l'Invincible. - l'Assurance sur incendie. Elle fut constituée en corporation avec charte provinciale. En 1927, le gouvernement d'Ottawa lui accordait une charte fédérale.

M. St-Germain n'était pas resté inactif pendant tout ce temps. En 1909 il en avait fondé une autre : La Compagnie d'Assurance Canadienne Mercantile et en 1918, il fondait la Compagnie d'Assurance Canadienne Nationale. Ces trois compagnies forment ensemble un groupe maintenant connu sous le nom de Groupe Commerce, qui figure parmi les compagnies d'assurance les plus importantes au pays.

La Compagnie-mère, qui avait opéré dans la province de Québec seulement jusqu'en 1934, étendait cette année-là ses opérations en Ontario, par l'ouverture d'une succursale à Toronto. En 1939, les opérations s'étendirent aux provinces maritimes. Ce fut ensuite l'ouverture de succursales à Edmonton, Winnipeg, Vancouver, Calgary

et sa solvabilité n'a cessé de s'accroître.

Son chiffre d'affaires qui se totalisait en 1926 à \$299.750, s'est augmenté à \$2.323.276. et en 1956 à \$4.171.774.

Son actif avait aussi progressé dans les mêmes proportions passant de moins d'un million en 1926 à plus de huit millions en 1956.

Les trois compagnies formant Groupe Commerce écrivent plus de \$12.000.000, de primes cette année. L'actif total des trois compagnies dépassait \$16.000.000. à la fin de 1956.

Elle progressait si rapidement qu'elle dut agrandir ses locaux à plusieurs reprises. Devant l'augmentation des affaires qui parvint d'Halifax à Vancouver, ce qui entraîne une forte augmentation de personnel, les administrateurs résolurent en 1956 de bâtir un édifice spacieux et moderne pour loger tous ses services et prévoir pour l'avenir. Le touriste qui passe sur la rue Girouard à St-Hyacinthe peut admirer un bel immeuble qui fait face à la rivière Yamaska et dont les lignes architecturales sont des plus modernes.

Deux cent trente personnes sont à l'emploi de la Compagnie qui occupe toute la bâtisse et qui pourrait en loger jusqu'à six cents. Dans ses bureaux-succursales de l'extérieur la Compagnie d'Assurance Générale de Commerce emploie 139 personnes. Le bureau des administrateurs est composé des personnes suivantes : M. Benoit Benoit, président et gérant général; les Honorables Es. L. Patenaude, Jacob Nicol; MM. J.E. Phaneuf, Marcel Faribault, Lucien St-Germain, Jean-René St-Germain et Armand Auclair. M. Roméo Maynard en est le secrétaire.

et ces dernières années dans la ville de Québec.

La direction voulant donner un service adéquat à ses agents et à ses assurés ouvrit des bureaux de service et d'ajustement dans les villes de Trois-Rivières, Chicoutimi, Rimouski et Sherbrooke. Si nous considérons le peu de temps écoulé depuis l'ouverture de ces bureaux le progrès a été considérable et toujours croissant.

Comme toutes les autres compagnies, celle-ci eut à faire face à des difficultés. Sept ans après sa fondation elle devait s'adapter aux conditions changeantes qu'apportait la guerre 1914-1918. Les taux changeaient très vite, les valeurs montaient en flèche et le coût d'administration augmentait considérablement.

La compagnie eut également à traverser les années de crise 1930-1935. De plus, au cours de ses cinquante années d'existence, elle dut payer de nombreuses conflagrations : Terrebonne, Saint-Hyacinthe, Acton Vale, Chicoutimi, Coaticook, Rimouski, Cabano, Nicolet, Soré, Valleyfield et plusieurs autres de moindre importance. Toujours elle fit face à ses obliga-



**LE PRÉSIDENT.** — Le président actuel du groupe des compagnies d'assurances "Commerce", M. Benoit Benoit, n'est âgé que de 51 ans. Directeur de la Banque Provinciale du Canada en plus de diriger les destinées de la Générale de Commerce, M. Benoit est fort bien connu dans Saint-Hyacinthe pour avoir participé de façon très active à la vie économique et sociale de cette ville. (Photo : Le Clairon maskoutain, par Brodeur)

*Nous sommes heureux de présenter  
nos hommages à la  
Compagnie d'Assurances.*

## Théo. & Philippe Bibeau LIMITÉE

TRAVAUX DE PLATRE

5315, De Lanaudière  
MONTREAL  
LA. 5-1100

*Meilleurs voeux de succès  
aux Compagnies d'Assurance*

## CREACHAN & ARCHIBAL LTD

IMPERMEABILISATION

1440 Ste-Catherine O.  
MONTREAL  
UN. 6-9571

*Nos félicitations  
à la Cie d'Assurances Générale de Commerce*

## LONG-ABOUT ENGINEERING Limited VENTILATION

8785, TANGUAY  
DU. 1-6276  
MONTRÉAL, P.Q.

*Nos félicitations  
à la Cie d'Assurances  
Générale de Commerce*

## Omer De Serres LIMITÉE

QUINCAILLERIE  
DE FINITION

1406, ST-DENIS  
MONTRÉAL, QUÉ.  
Tél. AV. 8-0251

*Hommages et félicitations  
à la Compagnie d'Assurance Générale de Commerce*

## GINGRAS & FRERE LTEE

GRANIT ET PIERRE DE TAILLE

739, ÉDIFICE DOMINION SQUARE MONTRÉAL, QUÉ.

**Pierre calcaire**

ST-MARC, CO. PORTNEUF, Qué.

**Granit**

STANHOPE, CO. STANSTEAD, Qué.

*mur" écran réalisé par*

## CLERK WINDOWS LIMITED

LA CIE D'ASSURANCE GÉNÉRALE DE COMMERCE  
SAINT-HYACINTHE, QUÉ.

DAVID & DAVID, ARCHITECTES

CHARLES GILBERT LIMITÉE

CONSTRUCTEURS



## *Hommages et Meilleurs Voeux de Succès*

*à Monsieur le Président ainsi  
qu'aux distingués Directeurs de  
la Compagnie d'Assurance Générale  
de Commerce.*

*Sincères remerciements au Bureau de  
Direction, à Messieurs les Architectes  
ainsi qu'à nos sous-traitants pour leur  
précieuse collaboration.*

*Notre reconnaissance s'adresse également  
au public pour la compréhension dont il a  
fait preuve en face des inconvénients  
inévitables qu'entraîne la réalisation  
d'une oeuvre de cette importance.*

**CHARLES GILBERT**

**L I M I T E E**

**ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX**